

Contact Attempts

Individual ID (DSID)

Contact Attempts

Participant's Contact Information

BSID

Name of the Bounded Structure Owner

Name of the Household head

Participant's Surname

Participant's Firstnames

Participant's Sex

Participant's Age

Weekblock

Week

Participant's Primary Contact Number

In which cohort:

- 1 = Followup AGYW Age: 14 - 23
2 = Baseline Young Women Age: 25 - 29
3 = Baseline Young Men Age: 13 - 35

Contact Attempt - One

Conducting Contact Attempt - One

☐ No ☐ Yes

Staff Member

- ☐ BMk
☐ GBu
☐ MBa
☐ NBu
☐ NFa
☐ NMb
☐ KNg
☐ SNs
☐ SNt
☐ TDI
☐ ZCu
☐ ZMa
☐ ZMm

Attempt Date and Time

Was the participant contacted

☐ No ☐ Yes

Was the participant's parent or guardian at home

☐ No ☐ Yes

Was parent or guardian willing to give Informed Consent?

☐ No ☐ Yes

Did the participant asked to be interviewed by a same sex Tracker?

☐ No ☐ Yes

What is the reason why the participant requested a same sex Tracker?

Was the participant willing to be surveyed?

☐ No ☐ Yes

Did the participant / parent / guardian refused participation?

☐ No ☐ Yes

Reschedule next visit date

Comments for Contact attempt - One

Contact Attempt - Two

Conducting Contact Attempt - Two

☐ No ☐ Yes

Staff Member

- ☐ BMk
☐ GBu
☐ MBa
☐ NBu
☐ NFa
☐ NMb
☐ KNg
☐ SNs
☐ SNt
☐ TDI
☐ ZCu
☐ ZMa
☐ ZMm

Attempt Date and Time

Was the participant contacted

- ☐ No ☐ Yes

Was the participant's parent or guardian at home

- ☐ No ☐ Yes

Was parent or guardian willing to give Informed Consent?

- ☐ No ☐ Yes

Did the participant asked to be interviewed by a same sex Tracker?

- ☐ No ☐ Yes

What is the reason why the participant requested a same sex Tracker?

Was the participant willing to be surveyed?

- ☐ No ☐ Yes

Did the participant / parent / guardian refused participation?

- ☐ No ☐ Yes

Reschedule next visit date

Comments for Contact attempt - Two

Contact Attempt - Three

Conducting Contact Attempt - Three

- ☐ No ☐ Yes

Staff Member

- ☐ BMk
☐ GBu
☐ MBa
☐ NBu
☐ NFa
☐ NMb
☐ KNg
☐ SNs
☐ SNt
☐ TDI
☐ ZCu
☐ ZMa
☐ ZMm

Attempt Date and Time

Was the participant contacted

- ☐ No ☐ Yes

Was the participant's parent or guardian at home

- ☐ No ☐ Yes

Was parent or guardian willing to give Informed Consent?

- ☐ No ☐ Yes

Did the participant asked to be interviewed by a same sex Tracker?

- ☐ No ☐ Yes

What is the reason why the participant requested a same sex Tracker?

Was the participant willing to be surveyed?

- ☐ No ☐ Yes

Did the participant / parent / guardian refused participation?

- ☐ No ☐ Yes

Reschedule next visit date

Comments for Contact attempt - Three

Contact Attempt - Four

Conducting Contact Attempt - Four

- ☐ No ☐ Yes

Staff Member

- ☐ BMk
☐ GBu
☐ MBa
☐ NBu
☐ NFa
☐ NMb
☐ KNg
☐ SNs
☐ SNt
☐ TDI
☐ ZCu
☐ ZMa
☐ ZMm

Attempt Date and Time

Was the participant contacted

- ☐ No ☐ Yes

Was the participant's parent or guardian at home

- ☐ No ☐ Yes

Was parent or guardian willing to give Informed Consent?

- ☐ No ☐ Yes

Did the participant asked to be interviewed by a same sex Tracker?

- ☐ No ☐ Yes

What is the reason why the participant requested a same sex Tracker?

Was the participant willing to be surveyed?

- ☐ No ☐ Yes

Did the participant / parent / guardian refused participation?

- ☐ No ☐ Yes

Reschedule next visit date

Comments for Contact attempt - Four

Contact Attempt - Five

Conducting Contact Attempt - One

- ☐ No ☐ Yes

Staff Member

- ☐ BMk
☐ GBu
☐ MBa
☐ NBu
☐ NFa
☐ NMb
☐ KNg
☐ SNs
☐ SNt
☐ TDI
☐ ZCu
☐ ZMa
☐ ZMm

Attempt Date and Time

Was the participant contacted

- ☐ No ☐ Yes

Was the participant's parent or guardian at home

- ☐ No ☐ Yes

Was parent or guardian willing to give Informed Consent?

- ☐ No ☐ Yes

Did the participant asked to be interviewed by a same sex Tracker?

- ☐ No ☐ Yes

What is the reason why the participant requested a same sex Tracker?

Was the participant willing to be surveyed?

- ☐ No ☐ Yes

Did the participant / parent / guardian refused participation?

- ☐ No ☐ Yes

Reschedule next visit date

Comments for Contact attempt - Five

Contact Attempt - Six

Conducting Contact Attempt - One

- ☐ No ☐ Yes

Staff Member

- ☐ BMk
☐ GBu
☐ MBa
☐ NBu
☐ NFa
☐ NMb
☐ KNg
☐ SNs
☐ SNt
☐ TDI
☐ ZCu
☐ ZMa
☐ ZMm

Attempt Date and Time

Was the participant contacted

- ☐ No ☐ Yes

Was the participant's parent or guardian at home

- ☐ No ☐ Yes

Was parent or guardian willing to give Informed Consent?

- ☐ No ☐ Yes

Did the participant asked to be interviewed by a same sex Tracker?

- ☐ No ☐ Yes

What is the reason why the participant requested a same sex Tracker?

Was the participant willing to be surveyed?

- ☐ No ☐ Yes

Did the participant / parent / guardian refused participation?

- ☐ No ☐ Yes

Reschedule next visit date

Comments for Contact attempt - Six

Refused participation

Who refuse participation?

- ☐ Self ☐ Partner ☐ HH Head ☐ BS Owner ☐ Parent/Guardian ☐ Other

Specify other person who refused participation:

FOR FIELD TEAM

Non-Contact - Handover to Project Coordinator

Fieldworker: Request handover of Non-Contact to Project Coordinator?

☐ No ☐ Yes

Select reason for non-contact in field

- ☐ Not found after 4 attempts
☐ Temporarily away for more than 2 months
☐ Stay in currently Avoided BS/HH
☐ Outmigrated to unknown destination
☐ Out-migrated within PIPSA, but unable to visit
☐ Contacted, but unable to conduct survey after 4x contact attempts
☐ Unable to acquire parental consent after 4x contact visits
☐ Other

Specify other reason for non-contact from field:

Fieldworker: Please provide narrative

FOR PROJECT COORDINATOR TO COMPLETE:

Was this request for a Non-Contact approved?

☐ No, denied - return to Field ☐ Yes, approved - set as Non-Contact

FOR PROJECT COORDINATOR TO COMPLETE:

Why was this request was denied?

Premature completion

Was this a Pre-mature completion?

☐ No ☐ Yes

Select reason for pre-mature completion

- ☐ Reported dead?
☐ Outmigrated outside PIPSA
☐ Other

Specify other reason for pre-mature completion:

Visit Information

Visit Date

Calculated variables - Please ignore

Calculated - Willing to be Surveyed

1 = Yes
2 = No

Calculated Refusal

1 = Yes
2 = No

Continue follow-up

1 = Yes
2 = No

Calculated - Parent willing to consent

1= Yes
2 = No

Personal Information

Individual ID (DSID)

Ulwazi lomuntu siqu Personal Information

Participant either refused participation or Prematurely completed

Please press cancel to navigate back to the beginning

Participant was not marked as being contacted and willing to be surveyed.

Please press Cancel, navigate back to the Contact Attempts page and mark participant as contacted and willing to be surveyed.

Actual BSID Actual BSID

Coordinate - Latitude Coordinate - Latitude

Coordinate - Longitude Coordinate - Longitude

isibongo Surname

Igama Firstname/s

Interview Start Time

Usuku lokuzalwa olubhaliwe Preprinted Date Of Birth

Asinayo imininingwane yosuku lwakho lokuzalwa emabhukwini ethu. Ingabe ungakwazi yini ukusinikeza usuku lwakho lokuzalwa? We don't have any Date of Birth on record for you. Are you able to provide us with your Date of Birth?

☐ No ☐ Yes

Ngabe lolusuku lokuzalwa olubhaliwe lulungile? Is the pre-printed Date Of Birth correct?

☐ No ☐ Yes

Date of Birth can't be missing

Sicela unikeze usuku lokuzalwa okuyilona Please provide the correct Date Of Birth

Uma usuku lokuzalwa lungaziwa, sicela ugcwalise lesisikhala ngalendlela (yyyy/mm/dd)

Sebenzisa u uu uma ungazi

If full Date of Birth is not known, please complete this field in the format (yyyy/mm/dd)

Use uu for unknowns

Please complete the Date of Birth field above by substituting the unknown month with June (06) and substituting the unknown day by 15.

Inombolo kamazisi ebhaliwe noma inombolo yesitifiketi sokuzalwa Preprinted National ID or Birth certificate number

Asinayo inombolo kamazisi wakho noma yesitifiketi sakho sokuzalwa emabhukwini ethu. Ungakwazi yini ukusinikeza inombolo kamazisi wakho noma inombolo yesitifiketi sakho sokuzalwa? We don't have any National ID or Birth certificate number on record for you. Are you able to provide us with your National ID or Birth certificate number?

☐ No ☐ Yes

Ngabe inombolo kamazisi noma inombolo yesitifiketi ilungile? Is the preprinted National ID or Birth certificate number correct?

☐ No ☐ Yes

SA ID Number can't be missing

Sicela unikeze inombolo kamazisi noma inombolo yesitifiketi sokuzalwa elungile Please provide the correct National ID or Birth certificate number

Ubudala Age
Age Calculated from Date of Birth and Visit Date

Participant's Age is not valid for Cohort

1 = Followup AGYW Age: 14 - 23

2 = Baseline Young Women Age: 25 - 29

3 = Baseline Young Men Age: 13 - 35

Ubulili Sex

☐ Male ☐ Female

Inombolo yokuxhumana kamakhala ekhukhwini ebhaliwe
Pre-printed primary contact number (mobile)

Asinayo inamba yakho esingakuthinta kuyo emabhukwini ethu. Ungakwazi yini ukuthi usinikeze inamba esingakuthinta kuyo kamakhalalekhukhwini? We don't have a Primary Contact number on record for you. Are you able to provide us with your Primary Contact number (mobile)?

☐ No ☐ Yes

Ngabe lenombolo yokuxhumana ilungile? Is the pre-printed primary contact number correct?

☐ No ☐ Yes

Primary Contact Number can't be missing

Sicela ucacise inombolo kamakhala ekhukhwini ongathanda ukufonelwa kuyo Please provide your primary contact number (mobile) _____

Iyiphi inethiwekhi yenombolo yakho, oyisebenzisa kakhulu kamakhalekhukhwini? Who is your cellphone network service provider for your primary contact number?

☐ Vodacom ☐ MTN ☐ Cell C ☐ Telkom Mobile (former 8ta) ☐ Virgin Mobile ☐ Okunye, chaza

Sicela uchaze enye inethiwekhi kamakhalekhukhwini wakho: Please specify other mobile network: _____

Inombolo yokuxhumana kamakhala ekhukhwini ebhaliwe Pre-printed alternative contact number (mobile) _____

Asinayo enye inamba yakho esingakuthinta kuyo emabhikwini ethu. Ungakwazi yini ukuthi usinikeze enye inamba esingakuthinta kuyo kamakhalekhukhwini? We don't have an Alternative Contact number on record for you. Are you able to provide us with your Alternative Contact number (mobile)?

☐ No ☐ Yes

Ngabe lenombolo yokuxhumana ilungile? Is the pre-printed alternative contact number correct?

☐ No ☐ Yes

Sicela ucacise inombolo kamakhala ekhukhwini ongathanda ukufonelwa kuyo Please provide your alternative contact number (mobile) _____

Iyiphi enye inethiwekhi oyisetshenzisayo yenombolo kamakhalekhukhwini wakho? Who is your cellphone network service provider for your alternative contact number?

☐ Vodacom ☐ MTN ☐ Cell C ☐ Telkom Mobile (former 8ta) ☐ Virgin Mobile ☐ Okunye, chaza

Sicela uchaze enye inethiwekhi kamakhalekhukhwini wakho: Please specify other mobile network: _____

Interview Stop Time _____

Calculated variables - Please ignore

Calculate if Valid age based on Cohort Cohorts:

1 = Followup AGYW Age: 14 - 23

2 = Baseline Young Women Age: 25 - 29

3 = Baseline Young Men Age: 13 - 35

Assessment Of Capacity To Consent

Individual ID (DSID)

Participant either refused participation or Prematurely completed

Please press cancel to navigate back to the beginning

Participant is not in the valid age range for this Cohort

Please press cancel to navigate back to the beginning and review

Assessment of capacity to consent

Capacity assessment date

Before obtaining consent signatures:

Step 1 Stop, think CURE:
Are there any signals the participant lacks capacity?

C Communicate: Has the participant been communicating with you?

U Understand: Does the participant appear to understand you?

R Remember: Does the participant remember things?

E Evaluate: Do you think the participant can evaluate pros and cons?

HAPPY with Step 1? ☐ No, not happy ☐ Yes, seek signature

Step 2 Apply your assessment of capacity

HAPPY with Step 2? ☐ No, not happy ☐ Yes, seek signature

Step 3 Involve a colleague - nurse or manager

HAPPY with Step 3? ☐ No, not happy ☐ Yes, seek signature

Is this individual capable to participate? ☐ No ☐ Yes

Individual Informed Consent Parents/guardians/caregivers

Individual ID (DSID)

Participant either refused participation or Prematurely completed

Please press save and move to next form

Participant was assessed not to be capable to participate.

Please press save and move to next form

Participant is not between the age of 13 and 17. Please continue to the next Informed Consent Document.

Please press save and move to next form

Informed Consent for Care Giver - Start Time

Imvume enolwazi yocwaningo lwamazinga ahlukeni okuvikela iHIV
Izigcawu zemibuzo zomuntu ngamunye (Iminyaka 13-17 ubudala): Iqoqo

Umzali/Umbheki

Ulwazi lwesizinda

Iminyaka 13-17 ubudala: Imvume ebhaliwe yokubuza imibuzo izofunwa enganeni nakumzali. Sizophinde futhi sihlole I HSV-2 negciwane lesandulela ngculazi, uma ingane yakho ingakaze ihlolwe ocwaningweni lwe PIP. Imvume ebhaliwe izofunwa kumntwana ngokuzethemba: Ingane izokwazi ukunikeza imvume yokubuzwa imibuzo nokuhlolwa. Nakuba kunjalo, ukubandakanyeka komzali/kombheki kuzokwesekwa.

Sawubona, igama lami ngingu ngivela e- Africa Health Research Institute (AHRI) futhi senza ucwaningo olubizwa ngokuthi Multilevel HIV Prevention Study . Sicele imvume kumnikazi wekhaya yokukumema ukuba ubambe iqhaza, kodwa nguwe ongazikhethela ukuthi uyathanda yini ukubamba iqhaza noma cha. Akekho omunye ongakukhethela. Uma usufundile/sesiqedile ukuchazelana iphepha lolwazi, uma usekhaya, umsebenzi ohambela emakhaya uzohlala nawe, nobabili, endaweni esesithe akuchazele ngephrojekthi. Sicela ubuze uma kukhona noma ngabe yini engacacile noma ongayiqondi kahle noma uma ufisa umsebenzi ohambela emakhaya akunikeze ulwazi olwengeziwe ngakho. Noma ngabe mingaki iminyaka yakho, uma ngabe sibona ukuthi uyakuqonda esikuchazela khona, unelungelo lokukwazi ukuxoxa/ukuphendula eminye imibuzo. Kubalulekile ukuqaphela ukuthi uma ukhetha ukungabambi iqhaza, akuzukuba namthelela kuwe noma kwilunga lomndeneni wakho noma lekhaya. Angeke sitshele muntu ekhaya noma yimuphi omunye umuntu, uma ukhetha ukubamba iqhaza noma ukungalibambi futhi angeke sibatshele imiphumela yakho.

Kumzali/kumbheki nengane:

Ngeke sinikezele ngemiphumela ye HSV2 neyegciwane lesandulela ngculazi njengoba igama lakho lizobe lingaziwa kodwa sizoxoxa nengane yakho ukuthi siyeseke siyedlulisele ithole ukulwashwa okuqhubekayo nokunakekelwa uma ikudinga. Uma ingane ifisa ukwazi imiphumela yayo yegciwane lesandulela ngculazi, umsebenzi ohambela emakhaya uzoxoxisana nayo ngokuhlololwa igciwane lesandulela ngculaza bameseke ekumhleleni indawo nabanye babalingani bethu noma komahamba nendlwana bakwa AHRI. Uma etholakala esuleleke ngesandulela ngculaza bayophinda futhi bameseke. Umsebenzi ohambela emakhaya noma umhlengikazi uzokweseka uma kungenzeka ube nezinkinga ekudaluleni udlame noma ukuhlukunyezwa futhi sizokudlulisela phambili ukuze uthole usizo olwengeziwe. Kuzoncika kuhlobo lwenkinga onayo, sizokudlulisela futhi kusonhlalakahle emnyangweni wezokuthuthukiswa komphakathi noma ukuze uthole usizo ngokwengqondo kumeluleki wezengqondo ozimele, ongeke umkhokhele wena. Uma kufanelekile sizokudlulisela futhi sikuphelezele kumtholampilo oseduzane, isibhedlela, emaphoyiseni noma kubahlinzeki bezinhlelo ze DREAMS abafanelekile. Ngoba ingane yakho ineminyaka engaphansi kuka 18 ubudala, wena njengomzali/umbheki/umnakekeli unganikezela imvume ebhaliwe ukuze ingane yakho ibambe iqhaza kulolucwaningo. Lokhu akusho ukuthi ingane yakho kumele ivume ukubamba iqhaza ocwaningweni.

* Uma wena njengomzali/umbheki/umnakekeli uvuma ukuba ingane yakho ibambe iqhaza ocwaningweni. Sizodinga ukuthi ingane yakho ivume ukubamba iqhaza kulolucwaningo.

* Consent imvume enikezwa nguwe njengomzali/umbheki/umnakekeli ukuze ingane yakho ibambe iqhaza ocwaningweni.

* Assent igama elisetshenziswa ukuchaza ukuvuma kwengane yakho ukubamba iqhaza kulolucwaningo, ngoba ineminyaka engaphansi kwengu 18.

* Njengoba ingane yakho ineminyaka engaphansi kwengu 18, sizothanda ukuthola kokubili, imvume ebhaliwe evela kuwe nevela enganeni yakho ukuze ibambe iqhaza kulolucwaningo.

* Ifomu lemvume lizokuchazela ngenhloso yocwaningo, inqubo yocwaningo, uhlobo lolwazi esizobe siluqoqa, izingcuphe, izinzuzo Kanye namalungelo engane yakho njengombambiqhaza wocwaningo.

Lombhalo ukunika ulwazi ngocwaningo okuzoxoxwa ngalo nawe. Uma uluqonda ucwaningo, futhi uma uvuma ukunikeza imvume yokuthi ingane yakho/ingane oyinakekelayo ukuba izibandakanye, uzocelwa ukuthi usayine leliphaphamvume noma wenze umaka lwakho phambi kofakazayo. Uzonikwa ikhophi yaleli phepha mvume ukuthi uyigcine.

Ucelwa ukuthi uqaphele ukuthi

* Ukuzibandakanya kwengane yakho/kwengane oyinakekelayo kulolucwaningo kungukuzikhethela ngokuphelele

* Uvumelekile ukuthi unganikezeli ngemvume noma uyihoxise kulolucwaningo noma nini

* Uma ukhetha ukunganikezeli ngemvume, lokhu ngeke kube nomthelela ekubambeni kwakho noma kwengane yakho/kwengane oyinakekelayo ekuzibandakanyeni kwezinye izinhlobo

Isingeniso

Sawubona, igama lami ngingu ngivela e- Africa Health Research Institute (AHRI) futhi senza ucwaningo olubizwa ngokuthi yi-MULTILEVEL HIV PREVENTION STUDY. Ingane yakho iyacelwa ukuba uzibandakanye ocwaningweni Lokuhlola Umthelela wohlelo lwe-DREAMS olwenziwa yi-Africa Health Research Institute (AHRI) ne-London School of Hygiene and Tropical Medicine (LSHTM) oluxhaswe yi-Bill and Melinda Gates Foundation ngenhloso yokuhlola ukuthi ingabe uhlelo lokuvimbela ukutheleleka nge-Sandulela Ngculazi okusha oluzokwenziwa nguHulumeni waseNingizimu Afrika ebe exhaswe ngezimali ezivela e-United States of America (USA) futhi olwenzelwe amantombazane asemancane kanye nabantu besifazane abasebancane, olubizwa i-Determined, Resilient, Empowered, AIDS free, Mentored and Safe, noma i-DREAMS ngokufingqiwe lusebenza ngempumelelo yini ekwehliseni izinga lokutheleleka nge-Sandulela Ngculazi(HIV) kwamantombazane asemancane kanye nabantu besifazane abasebancane, kanye nokuqonda izinto ezigququzela ukugcina abesilisa nabesifazane ezindleleni zokuvikela igciwane lesandulela ngculazi ngezikhathi zoguquko empilweni yabo.

Yini inhloso yocwaningo?

Inhloso yalolu cwaningo wukuhlola izinto okungenzeka ukuthi zigququzela abantu abasha kuqopenke apha zingaba

ukusebenzisa nokubagcina bezisebenzisa izindlela zokuvikela igciwane lesandulela ngculazi njengohlelo lwe DREAMS oluhlose ukwewehlisa yini izinga le-Sandulela Ngculazi emantombazaneni asemancane kanye nakubantu besifazane abasebancane eNingizimu Afrika. Ukungenelela kohlelo lwe-DREAMS kunezingxenye eziningi ezizokwenziwa ezinhlanganweni ezahlukeni esifundeni uMkhanyakude. Ezinye zalezi zingxenye zibhekiswe ngqo entombazaneni esencane nakumuntu wesifazane osemncane ngenhloso yokwehlisa izinga lokuthi atheleleke nge-Sandulela Ngculazi kanye ezinye izingxenye zibhekiswe emindenini, emphakathini ngobubanzi kanye nakubalingani babesifazane abangabesilisa ngenhloso yokwenza isimo ukuthi sibe ngesiphephile kanye nokwehlisa izinga lokuba sengcupheni lokutheleleka nge-Sandulela ngculazi kwamantombazane asemancane kanye nabantu besifazane abasebancane. Izingxenye zeDREAMS eziningana zihlose ukugcina abantu abasha isikhathi eside. Lolucwango luhlose ukuqonda ukuthi abantu abasha bagcinwa kanjani ekunakekelweni nasekulashweni, ngezikhathi zoshintsho empilweni, ezifana noku: ukuqeda isikole, ukufudukela endaweni engaphakathi kwendawo yocwaningo; Kanye nangesikhathi beqala ucansi. Lolucwaningo luzosiza ukubona izikhathithi zokuba sengozini nokubona amaqoqo abantu abasha asengozini, abazodinga izinsiza ezengeziwe nokwesekwa. Lokhu kuzosisiza ukwazi ukuthuthukisa imingenelelo yokubeseka/ukubagcina ezinhlelweni ezinhlelweni zokwelapha nezokuvikela igciwane lesandulela ngculazi.

Ngubani ozozibandakanya kulolucwaningo?

Ucwaningo luzokwenziwa kusifunda Nkantolo kwaHlabisa (sub-district). Sizokhetha abantu besifazane abangama-800 abaneminyaka yobudala engu-13 kuya kwengu-22 abavela endaweni yocwaningo i-PIPA (okuyi-Population Intervention Platform Area) (ebeyaziwa nge-DSA [i-Demographic Surveillance Area] phambilini). Ingane yakho ikhethwe ngoba ihlala endaweni yocwaningo entsha i-PIPA (obekuyi-DSA phambilini) futhi iphakathi kweminyaka yobudala yeqoqo lamantombazane asemancane nelabesifazane abasebancane (i-AGYW). Mayelana nabaneminyaka yobudala engu-13, 14, 15, 16 nengu-17, sizofuna imvume yabo kanye nemvume evela kumzali, kumbheki noma kulowo obanakekelayo.

Kuzokwenzekani enganeni yami/enganeni engiyinakekelayo uma bevuma ukuzibandakanya ocwaningweni?

Sizohlangana nengane yakho noma ingane oyinakekelayo okungenani izikhathi ezintathu eminyakeni emibili ezayo ukuze simbuze imibuzo mayelana nezinto ukungenelela kohlelo lwe-DREAMS okuzama ukuzishintsha. Lokhu kuzibandakanya imibuzo mayelana 'nokuthola izinhlelo, ukufundiswa ngezezimali, imigomo yezenhlahlakahle, ukwesekwa ngokwenhlahlakahle, kanye nezempilo jikelele, ezempilo zezocansi nokuthola abantwana, ukuvimbela inzalo kanye nokukhulelwa. Sizombuza futhi nangeminye imininingwane mayelana nomlando wakhe wezocansi. Uma imibuzo iqondene naye siqu, sizomcela ukuba abhale izimpendulo kwikhompyutha, futhi umsebenzi ovakashela emakhaya ngeke akwazi ukuzibona izimpendulo. Uzokwazi ukuthi angayiphenduli imibuzo angazizwa kahle ekuyiphenduleni ngisho noma eyiphendula kwikhompyutha. Sizophinde futhi sihlale i-HSV-2 (i-Kalon) kanye negciwane lesandulela ngculazi egazini elomisiwe elingenagama. Sicela nemvume yokugcina isampula legazi lakhe elisele elomisiwe endaweni l evikelekile eseThekwini isikhathi esingaziwa ukuze lihlolwe esikhathini esizayo okuzosisiza ukuba siqonde kabanzi mayelana nezempilo kanye nezifo ngesikhathi kuqhubeka lolucwaningo. Ukuhlola kumele kuvunyelwe kuqala yikomidi lobulungiswa lwalolucwaningo. Ingane yakho/ingane oyinakekelayo ingakwazi ukusicela ukuba singawasebenzisi amasampula ayo ngale ndlela esikhathini esizayo. Konke lokhu kubalulekile ekusisizeni ukuba siqonde ukuba imingenelelo yokuvikela igciwane lesandulela ngculazi, iyasikhuthaza yini isimo esiphephile abantu abasha abangakhulela kuso, babagcina kanjani abantu abasha ekunakekelweni nasekwelashweni isikhathi eside, ngezikhathi zoshintsho empilweni, ezifana noku: ukuqeda isikole, ukufudukela endaweni engaphakathi kwendawo yocwaningo; kanye nangesikhathi beqala ucansi. Konke lokhu kuzosisiza ukuqonda ukuthi ingabe lokhu kunomthelela noma akunamthelela yini ekubabekeni engcupheni yokutheleleka ngezifo ezithathelana ngokocansi njenge-HSV-2 negciwane lesandulela ngculazi.

Ubude besikhathi sokuzibandakanya kwakhe (kufaka izingxenye zeDREAMS) kulindeleke ukuthi bube yimizuzu engama-45 kuya ehoreni eli-1. Sizobe sesicela ukuba simlandelele izikhathi ezintathu esikhathini seminyaka emibili - ukuqalisa, ezinyangeni ezingu-12, kanye nasezinyangeni ezingama-24. Ukuxhumana phakathi kwalezi zikhathi kuzokwenziwa ngeseli, nangama-tracker ngenhloso yokugcina kanye nokwenza ukulandelela kanye njalo ngonyaka. Ingane yakho izokwazi ukukhetha indlela yokulandelela phakathi nezikhathi ezithandayo efisa ukulandelelwa ngayo.

Kuzokwenzekani uma ingane yami/ingane engiyinakekelayo ingafuni ukuzibandakanya kunoma yiyiphi ingxenye yalolucwaningo?

Ukuzibandakanya ocwaningweni kungokokuzikhethela. Ingane yakho/ingane engiyinakekelwa ngokusemthethweni ikhululekile ukuthi yenqabe ukuphendula eminye, noma yonke, imibuzo. Bakhululekile ukuthi benqabe ukunikezela ngegazi elomisiwe.

Kwenzekani uma ingane yami/ingane engiyinakekelayo bengakwazi ukuthatha isinqumo manje noma bashintshe umqondo emva kwesikhathi?

Isinqumo sengane yakho/sengane oyinakekelayo sokuzibandakanya ngesokuzikhethela ngokuphelele. Uma ukhetha emva kwesikhathi ukuthi ungathanda ukuzibandakanya, noma ukuhoxa, sicela bakhululeke ukuxhumana neHhovisi lokuXhumanisa uMphakathikule nombolo 0800 203 695 (engakhokhelwa). Uma benikezele ngemvume ekuqaleni yokuba sisebenzise amasampula abo, base beshintsha umqondo, sicela basitshele ukuze siqinisekise ukuthi amasampula abo awasetshenziswa.

Ingabe bukhona bungozi bokuba socwaningweni?

Sizobuza ingane yakho/ingane oyinakekelayo imibuzo emayelana nezempilo kanye nokuziphatha kwabo, eminye yayo abacabanga sengathi kuqondene nabo ngqo noma ngulwazi abangavamile ukwabelana nabanye abantu ngalo. Noma kunjalo, ngeke siyiphoqe ingane yakho/ingane oyinakekelayo ukuphendula noma yimuphi umbuzo futhi bayakwazi ukukhetha ukungaphenduli noma yimuphi umbuzo owenza ukuthi bangakhululeki.

Yiziphi izinzuzo zokuba ingane yami/ingane engiyinakekelayo ibe socwaningweni?

Ngokuzibandakanya kulolucwaningo, ingane yakho/oyinakekelayo isiza ekunikeleni olwazini locwaningo futhi isenza siqonde kangcono mayelana nokuthi ingabe izinhlelo zokungenelela ze-DREAMS ziyaphumelela yini ekwehliseni izinga le-Sandulela Ngculazi nokuqonda izingqinamba kanye nokusizayo ekugcineni abantu abasha ekunakekelweni nasekwelashweni isikhathi eside, ngezikhathi zoshintsho empilweni, ezifana noku: ukuqeda isikole, ukufudukela endaweni engaphakathi kwendawo yocwaningo; kanye nangesikhathi beqala ucansi. Lokhu kuzosisiza ukhulelela nokwenza ngcono imingenelelo ebhekiswe kubantu abasha, ezosiza wena Kanye nomphakathi wakho. Noma ngabe ingane yakho/oyinakekelayo izibandakanya noma ingalibambi, noma yimiphi imibuzo abangaba nayo mayelana nempilo yabo umsebenzi ovakashela emakhaya/umhlengikazi uzobachazela yona ngokusemandleni akhe.

Ingabe kukhona inkokhelo ingane yami/ingane engiyinakekelayo ezoyithola?

Nakuba singeke sinikeze imali, sizokukhokhela izindleko zokugibela futhi sinikezele ngesiphuzo nangesineki ngesikhathi sakhe nangokuzibandakanya kwengane yakho/kwengane oyinakekelayo.

Ngubani ozobona ulwazi oluqoqiwe?

Lonke ulwazi oluqoqiwe luzogcinwa luyimfihlo. Angeke kube negama lengane yakho/lengane oyinakekelayo, kuzoba nenombolo eyimfihlo kuphela. Lonke ulwazi luzogcinwa kukhompyutha evikelekile ezosebenzisa lenombolo kuphela hhayi igama labo. Imininingwane yengane yakho/yengane oyinakekelayo okungenzeka ibadalule (njengegama labo, indawo abahlala kuyo noma inombolo kamazisi [ID]) angeke kubekwe ndawonye. Ngumuntu oyedwa (uDkt Maryam Shahmanesh, onguMcowaningi Omkhulu) ozogcina lolulwazi. Ngalandlela ulwazi luvikelekile ngenhloso yokuthi oSosayensi angeke bakwazi ukhlobanisa imiphumela negama noma nekhaya. OSosayensi banganikwa imvume yokuhlaziya lokho okutholakale kulolucwaningo futhi bangabhalisa mayelana nokutholakele kumajenali oSosayensi ngenhloso yokwabelana ngolwazi esilutholayo noSosayensi, nodokotela kanye nabanye abantu eNingizimu Afrika nasemhlabeni wonke. Umbhalo wezesayensi awukho maqondana namagama abantu. Sithatha zonke izinyathelo zokwehlisa ingozi yokuthi abantu badaluleke ngamagama.

Ikomidi lobulungiswa

Lolucwaningo lugunyazwe yikomidi lobulungiswa i(Biomedical Research Ethics Committee) e- University of KwaZulu-Natal (REFERENCE NUMBER BFC339/16. Imininingwane yokuxhumana ngezansi kwekhasi) kanye ne Research Ethics Committee of the London School for Hygiene and Tropical Medicine(REF NUMBER 11835) ikomidi Lobulungiswa kungenzeka libheke ulwazi oluvela ocwaningweni ngenhloso yokuhlola ukuthi izinqubo zilandelwa ngokufanele nangokuphephile kodwa ngeke lilibone igama lengane yakho/lengane oyinakekelayo.

Ukwazisa ngokutholwe ocwaningweni

Ekupheleni kocwaningo, sizokwazisa isibhedlela sakwaHlabisa kanye nomphakathi wakhona ngalokho esikuthole kulolucwaningo kodwa ngeke baziswe ngemiphumela yanoma yimuphi umuntu. Sibuye sazise noMnyango Wezempilo wa-KwaZulu-Natal.

Kumele ukuba uxhumane nobani uma ufuna ukwazi ngokuthe xaxa, noma uma unenkinga noma unesikhalazo noma ngasiphi isikhathi?

Uma unemibuzo mayelana nalolucwaningo, noma kwenzeka ingane yakho/ingane oyinakekelayo ilimale ngenxa yokuzibandakanya kulolucwaningo, kumele uthintane noDkt. Maryam Shahmanesh (Umcwaningi Omkhulu) noma uNatsayi Chimbindi (umphathi weprojekthi) e-Africa Health Research Institute (ku: 035 550 7500) noma uNkz Ncengani Mthethwa weHhovisi lokuXhumanisa uMphakathi(ku: 0800 203 695). Lolucwaningo lugunyazwe yikomidi lobulungiswa i (Biomedical Research Ethics Committee) e- University of KwaZulu-Natal, ongaxhumana nayo kulemininingwane engezansi:

BIOMEDICAL RESEARCH ETHICS ADMINISTRATION, Research Office, Westville Campus, Govan Mbeki Building, Private Bag X 54001, Durban 4000, KwaZulu-Natal, SOUTH AFRICA

Ucingo: 27 31 2604769 - Ifeksi: 27 31 2604609; I-imeyili: BREC@ukzn.ac.za

London School of Hygiene and Tropical Medicine(LSHTM) RESEARCH ETHICS ADMINISTRATOR, Keppel Street, London, WC1E 7HT, United Kingdom Tel: 4420 7927 2221 Email:ethics@lshtm.ac.uk

Ikhasi lezokuphatha

Uma ozikhethelayo engaphansi kweminyaka yobudala engu-18, lesi sigaba sezokuphatha kumele sigcwaliswe ngaphambi kokugcwalisa iphepha umvume yokubhalisa.

Ingabe iminyaka yobudala yozikhethelayo iqinisekisiwe yini? Has the volunteer's age been verified?

☐ Yebo ☐ Cha

Uma impendulo ithi yebo, khombisa ukuthi iqinisekiswa kanjani iminyaka yobudala yozibandakanyayo If yes, indicate below how the participant's age has been verified?

☐ Ngesitifikethi sokuzalwa ☐ Ngomazisi (ID) ☐ Okunye: Chaza

Sicela ucacise ezinye izindlela otholangazo Specify other details on how age was verified

Ngubani onike imvume egameni lalo ozikhethelayo ukuba azibandakanye kulolucwaningo? Who has provided consent for this volunteer to participate in this study?

☐ Umzali ☐ Umbheki Osemthethweni ☐ Umhlinzeki Wonakekelo ☐ Okunye

Sicela ucacise kabanzi ngeminingwane yomuntu onike imvume Specify other details on who provided consent

Igama lelunga lomsebenzi oqhube imvume (phrinta) Staff member name

Isignesha yelunga lomsebenzi Staff member signature

Isitatimente semvume

Uyavuma/awuvumi nokuthi lowo obuza imibuzo ukuchazele ngalolucwaningo ngolimi oluqondayo futhi unekhophi yephepha lolwazi enalo lonke ulwazi mayelana nalolucwaningo kanye neminingwane yokuxhumana. Umsebenzi ovakashela emakhaya akayiphendulanga/uyiphendulile nanoma yimiphi imibuzo enginayo futhi ngiyaqonda ukuthi ukuzibandakanya kwami kungokokuzikhethela. Uma uvuma ukuzibandakanya, uzocelwa ukuthi usayine leliphaphamvume noma wenze umaka lwakho phambi kofakazayo. Uzonikwa ikhophi yephepha mvume ukuthi uyigcine.

Igama lengane yakho/lengane oyinakekelayo - Isibongo Child's last name

Igama lengane yakho/lengane oyinakekelayo - Amagama wokuqala Child's first name

Usuku lokuzalwa lengane yakho/lengane oyinakekelayo Please provide child's date of birth (full)

Usuku lokuzalwa lengane yakho/lengane oyinakekelayo - Uma usuku lokuzalwa lungaziwa, sicela ugcwalise lesisikhala ngalendlela (yyyy/mm/dd) Sebenzisa u uu uma ungazi If full date of birth is not available, please complete the date of birth here

Uyacelwa ukuba ukhumbule lokhu: Futhi siphinde sihlinceke ngokuhlola kwe-Sandulela Ngculazi kwangaleso sikhathi (i-point of care testing (okuyi-POCT), uma ubungakahlolwa njengengxenywe yohlelo Lwethuba Lokungenelela Ebantwini (i-Population Intervention Platform (PIP)) noma uma ungahlolwanga i-Sandulela Ngculazi esikhathini esiyizinyanga eziyi-6 ezedlule, kubandakanya labo abaneminyaka yobudala ezingu-13 kuya kwezingu-15. Sicela ukekelezele impendulo eyiyonayona

Ingabe uthole ulwazi olwanele ngalolucwaningo? Have you received enough information about the study?

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe unikeziwe ithuba lokubuza imibuzo ngocwaningo futhi imibuzo yakho iphendulwe ngendlela ekwanelisayo? Have you been given an opportunity to ask questions about the study and been given answers to your satisfaction?

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma ukuthi ingane yakho/ingane oyinakekelayo izibandakanye kulolucwaningo? Do you agree for your child/ward to take part in this study?

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma yini ukuthathwa igazi lomisiwe ngokuyimfihlo ngenhloso yokuhlololwa i-HSV-2? Do you agree for your child/ward to provide a dry blood spot for anonymous HSV2 testing?

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma ukuthi ingane yakho/ingane oyinakekelayo inikezele ngegazi elonyisiwe ukuze lihlololwe i-Sandulela Ngculazi? Do you agree for your child/ward to provide a dry blood spot for anonymous HIV testing?

☐ Yebo ☐ Cha

Kungabe ingane yakho ike yanikela ngegazi elomisiwe kulonyaka kucwaningo lwaka AHRI oluhambela emakhaya? Did the AHRI PIP team collect a DBS specimen from your child this year?

☐ Cha ☐ Yebo

Ungasivumela ukusebenzisa igazi elomisiwe lengane yakho elithathwe ngucwaningo lwaka AHRI lwase makhya kulonya ukubasilihlola HSV2? Would you allow us to use your child's dried blood collected by the AHRI study to test them for HSV2.

☐ Cha ☐ Yebo

Ungasivumela ukusebenzisa igazi elomisiwe lengane yakho elithathwe ngucwaningo lwaka AHRI lwase makhya kulonya ukubasilihlola HIV? Would you allow us to use your child's dried blood collected by the AHRI study to test them for HIV.

☐ Cha ☐ Yebo

Ingabe uyavuma yini ukuba isampula lengane yakho/lengane oyinakekelayo ligcinwe? Do you agree for your child/ward specimen to be stored?

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma yini ukuba amasampula egazi lengane yakho/engane oyinakekelayo ahlolwe esikhathini esizayo, (njengezinye izifo ezithelelana ngokocansibala isandulela ngculaza nezinye) ngokwemvume yekomidi lobulungiswa yalolucwaningo? Do you agree to have future research tests (such as other sexually transmitted infections or other health conditions) done on your specimens, as approved by a research ethics committee?

☐ Yebo ☐ Cha

Uma impendulo ithi 'CHA' kunoma yikuphi kulokhu okulapha ngaphezulu, ozikhethelayo alikulungele ukuzibandakanya ocwaningweni

Ingabe uyavuma yini ukuthi uthintwe ngocingo ukuze kuhlelwe isikhathi mayelana nezigcawu zemibuzo zokulandelela noma ingxoxo emaqondana nesikuthole kwisandulelo sethu? Do you agree to be contacted or your child/ward by phone in order to make appointments for follow up interviews or discussion of our preliminary findings?

☐ Yebo ☐ Cha

Inombolo yocingo Primary phone number

Enye inombolo yocingo yile Alternative phone number

Lokhu ngokuka This number belongs to:

Wami Who is my:

Isignesha yevolontiya

KUBANTU ABANGAKWAZI UKUBHALA MAKa NGO- 'X' Volunteer Signature

Isignesha yevolontiya

Phrinta igama kanye nesibongo
Volunteer Name

Isignesha kafakazayo (uma ongenelayo engakwazi ukubhala nokufunda) ethi: "Ngifakazela lolu lwazi kanye nenqubo yemvume futhi ngiyaqinisekisa ukuthi lo ozibandakanyayo okukhulunywa ngaye lapha ngenhla unikezele ngemvume ngokuzikhethethela"

Isignesha kafakazi

Witness Signature

Isignesha kafakazi

Phrinta igama kanye nesibongo Witness Name

Faka umaka ebhokisini uma ongenele ucwaningo engakwazi ukufunda nokubhala futhi enqaba ukuthi kube khona ufakazi Tick box if participant is not literate and refuses to have witness present:

☐ Yebo ☐ Cha

Isignesha yelunga lomsebenzi Staff member Signature

Igama lelunga lomsebenzi oqhube imvume (phrinta)
Staff member Name

Informed Consent for Care Giver - Stop Time

Individual Informed Consent Participants Age 1317

Individual ID (DSID)

Participant either refused participation or Prematurely completed

Please press save and move to next form

Participant was assessed not to be capable to participate.

Please press save and move to next form

Participant is not between the age of 13 and 17. Please continue to the next Informed Consent Document.

Please press save and move to next form

Informed consent for adolescents - Start time

Imvume enolwazi yocwaningo lwamazinga ahlukeni okuvikela iHIV

Izigawu zemibuzo zomuntu ngamunye (Iminyaka 13-17 ubudala): Iqoqo

ABAZIBANDAKANYAYO

Isingeniso

Sawubona, igama lami ngingu ngivela e- Africa Health Research Institute (AHRI) futhi senza ucwaningo olubizwa ngokuthi yi- MULTILEVEL HIV PREVENTION STUDY< >. Uyacelwa ukuba uzibandakanye ocwaningweni Lokuhlola Umthelela wohlelo lwe-DREAMS olwenziwa yi-Africa Health Research Institute (AHRI) ne-London School of Hygiene and Tropical Medicine (LSHTM) oluxhaswe yi-Bill and Melinda Gates Foundation ngenhloso yokuhlola ukuthi ingabe uhlelo lokuvimbela ukutheleleka nge-Sandulela Ngculazi okusha oluzokwenziwa nguHulumeni waseNingizimu Afrika ebe exhaswe ngezimali ezivela e-United States of America (USA) futhi olwenzelwe amantombazane asemancane kanye nabantu besifazane abasebancane, olubizwa i-Determined, Resilient, Empowered, AIDS free, Mentored and Safe, noma i-DREAMS ngokufingqiwe lusebenza ngempumelelo yini ekwehliseni izinga lokutheleleka nge-Sandulela Ngculazi(HIV) kwamantombazane asemancane kanye nabantu besifazane abasebancane kanye nokuqonda izinto ezigqugquzela ukugcina abesilisa nabesifazane ezindleleni zokuvikela igciwane lesandulela ngculazi ngezikhathi zoguquko empilweni yabo.

Yini inhloso yalolucwaningo?

Inhloso yalolucwaningo wukuhlola ukuthi ingabe izinto eziningi kumazinga ahlukeni (umuntu ngamunye, umlingani wezocansi, umndeni, Kanye nomphakathi) okungenzeka ukuthi zigqugquzela abantu abasha kuwowonke amazinga, ukusebenzisa nokubagcina bezisebenzisa izindlela zokuvikela igciwane lesandulela ngculazi njengohlelo lwe DREAMS oluhlose ukwehlisa yini izinga le-Sandulela Ngculazi emantombazaneni asemancane kanye nakubantu besifazane abasebancane eNingizimu Afrika. Ukungenelela kohlelo lwe-DREAMS kunezingxenywe eziningi ezizokwenziwa ezinhlanganweni ezahlukeni esifundeni uMkhanyakude. Ezinye zalezi zingxenywe zibhekiswe ngqo entombazaneni esecane nakumuntu wesifazane osemncane ngenhloso yokwehlisa izinga lokuthi atheleleke nge-Sandulela Ngculazi kanye ezinye zingxenywe zibhekiswe emindenini, emphakathini ngobubanzi kanye nakubalingani babesifazane abangabesilisa ngenhloso yokwenza isimo ukuthi sibe ngesiphephile kanye nokwehlisa izinga lokuba sengcupheni lokutheleleka nge-Sandulela ngculazi kwamantombazane asemancane kanye nabantu besifazane abasebancane. Izingxenywe zeDREAMS eziningana zihlose ukugcina abantu abasha isikhathi eside. Lolucwango luhlose ukuqonda ukuthi abantu abasha bagcinwa kanjani ekunakekelweni nasekulashweni, ngezikhathi zoshintsho empilweni, ezifana noku: ukuqeda isikole, ukufudukela endaweni engaphakathi kwendawo yocwaningo; Kanye nangesikhathi beqala ucansi. Lolucwaningo luzosiza ukubona izikhathi zokuba sengozini empilweni nokubona amaqoqo abantu abasha asengozini, abazodinga izinsiza ezengeziwe nokwesekwa. Lokhu kuzosisiza ukwazi ukuthuthukisa imingenenelelo yokubeseka/ukubagcina ezinhlelweni ezinhlelweni zokwelapha nezokuvikela igciwane lesandulela ngculazi.

Ngubani ozozibandakanya kulolucwaningo?

Ucwaningo luzokwenziwa Isifunda Nkantolo sakwaHlabisa (sub-district). Sikhetha inani Labantu besifazane angu-800 abaneminyaka engu- 13-22 ubudala, Abesifazane abangu-500 abaneminyaka engu- 23-29 ubudala Kanye nabesilisa abangu- 2500 abaneminyaka engu- 13-35 ubudala abavela kwi-Population Intervention Platform Area (PIPA) (okwakuyi-Demographic Surveillance Area (DSA) ngaphambilini). Sikuqoke ngoba uhlala kwisifunda se-PIPA futhi uphakathi kweminyaka yobudala yeqoqo Labantu abasha. Kulabo abaneminyaka yobudala engu-14,15,16 nengu-17, sizocela ukuba basinike izimvume zabo ezibhaliwe, kanye nezimvume zabazali babo noma ababheki babo ezibhaliwe.

Kuzokwenzekani uma uvuma ukuzibandakanya ocwaningweni?

Sizohlangana nawe okungenani izikhathi ezintathu eminyakeni emibili ezayo ukuze sikubuze imibuzo mayelana nezinto okungenelela kohlelo lwe-DREAMS okuzama ukuzishintsha. Lokhu kuzibandakanya imibuzo mayelana 'nokuthola izinhlelo, ukufundiswa ngezizimali, imigomo yezehlalakahle, ukwesekwa ngokwenhlalakahle, kanye nezempilo jikelele, ezempilo zezocansi nokuthola abantwana, ukuvimbela inzalo kanye nokukhulelwa. Sizokubuza imibuzo ukuze siqonde izingqinamba nokugqugquzela abantu abasha ukuthi bazibandakanye kulezizinhlelo isikhathi eside. Siphinde sizame ukuqonda ukuthi abantu abasha bagcinwa kanjani onakekelweni nasekwelashweni, ngezikhathi ezimqoka empilweni: Njengokushiya isikole, ukufudukela kwenye indawo engaphandle noma engaphakathi kwendawo yocwaningo ngesikhathi beqala ukwenza ucansi. Sizokubuza futhi nangeminye imininingwane mayelana nomlando wakho wezocansi. Uma imibuzo iqondene nawe siqu, sizokucela ukuba ubhale izimpendulo kwikhompyutha, futhi umsebenzi ohambela emakhaya ngeke akwazi ukuzibona izimpendulo zakho. Uzokwazi ukuthi ukungayiphenduli imibuzo ongaziswa kahle ekuyiphenduleni ngisho noma uyiphendula kwikhompyutha. Sizophinde futhi sihlale Herpes Simplex Virus-2 (HSV-2) (i-Kalon) kanye negciwane lesandulela ngculazi egazini elomisiwe elingenagama. Sicela nemvume yokugcina isampula yegazi lakho elisele elomisiwe endaweni elivikelekile eseThekwini isikhathi esingaziwa ukuze lihlolwe esikhathini esizayo okuzosisiza ukuba siqonde kabanzi mayelana nezempilo kanye nezifo ngesikhathi kuqhubeka lolucwaningo. Ukuhlola kumele kuvunyelwe kuqala yikomidi lobulungiswa lwalolucwaningo. Ungakwazi ukusicela ukuba singawasebenzisi amasampula akho ngale ndlela esikhathini esizayo. Konke lokhu kubalulekile ekusisizeni ukuba siqonde indlela okungenelela kohlelo lwe-DREAMS olungenza ngcono isimo esiphephile abantu besifazane namantombazane afana nawe akhulela kuso, kanye nokuthi lokhu ingabe lokhu kunomthelela noma akunamthelela yini ekubekeni abesifazane namantombazane engcupheni yokutheleleka ngezifo ezithathelana ngokocansi njenge-HSV-2 negciwane lesandulela ngculazi.

Ubude besikhathi sokuzibandakanya kwakho (kufaka izingxenywe zeDREAMS) kulindeleke ukuthi kube yimizuzu engama-45 kuya ehoreni, uma ukhethe ukuzibandakanya kulolucwaningo. Sizocela ukuba sikulandelele izikhathi ezintathu esikhathini seminyaka emibili - ukuqalisa, ezinyangeni ezingu-12, kanye nasezinyangeni ezingama-24. Ukuxhumana phakathi kwalezi zikhathi kuzokwenziwa ngomakhalekhukhwini, nangama-Tracker ngenhloso yokugcina kanye nokwenza ukulandelela kanye njalo ngonyaka. Uzokwazi ukukhetha ukuthi iyiphi indlela yokulandelela phakathi nezikhathi oyithandayo.

Kwenzekani uma ungafuni ukuzibandakanya kunanoma iyiphi ingxenye yocwaningo?
Ukuzibandakanya ocwaningweni kungokuzikhethela. Ukhululekile ukuthi wenqabe ukuphendula eminye, noma yonke, imibuzoUkhululekile ukunikezela ngegazi elizokomisiwe

Kwenzekani uma ungakwazi ukuthatha isinqumo manje noma ushintshe umqondo emva kwesikhathi?
Isinqumo sakho sokuzibandakanya singokokuzikhethela ngokuphelele. Uma ukhetha emva kwesikhathi ukuthi ungathanda ukuzibandakanya, noma ukuhoxa, sicela ukuba uxhumane neHhovisi lokuXhumanisa uMphakathi kulenombolo 0800 203 695 (engakhokhelwa). Uma ubunikezela ngemvume ekuqaleni yokuba sisebenzise amasampula akho, wase ushintsha umqondo, sicela usitshele ukuze siqinisekise ukuthi amasampula akho awasetshenziswa.

Ingabe bukhona ubungozi bokuba socwaningweni?
Sizokubuza imibuzo emayelana nezempilo kanye nokuziphatha kwakho, eminye yayo ongacabanga sengathi kuqondene nawe ngqo noma ngulwazi ongavamile ukwabelana nabanye abantu ngalo. Noma kunjalo, ngeke sikuphoqe ukuphendula noma yimuphi umbuzo futhi uyakwazi ukukhetha ukungaphenduli noma yimuphi umbuzo owenza ukuthi ungakhululeki.

Yiziphi izinzuzo zokuba socwaningweni?
Ngokuzibandakanya kulolucwaningo, usiza ekunikeleni olwazini locwaningo futhi isenza siqonde kangcono mayelana nokuthi ingabe izinhlelo zokungenelela ze-DREAMS ziyaphumelela yini ekwehliseni izinga le-Sandulela Ngculazi nangesizathu sini. Lokhu kubalulekile mayelana nokuhlelela isikhathi esizayo kanye nokwenza ngcono ukungenelela okuqondiswe kwezempilo nenhlalakahle yabesifazane abasebancane okuzosiza wena nomphakathi wakho. Noma ngabe uyazibandakanya noma awuzibandakanyi, noma yimiphi imibuzo ongaba nayo mayelana nempilo yakho umsebenzi ovakashelaemakhaya /umhlengikazi uzokuchazela yona ngokusemandleni akhe.

Ingabe sikhona isinxephezelo ozosithola?
Nakuba singeke sikunikeze imali kodwa sizokukhokhela izindleko zokugibela futhi sikuhlinzeke ngesiphuzo nangesinekhaki ngesikhathi sakho nangokubandakanya kwakho.

Ngubani ozobona ulwazi oluqoqiwe?
Lonke ulwazi oluqoqiwe luzogcinwa luyimfihlo. Igazi lakho elomisiwe angeke libe negama lakho, kuzoba nenombolo eyimfihlo kuphela. Lonke ulwazi luzogcinwa kukhompyutha evikelekile ezosebenzisa lenombolo kuphela hhayi igama lakho. Imininingwane yakho okungenzeka ikudalule (njengegama lakho, indawo ohlala kuyo noma inombolo kamazisi [ID]) angeke kubekwe ndawonye. Ngumuntu oyedwa (uDkt Maryam Shahmanesh, onguMcwani Omkhulu) ozogcina lolulwazi. Ngalandlela ulwazi luvikelekile ngenhloso yokuthi oSosayensi ngeke bakwazi ukuhlobanisa imiphumela negama noma nekhaya. OSosayensi banganikwa imvume yokuhlaziya lokho okutholakale kulolucwaningo futhi bangabhalisa mayelana nokutholakele kumajenali ososayensi ngenhloso yokwabelana ngolwazi esilutholayo noSosayensi, nodokotela kanye nabanye abantu eNingizimu Afrika nasemhlabeni wonke. Umbhalo wezesayensi awukho maqondana namagama abantu. Sithatha zonke izinyathelo zokwehlisa ingozi yokuthi abantu badaluleke ngamagama.

Ikomidi lobulungiswa
Lolucwaningo lugunyazwe yikomidi lobulungiswa(iBiomedical Research Ethics Committee) e- University of KwaZulu-Natal (REFERENCE NUMBER BFC339/16). Imininingwane yokuxhumana ngezansi kwekhasi) kanye ne Research Ethics Committee of the London School for Hygiene and Tropical Medicine(REF NUMBER 11835) IKomidi Lobulungiswa kungenzeka libheke ulwazi oluvela ocwaningweni ngenhloso yokuhlola ukuthi izinqubo zilandelwa ngokufanele nangokuphephile kodwa ngeke lilibone igama lakho.

Ukwazisa ngokutholwe ocwaningweni
Ekupheleni kocwaningo, sizokwazisa isibhedlela sakwaHlabisa kanye nomphakathi wakhona ngalokho esikuthole kulolucwaningokodwa ngeke baziswe ngemiphumela yanoma yimuphi umuntu. Sibuye sazise noMnyango Wezempilo wa-KwaZulu-Natal.

Kumele ukuba uxhumane nobani uma ufuna ukwazi ngokuthe xaxa, noma uma unenkinga noma unesikhalazo noma ngasiphi isikhathi?
Uma unemibuzo mayelana nalolucwaningo, noma kwenzeka ulimale ngenxa yokuzibandakanya kulolucwaningo, kumele uthintane noDkt. Maryam Shahmanesh (Umcwani Omkhulu) noma uNatsayi Chimbini (umphathi weprojethi) e-Africa Health Research Institute (ku: 035 550 7500) noma uNkz Ncengani Mthethwa weHhovisi lokuXhumanisa uMphakathi(ku: 0800 203 695). Lolucwaningo olugunyazwe yikomidi lobulungiswa i-(Biomedical Research Ethics Committee) e- University of KwaZulu-Natal, ongaxhumana nayo kule mininingwane engezansi:

BIOMEDICAL RESEARCH ETHICS ADMINISTRATION, Research Office, Westville Campus, Govan Mbeki Building, Private Bag X 54001, Durban 4000, KwaZulu-Natal, SOUTH AFRICA
Ucingo: 27 31 2604769 - Ifeksi: 27 31 2604609; I-imeyili: BREC@ukzn.ac.za
London School of Hygiene and Tropical Medicine(LSHTM) RESEARCH ETHICS ADMINISTRATOR, Keppel Street, London, WC1E 7HT, United Kingdom Tel: 4420 7927 2221 Email:ethics@lshtm.ac.uk

Ikhasi lezokuphatha

Uma ongenelayo engaphansi kweminyaka yobudala engu-18, lesi sigaba sezokuphatha kumele sigcwaliswe ngaphambi kokugcwalisa iphephamvume yokubhalisa.

Ingabe iminyaka yobudala yozikhethelayo iqinisekisiwe yini? Has the volunteer's age been verified?

☐ Yebo ☐ Cha

Uma impendulo ithi yebo, khombisa ukuthi iqinisekisiwe kanjani iminyaka yobudala yozibandakanyayo If yes, indicate below how the participant's age has been verified?

☐ Ngesitifikethi sokuzalwa ☐ Ngomazisi (ID) ☐ Okunye: Chaza

Sicela ucacise ezinye izindlela otholangazo Specify other details on how age was verified

Ngubani onike imvume egameni lalo ozikhethelayo ukuba azibandakanye kulolucwaningo? Who has provided consent for this volunteer to participate in this study?

☐ Umzali ☐ Umbheki Osemthethweni ☐ Umhlinzeki Wonakekelo ☐ Okunye

Sicela ucacise kabanzi ngemininingwane yomuntu onike imvume Specify other details on who provided consent

Igama lelunga lomsebenzi oqhube imvume (phrinta) Staff member name

Isignesha yelunga lomsebenzi Staff member signature

Isitatimente semvume

Uyavuma/awuvumi nokuthi lowo obuza imibuzo ukuchazele ngalolucwaningo ngolimi oluqondayo futhi unekhophi yephepha lolwazi enalo lonke ulwazi mayelana nalolucwaningo kanye neminingwane yokuxhumana. Umsebenzi ovakashela emakhaya akayiphendulanga/uyiphendulile nanoma yimiphi imibuzo enginayo futhi ngiyaqonda ukuthi ukuzibandakanya kwami kungokokuzikhethela. Uma uvuma ukuzibandakanya, uzocelwa ukuthi usayine leliphephamvume noma wenze umaka lwakho phambi kofakazayo. Uzonikwa ikhophi yephepha mvume ukuthi uyigcine.

Isitatimente semvume

Uyacelwa ukuba ukhumbule lokhu: Futhi siphinde sihlizzeke ngokuhlolwa kwe-Sandulela Ngculazi kwangaleso sikhathi (i-point of care testing (okuyi-POCT), uma ubungakahlolwa njengengxenywe yohlelo Lwethuba Lokungenelela Ebantwini (i-Population Intervention Platform (PIP)) noma uma ungahlololwanga i-Sandulela Ngculazi esikhathini esiyizinyanga eziyi-6 ezedlule, kubandakanya labo abaneminyaka yobudala ezingu-13 kuya kwezingu-15. Sicela ukekelezele impendulo eyiyonayona

Ingabe uthole ulwazi olwanele ngalolucwaningo? Have you received enough information about the study?

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe unikeziwe ithuba lokubuza imibuzo ngocwaningo futhi imibuzo yakho iphendulwe ngendlela ekwanelisayo? Have you been given an opportunity to ask questions about the study and been given answers to your satisfaction?

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma ukuthi ingane yakho/ingane oyinakekelayo izibandakanye kulolucwaningo? Do you agree to take part in this study?

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma yini ukuthathwa igazi lomisiwe ngokuyimfihlo ngenhloso yokuhlololwa i-HSV-2 ? Do you agree to having a dry blood spot taken for anonymous HSV2 testing

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma yini ukuthathwa igazi lomisiwe ngokuyimfihlo ngenhloso yokuhlololwa i-HIV ? Do you agree to having a dry blood spot taken for anonymous HIV testing

☐ Yebo ☐ Cha

Kungabe uke wanikela ngegazi elomisiwe kulonyaka kucwaningo lwaka AHRI oluhambela emakhaya? Did the AHRI PIP team collect a DBS specimen from you this year?

☐ Cha ☐ Yebo

NOTE: Parent consented for PIP Specimen to be used for HSV-2 testing.

Ungasivumela ukusebenzisa igazi elomisiwe lakho elithathwe ngucwaningo lwaka AHRI lwase makhya kulonya ukubasilihlololele HSV2? Do you agree to having a dry blood spot taken for anonymous HSV2 testing?

☐ Cha ☐ Yebo

NOTE: Parent consented for PIP Specimen to be used for HIV testing.

Ungasivumela ukusebenzisa igazi elomisiwe lakho elithathwe ngucwaningo lwaka AHRI lwase makhya kulonya ukubasilihlololele HIV? Do you agree to having a dry blood spot taken for anonymous HIV testing?

☐ Cha ☐ Yebo

Ingabe uyavuma yini ukuba isampula lakho ligcinwe? Do you agree to have your specimen stored?

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma yini ukuba amasampula egazi lakho ahlolwe esikhathini esizayo, (njengezinye izifo ezithelelana ngokocansisibala isandulela ngculaza nezinye) ngokwemvume yekomidi lobulungiswa yalolucwaningo? Do you agree to have future research tests (such as other sexually transmitted infections or other health conditions) done on your specimens, as approved by a research ethics committee?

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma yini ukuthi uthintwe ngocingo ukuze kuhlelwe isikhathi mayelana nezigcawu zemibuzo zokulandelela noma ingxoxo emaqondana nesikuthole kwisandulelo sethu? Do you agree to be contacted by phone in order to make appointments for follow up interviews or discussion of our preliminary findings?

☐ Yebo ☐ Cha

Inombolo yocingo Primary phone number

Enye inombolo yocingo yile Alternative phone number

Lokhu ngokuka This number belongs to:

Wami Who is my:

Isignesha yevolontiya

KUBANTU ABANGAKWAZI UKUBHALA MAKI NGO- 'X' Volunteer
Signature

Isignesha yevolontiya

Phrinta igama kanye nesibongo
Volunteer Name

Isignesha kafakazayo (uma ongenelayo engakwazi
ukubhala nokufunda) ethi: "Ngifakazela lolu lwazi
kanye nenqubo yemvume futhi ngiyaqinisekisa ukuthi
lo ozibandakanyayo okukhulunywa ngaye lapha ngenhla
unikezele ngemvume ngokuzikhethethela"

Isignesha kafakazi

Witness Signature

Isignesha kafakazi

Phrinta igama kanye nesibongo Witness Name

Faka umaka ebhokisini uma ongenele ucwaningo
engakwazi ukufunda nokubhala futhi enqaba ukuthi
kube khona ufakazi Tick box if participant is not
literate and refuses to have witness present:

☐ Yebo ☐ Cha

Isignesha yelunga lomsebenzi Staff member Signature

Igama lelunga lomsebenzi oqhube imvume (phrinta)
Staff member Name

Informed consent for adolescents - Stop time

Individual Informed Consent Participants Age 1835

Individual ID (DSID)

Participant either refused participation or Prematurely completed

Please press save and move to next form

Participant was assessed not to be capable to participate.

Please press save and move to next form

Participant is not between the age of 18 and 35. Please continue to the next Informed Consent Document.

Please press save and move to next form

Informed consent for Mature Participant - Start time

Imvume enikezwa emva kokuthola ulwazi mayelana Nocwaningo lwe-Multilevel HIV Prevention

Izigawu zemibuzo [interviews] zomuntu ngamunye (iminyaka yobudala 18-35): Iqembu
ABAZIBANDAKANYAYO

Isingeniso

Sawubona, igama lami ngingu ngivela e- Africa Health Research Institute (AHRI) futhi senza ucwaningo olubizwa nge- Multilevel HIV Prevention . Uyacelwa ukuba uzibandakanye ocwaningweni Lokuhlola Umthelela wohlelo lwe-DREAMS olwenziwa yi-Africa Health Research Institute (AHRI) ne-London School of Hygiene and Tropical Medicine (LSHTM) oluxhaswe yi-Bill and Melinda Gates Foundation ngenhloso yokuhlola ukuthi ingabe uhlelo lokuvimbela ukutheleleka nge-Sandulela Ngculazi okusha oluzokwenziwa nguHulumeni waseNingizimu Afrika ebe exhaswe ngezimali ezivela e-United States of America (USA) futhi olwenzelwe amantombazane asemancane kanye nabantu besifazane abasebancane, olubizwa i-Determined, Resilient, Empowered, AIDS free, Mentored and Safe, noma i-DREAMS ngokufingqiwe lusebenza ngempumelelo yini ekwehliseni izinga lokutheleleka nge-Sandulela Ngculazi(HIV) kwamantombazane asemancane kanye nabantu besifazane abasebancane kanye nokuqonda izinto ezigqoguzela ukugcina abesilisa nabesifazane ezindleleni zokuvikela igciwane lesandulela ngculazi ngezikhathi zoguquko empilweni yabo.

Yini inhloso yalolucwaningo?

Inhloso yalolucwaningo wukuhlola ukuthi ingabe izinto eziningi kumazinga ahlukeni (umuntu ngamunye, umlingani wezocansi, umndeni, Kanye nomphakathi) okungenzeka ukuthi zigqoguzela abantu abasha kuwowonke amazanga, ukusebenzisa nokubagcina bezisebenzisa izindlela zokuvikela igciwane lesandulela ngculazi njengohlelo lwe DREAMS oluhlose ukwehlisa yini izinga le-Sandulela Ngculazi emantombazaneni asemancane kanye nabantu besifazane abasebancane eNingizimu Afrika. Ukungenelela kohlelo lwe-DREAMS kunezingxenywe eziningi ezizokwenziwa ezinhlanganweni ezahlukeni esifundeni uMkhanyakude. Ezinye zalezi zingxenywe zibhekiswe ngqo entombazaneni esencane nakumuntu wesifazane osemncane ngenhloso yokwehlisa izinga lokuthi atheleleke nge-Sandulela Ngculazi kanye ezinye izingxenywe zibhekiswe emindenini, emphakathini ngobubanzi kanye nakubalingani babesifazane abangabesilisa ngenhloso yokwenza isimo ukuthi sibe ngesiphephile kanye nokwehlisa izinga lokuba sengcupheni lokutheleleka nge-Sandulela ngculazi kwamantombazane asemancane kanye nabantu besifazane abasebancane. Izingxenywe zeDREAMS eziningana zihlose ukugcina abantu abasha isikhathi eside. Lolucwango luhlose ukuqonda ukuthi abantu abasha bagcinwa kanjani ekunakekelweni nasekulashweni, ngezikhathi zoshintsho empilweni, ezifana noku: ukuqeda isikole, ukufudukela endaweni engaphakathi kwendawo yocwaningo; Kanye nangesikhathi beqala ucansi. Lolucwaningo luzosiza ukubona izikhathi zokuba sengozini empilweni nokubona amaqoqo abantu abasha asengozini, abazodinga izinsiza ezengeziwe nokwesekwa. Lokhu kuzosisiza ukwazi ukuthuthukisa imingenenelelo yokubeseka/ukubagcina ezinhlelweni ezinhlelweni zokwelapha nezokuvikela igciwane lesandulela ngculazi.

Ngubani ozozibandakanya kulolucwaningo?

Ucwaningo luzokwenziwa Isifunda Nkantolo sakwaHlabisa (sub-district). Sikhetha inani Labantu besifazane angu-800 abaneminyaka engu- 13-22 ubudala, Abesifazane abangu-500 abaneminyaka engu- 23-29 ubudala Kanye nabesilisa abangu- 2500 abaneminyaka engu- 13-35 ubudala abavela kwi-Population Intervention Platform Area (PIPA) (okwakuyi-Demographic Surveillance Area (DSA) ngaphambilini). Sikuqoke ngoba uhlala kwisifunda se-PIPA futhi uphakathi kweminyaka yobudala yeqoqo Labantu abasha. Kulabo abaneminyaka yobudala engu-14,15,16 nengu-17, sizocela ukuba basinike izimvume zabo ezibhaliwe, kanye nezimvume zabazali babo noma ababheki babo ezibhaliwe.

Kuzokwenzekani uma uvuma ukuzibandakanya ocwaningweni?

Sizohlangana nawe okungenani izikhathi ezintathu eminyakeni emibili ezayo ukuze sikubuze imibuzo mayelana nezinto okungenelela kohlelo lwe-DREAMS okuzama ukuzishintsha. Lokhu kuzibandakanya imibuzo mayelana 'nokuthola izinhlelo, ukufundiswa ngezizimali, imigomo yezehlalakahle, ukwesekwa ngokwenhlalakahle, kanye nezempilo jikelele, ezempilo zezocansi nokuthola abantwana, ukuvimbela inzalo kanye nokukhulelwa. Sizokubuza imibuzo ukuze siqonde izingqinamba nokugqoguzela abantu abasha ukuthi bazibandakanye kulezizinhlelo isikhathi eside. Siphinde sizame ukuqonda ukuthi abantu abasha bagcinwa kanjani onakekelweni nasekwelashweni, ngezikhathi ezimqoka empilweni: Njengokushiya isikole, ukufudukela kwenye indawo engaphandle noma engaphakathi kwendawo yocwaningo ngesikhathi beqala ukwenza ucansi. Sizokubuza futhi nangeminye imininingwane mayelana nomlando wakho wezocansi. Uma imibuzo iqondene nawe siqu, sizokucela ukuba ubhale izimpendulo kwikhompyutha, futhi umsebenzi ohambela emakhaya ngeke akwazi ukuzibona izimpendulo zakho. Uzokwazi ukuthi ukungayiphenduli imibuzo ongaziswa kahle ekuyiphenduleni ngisho noma uyiphendula kwikhompyutha. Sizophinde futhi sihlale Herpes Simplex Virus-2 (HSV-2) (i-Kalon) kanye negciwane lesandulela ngculazi egazini elomisiwe elingenagama. Sicela nemvume yokugcina isampula yegazi lakho elisele elomisiwe endaweni elivikelekile eseThekwini isikhathi esingaziwa ukuze lihlolwe esikhathini esizayo okuzosisiza ukuba siqonde kabanzi mayelana nezempilo kanye nezifo ngesikhathi kuqhubeka lolucwaningo. Ukuhlola kumele kuvunyelwe kuqala yikomidi lobulungiswa lwalolucwaningo. Ungakwazi ukusicela ukuba singawasebenzisi amasampula akho ngale ndlela esikhathini esizayo. Konke lokhu kubalulekile ekusisizeni ukuba siqonde indlela okungenelela kohlelo lwe-DREAMS olungenza ngcono isimo esiphephile abantu besifazane namantombazane afana nawe akhulela kuso, kanye nokuthi lokhu ingabe kunomthelela noma akunamthelela yini ekubekeni abesifazane namantombazane engcupheni yokutheleleka ngezifo ezithathelana ngokocansi njenge-HSV-2 negciwane lesandulela ngculazi.

Ubude besikhathi sokuzibandakanya kwakho kulindeleke ukuthi bube yimizuzu engama-45 kuya ehoreni, uma ukhethe ukuzibandakanya kulolucwaningo. Sizocela ukuba sikulandelele izikhathi ezintathu esikhathini seminyaka emibili - ukuqalisa, ezinyangeni ezingu-12, kanye nasezinyangeni ezingama-24. Ukuxhumana phakathi kwalezi zikhathi kuzokwenziwa ngomakhalekhukhwini, nangama-Tracker ngenhloso yokugcina kanye nokwenza ukulandelela kanye njalo ngonyaka. Uzokwazi ukukhetha ukuthi iyiphi indlela yokulandelela phakathi nezikhathi oyithandayo.

Ukuzibandakanya ocwaningweni kungokuzikhethela. Ukhumulekile ukuthi wenqabe ukuphendula eminye, noma yonke, imibuzo. Ukhumulekile ukuthi wenqabe ukunikizela ngegazi elomisiwe elingenagama.

Kwenzekani uma ungakwazi ukuthatha isinqumo manje noma ushintshe umqondo emva kwesikhathi? Isinqumo sakho sokuzibandakanya ngesokuzikhethela ngokuphelele. Uma ukhetha emva kwesikhathi ukuthi ungathanda ukuzibandakanya, noma ukuhoxa, sicela ukuba uxhumane neHhovisi lokuXhumanisa uMphakathi kule nombolo 0800 203 695 (engakhokhelwa). Uma ubunikeze ngemvume ekuqaleni yokuba sisebenzise amasampula akho, wase ushintsha umqondo, sicela usitshele ukuze siqinisekise ukuthi amasampula akho awasetshenziswa.

Ingabe bukhona ubungozi bokuba socwaningweni?

Sizokubuza imibuzo emayelana nezempilo kanye nokuziphatha kwakho, eminye yayo ongacabanga sengathi kuqondene nawe ngqo noma ngulwazi ongavamile ukwabelana nabanye abantu ngalo. Noma kunjalo, ngeke sikuphoqe ukuphendula noma yimuphi umbuzo futhi uyakwazi ukukhetha ukungaphenduli noma yimuphi umbuzo owenza ukuthi ungakhuleki.

Yiziphi izinzuzo zokuba socwaningweni?

Ngokuzibandakanya kulolucwaningo, usiza ekunikeleni olwazini locwaningo futhi isenza siqonde kangcono mayelana nokuthi ingabe izinhlelo zokungenelela ze-DREAMS ziyaphumelela yini ekwehliseni izinga le-Sandulela Ngculazi nangasizathu sini. Lokhu kubalulekile mayelana nokuhlelela isikhathi esizayo kanye nokwenza ngcono ukungenelela okuqondiswe kwezempilo nenhlalakahle yabesifazane abasebancane okuzosiza wena nomphakathi wakho. Noma ngabe uyazibandakanya noma awuzibandakanyi, noma yimiphi imibuzo ongaba nayo mayelana nempilo yakho umsebenzi ovakashela emakhaya /umhlengikazi uzokuchazela yona ngokusemandleni akhe.

Ingabe sikhona isinxephezelo ozosithola?

Nakuba singeke sikunikeze imali kodwa sizokukhokhela izindleko zokugibela futhi sikunikezele ngesiphuzo nangesinekhaki ngesikhathi sakho nangokuzibandakanya kwakho.

Ngubani ozobona ulwazi oluqoqiwe?

Lonke ulwazi oluqoqiwe luzogcinwa luyimfihlo. Amasampula akho angeke abe negama lakho, kuzoba nenombolo eyimfihlo kuphela. Lonke ulwazi luzogcinwa kukhompyutha evikelekile ezosebenzisa lenombolo kuphela hhayi igama lakho. Imininingwane yakho okungenzeka ikudalule (njengegama lakho, indawo ohlala kuyo noma inombolo kamazisi [ID]) angeke kubekwe ndawonye. Ngumuntu oyedwa (uDkt Maryam Shahmanesh, onguMchwani Omkhulu) ozogcina lolulwazi. Ngalandlela ulwazi luvikelekile ngenhloso yokuthi oSosayensi bangakwazi ukuhlobanisa imiphumela negama noma nekhaya. OSosayensi banganikwa imvume yokuhlaziya lokho okutholakale kulolucwaningo futhi bangabhala mayelana nokutholakele kumajenali ososayensi ngenhloso yokwabelana ngolwazi esilutholayo noSosayensi, nodokotela kanye nabanye abantu eNingizimu Afrika nasemhlabeni wonke. Umbhalo wezesayensi awukho maqondana namagama abantu. Sithatha zonke izinyathelo zokwehlisa ingozi yokuthi abantu badaluleke ngamagama.

Ikomidi lobulungiswa

Lolucwaningo lugunyazwe yikomidi lobulungiswa i-(Biomedical Research Ethics Committee) e- University of KwaZulu-Natal (REFERENCE NUMBER BFC339/16). Imininingwane yokuxhumana ngezansi kwekhasi) kanye ne Research Ethics Committee of the London School for Hygiene and Tropical Medicine(REF NUMBER 11835) Ikomidi Lobulungiswa kungenzeka libheke ulwazi oluvela ocwaningweni ngenhloso yokuhlola ukuthi izinqubo zilandelwa ngokufanele nangokuphephile kodwa ngeke lilibone igama lakho.

Ukwazisa ngokutholwe ocwaningweni

Ekupheleni kocwaningo, sizokwazisa isibhedlela sakwaHlabisa kanye nomphakathi wakhona ngalokho esikuthole kulolucwaningo kodwa ngeke baziswe ngemiphumela yanoma yimuphi umuntu. Sibuye sazise noMnyango Wezempilo wa-KwaZulu-Natal.

Kumele ukuba uxhumane nobani uma ufuna ukwazi ngokuthe xaxa, noma uma unenkinga noma unesikhalazo noma ngasiphi isikhathi?

Uma unemibuzo mayelana nalolucwaningo, noma kwenzeka ulimale ngenxa yokuzibandakanya kulolucwaningo, kumele uthintane noDkt. Maryam Shahmanesh (Uchwani Omkhulu) noma uNatsayi Chimbindi (umphathi weprojekthi) e-Africa Health Research Institute (ku: 035 550 7500) noma uNkz Ncengani Mthethwa weHhovisi lokuXhumanisa uMphakathi(ku: 0800 203 695). Lolucwaningo lugunyazwe yikomidi lobulungiswa i-(Biomedical Research Ethics Committee) e- University of KwaZulu-Natal, ongaxhumana nayo kule mininingwane engezansi:

BIOMEDICAL RESEARCH ETHICS ADMINISTRATION, Research Office, Westville Campus, Govan Mbeki Building, Private Bag X 54001, Durban 4000, KwaZulu-Natal, SOUTH AFRICA
Ucingo: 27 31 2604769 - Ifeksi: 27 31 2604609; I-imeyili:

Isitatimente semvume

Uyavuma/awuvumi nokuthi lowo obuza imibuzo ukuchazele ngalolucwaningo ngolimi oluqondayo futhi unekhophi yephepha lolwazi enalo lonke ulwazi mayelana nalolucwaningo kanye neminingwane yokuxhumana. Umsebenzi ovakashela emakhaya akayiphendulanga/uyiphendulile nanoma yimiphi imibuzo enginayo futhi ngiyaqonda ukuthi ukuzibandakanya kwami kungukuzikhethela. Uma uvuma ukuzibandakanya, uzocelwa ukuthi usayine leliphaphamvume noma wenze uphawu lwakho phambi kofakazi. Uzonikwa ikhophi yaleli phepha mvume ukuthi uyigcine.

Uyacelwa ukuba ukhumbule lokhu: Futhi siphinde sihlizzeke ngokuhlolwa kwe-Sandulela Ngculazi kwangaleso sikhathi (i-point of care testing (okuyi-POCT), uma ubungakahlolwa njengengxenywe yohlelo Lwethuba Lokungenelela Ebantwini (i-Population Intervention Platform (PIP)) noma uma ungahlololwanga i-Sandulela Ngculazi esikhathini esiyizinyanga ezingu-6 ezedule, kubandakanya labo abaneminyaka yobudala engu-13 kuya kwengu-15.

Ingabe uthole ulwazi olwanele ngalolucwaningo? Have you received enough information about the study? ☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe unikeziwe ithuba lokubuza imibuzo ngocwaningo futhi imibuzo yakho iphendulwe ngendlela ekwanelisayo? Have you been given an opportunity to ask questions about the study and been given answers to your satisfaction? ☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma ukuthi ingane yakho/ingane oyinakekelayo izibandakanye kulolucwaningo? Do you agree to take part in this study? ☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma yini ukuthathwa igazi lomisiwe ngokuyimfihlo ngenhloso yokuhlololwa i-HSV-2 ? Do you agree to having a dry blood spot taken for anonymous HSV2 testing ☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma yini ukuthathwa igazi lomisiwe ngokuyimfihlo ngenhloso yokuhlololwa i-HIV ? Do you agree to having a dry blood spot taken for anonymous HIV testing ☐ Yebo ☐ Cha

Kungabe uke wanikela ngegazi elomisiwe kulonyaka kucwaningo lwaka AHRI oluhambela emakhaya? Did the AHRI PIP team collect a DBS specimen from you this year? ☐ Cha ☐ Yebo

Ungasivumela ukusebenzisa igazi elomisiwe lakho elithathwe ngucwaningo lwaka AHRI lwase makhya kulonya ukubasilihlolele HSV2? Do you agree to having a dry blood spot taken for anonymous HSV2 testing? ☐ Cha ☐ Yebo

Ungasivumela ukusebenzisa igazi elomisiwe lakho elithathwe ngucwaningo lwaka AHRI lwase makhya kulonya ukubasilihlolele HIV? Do you agree to having a dry blood spot taken for anonymous HIV testing? ☐ Cha ☐ Yebo

Ingabe uyavuma yini ukuba isampula lakho ligcinwe? Do you agree to have your specimen stored? ☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma yini ukuba amasampula egazi lakho ahlolwe esikhathini esizayo, (njengezinye izifo ezithelelana ngokocansisibala isandulela ngculaza nezinye) ngokwemvume yekomidi lobulungiswa yalolucwaningo? Do you agree to have future research tests (such as other sexually transmitted infections or other health conditions) done on your specimens, as approved by a research ethics committee?

☐ Yebo ☐ Cha

Ingabe uyavuma yini ukuthi uthintwe ngocingo ukuze kuhlelwe isikhathi mayelana nezigcawu zemibuzo zokulandelela noma ingxoxo emaqondana nesikuthole kwisandulelo sethu? Do you agree to be contacted by phone in order to make appointments for follow up interviews or discussion of our preliminary findings?

☐ Yebo ☐ Cha

Inombolo yocingo Primary phone number

Enye inombolo yocingo yile Alternative phone number

Lokhu ngokuka This number belongs to:

Wami Who is my:

Isignesha yevolontiya

KUBANTU ABANGAKWAZI UKUBHALA MAKAKA NGO- 'X' Volunteer Signature

Isignesha yevolontiya

Phrinta igama kanye nesibongo Volunteer Name

Isignesha kafakazayo (uma ongenelayo engakwazi ukubhala nokufunda) ethi: "Ngifakazela lolu lwazi kanye nenqubo yemvume futhi ngiyaqinisekisa ukuthi lo ozibandakanyayo okukhulunywa ngaye lapha ngenhla unikezele ngemvume ngokuzikhethethela"

Isignesha kafakazi

Witness Signature

Isignesha kafakazi

Phrinta igama kanye nesibongo Witness Name

Faka umaka ebhokisini uma ongenele ucwaningo engakwazi ukufunda nokubhala futhi enqaba ukuthi kube khona ufakazi Tick box if participant is not literate and refuses to have witness present:

☐ Yebo ☐ Cha

Isignesha yelunga lomsebenzi Staff member Signature

Igama lelunga lomsebenzi oqhube imvume (phrinta)
Staff member Name

Informed consent for Mature Participant - Stop time

Calculated variables - Please ignore

Consented to DREAMS?

Individual Education Economic And Nutritional Situ

Individual ID (DSID)

I am now going to ask you questions about school and work

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Questionnaire - Start time

Isimo sezemfundo
Educational status

Kungakube usafunda isikole? Are you currently still
in school?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Pre-populated - From last year Where you still in
school the last time we saw you?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ufunda kuliphi ibanga?
(Grade 1 - 12) In which grade are you?
(Grade 1 - 12)

Kungakube zingaki izinsuku ungekho esikoleni? How
many days were you absent from school?

(If wasn't absent enter 0)

Kungakube kwaba yini izizathu sokuthi ungaphumeleli?
What were the main reasons why you were absent?
[Don't read responses. Select all possible answers]

- ☐ Impilo / ukugula: Waya kwadokotela / isifo noma ukulimala
- ☐ Isimo sezulu / izikhukhula / ukushisa kakhulu
- ☐ Ukunakekela umndeni: Ukuvakashela izihlobo, wayengaphandle kwedolobha / umngcwabo / ukushona kwesihlobo / ukubhekelela ilunga lomndeni / izingane zibheka imfuyo / ingane yayisebenza / uhola imali yesibonelelo
- ☐ Isikhungo / ukubekana izici esikoleni: Uthisha wayengekho / uthisha uhlupha umfundi / ukusukelwa nguthisha / uthisha wethamele isifundo / iskhathi sezivivinyo / babengekho abasisiza ngokudla / isikole sasheshe savulwa kunokwakulindelekile.
- ☐ Isimo sezimali / izindleko zokufunda: izinkinga zezimali / imali yesikole engakhokhiwe / ayikho imali yokugibela / ukungaphumeleli ohambeni lwesikole / akanayo uniform ephelile
- ☐ umntwana / intsha ayikuthandi ukuya esikoleni
- ☐ Ukugibela nokuzifikela mathupha: ukungabikho kwezinto zokugibela / isikole sikude
- ☐ Umntwana / intsha yayifika late esikoleni / ukwesaba ukushawa
- ☐ Ubudala: Uzizwa eguge kakhulu / mncane kakhulu ukuya esikoleni
- ☐ Ukufunda ngokukhubazeka / ubunzima bokufunda / ubunzima bokufunda amazinga aphakemeyo
- ☐ Ukudla okungavikelekile: okungekho noma ukudla okuncane
- ☐ Ukukhulelwa
- ☐ Ukungamukelwa ukubhalisa
- ☐ Uyabhoreka esikole / nezifundo
- ☐ Udlame esikoleni / ubuxhwanguxhwangu / akazizwa ephophile ukuhamba izindawo noma ukuhamba ngezinyawo ukuya esikoleni
- ☐ Okunye

Ngicela ucacise ezinye izizathu zokungabikho esikoleni Please specify the other reasons for being absent

Ingabe yiziphi izizathu ezenze ushiye isikole? What were the main reasons you left school?

Responses are:

1. Your health: you suffered chronic ill-health
2. Family care: a family member required you to care for them
3. Financial issues: cannot afford school / family requires you to work for money
4. Learning difficulty: school has become too hard
5. Social reasons: students or teachers are unkind / friends left school
6. Pregnancy
7. Age: you feel too old for school
8. Violence: bullying, unsafe to travel to school
9. Change of school: next school was too far away / too expensive
10. Matriculated
96. Other: Please specify the other reasons for leaving school

- ☐ Impilo yakho: uphathwe ukugula okungapheli
- ☐ Ukunakekela umndeni: ilunga lomndeni lidinge ukuba ulinakekele
- ☐ Izinkinga zezimali: ukwehluleka ukukhokhela ukufunda / umndeni ulindele ukuba uyosebenza ungenise imali ekhaya
- ☐ Izinkinga zokwehluleka ukufunda: ukufunda kugcine sekunzima
- ☐ Isizathu esibangelwe izinkinga zenhlalo: abanye abafundi noma othishela babe nonya / abangani bayeke isikole
- ☐ Ukukhulelwa
- ☐ Ukukhula: uzibone usumdala kakhulu ukuba sesikoleni
- ☐ Ubudlova: ukuxhashazwa, ukungaphephi uma uya noma ubuya esikoleni
- ☐ Ukushintsha isikole: isikole besikude kakhulu / besibiza kakhulu
- ☐ Matikuleletsheni
- ☐ Esinye izizathu: Sicela usichazele ezinye izimbangela zokushiya isikole

Ngicela ucacise ezinye isizathu ushiye isikole
Please specify the other reasons for leaving school

Yisiphi kulezi zizathu ozibekile ezaba yimbangela yokushiya/ ukuyeka ukufunda? Which of the reasons you have given was the most important reason for leaving school?

Responses are:

1. Your health: you suffered chronic ill-health
2. Family care: a family member required you to care for them
3. Financial issues: cannot afford school / family requires you to work for money
4. Learning difficulty: school has become too hard
5. Social reasons: students or teachers are unkind / friends left school
6. Pregnancy
7. Age: you feel too old for school
8. Violence: bullying, unsafe to travel to school
9. Change of school: next school was too far away / too expensive
10. Matriculated
96. Other: Please specify the other reasons for leaving school

- ☐ Impilo yakho: uphathwe ukugula okungapheli
- ☐ Ukunakekela umndeni: ilunga lomndeni lidinge ukuba ulinakekele
- ☐ Izinkinga zezimali: ukwehluleka ukukhokhela ukufunda / umndeni ulindele ukuba uyosebenza ungenise imali ekhaya
- ☐ Izinkinga zokwehluleka ukufunda: ukufunda kugcine sekunzima
- ☐ Isizathu esibangelwe izinkinga zenhlalo: abanye abafundi noma othishela babe nonya / abangani bayeke isikole
- ☐ Ukukhulelwa
- ☐ Ukukhula: uzibone usumdala kakhulu ukuba sesikoleni
- ☐ Ubudlova: ukuxhashazwa, ukungaphephi uma uya noma ubuya esikoleni
- ☐ Ukushintsha isikole: isikole besikude kakhulu / besibiza kakhulu
- ☐ Matikuleletsheni
- ☐ Esinye isizathu: Sicela usichazele ezinye izimbangela zokushiya isikole

Izinga lemfundo eliphezulu okufinyelelwe kulo/amakhwalifikheshini ('okuzuziwe')? What is your highest level of education achieved / qualification ('attainment')

- ☐ Angifundanga
- ☐ Amabanga aphantsi
- ☐ Amabanga aphezulu
- ☐ Matikuleletsheni
- ☐ isitifiketi
- ☐ Diploma
- ☐ Bachelors degree
- ☐ Bachelors + Diploma
- ☐ Honours, Masters +
- ☐ Angazi
- ☐ Angithandi ukuphendula

Umsebenzi / Inzuzo engenayo
Employment / Income generation

Ngabe usebenza ngokugcwele noma ngokungagcwele Are you currently in full-time or part-time employment?

- ☐ Yebo, Ngokugcwelelele ☐ Yebo, Ngokungagcwele ☐ Cha, Angisebenzi ☐ Angazi ☐ Ngikhetha ukungaphenduli

Ngabe kukhona okunye okukungenisela imali? Do you have any other source of income?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Yiziphi ezinye izindlela ezikungenisela imali? What Other sources of income do you have?

Ngabe ikhona imali yesibonelelo sikahulumeni yakho oyitholayo? Sicela ucacise izinhlobo zezibonelelo ozitholayo
Do you receive any Government Grant for yourself?
Please specify the types of grants you receive

- ☐ Yebo, Isondlo somntwana wami
- ☐ Yebo, Isondlo sabantwana
- ☐ Yebo, Yokunakekela
- ☐ Yebo, Yokukhubazeka
- ☐ Cha, Ayikho
- ☐ Okunye
- ☐ Angazi
- ☐ Angithandi ukuphendula

Sicela ucacise imniningwane ngezinye zezibonelelo
Please specify information on the other grant/s

Ungathanda ukuisitshela ukuthi singakanani isikhathi osichithayo ngomsebenzi wasekhaya: ukuhlanza indlu, ukuwasha, ukuyotheza, ukuyokukha amanzi? Are you willing to share how much time did you spend doing household chores, such as cooking, cleaning, laundry, collecting firewood, water - yesterday?
[IF YESTERDAY WAS FRIDAY, SATURDAY OR SUNDAY, ASK ABOUT THURSDAY]

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Amahora owachitha ngokusebenza Hours spent on chores [0.5, 1-24]
Only specify in increments of half an hour (0.5)

Ngifuna ukukhuluma ngezinto okungenzeka ukuthi umuntu angaba nazo. Ingabe unalezi zinto?
I want to talk about the items that a person might own. Do you personally own or have these items?

	Cha	Yebo	Angazi	Ukhetha Ukungaphenduli
Ingubo yokulala A blanket Responses are:Cha, Yebo, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ipheya lezicathulo A pair of shoes Responses are:Cha, Yebo, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Umfaniswano wesikole School uniform Responses are:Cha, Yebo, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Amasethi amabili ezingubo zokugqoka (ngaphandle komfaniswano wesikole) Two sets of clothes (other than uniform) Responses are:Cha, Yebo, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Isikhwama sesikole A school bag Responses are:Cha, Yebo, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ubucwebe Some jewelry Responses are:Cha, Yebo, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Okokubopha izinwele/amaribhoni Hair clips/ribbons Responses are:Cha, Yebo, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Iselula A mobile telephone Responses are:Cha, Yebo, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Iwashi lesandla A clock or a wrist watch Responses are:Cha, Yebo, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Ibhayisikili A bicycle Responses
are: Cha, Yebo, Angazi, Ukhetha
Ukungaphenduli



Manje ngizokubuza imibuzo embalwa mayelana nezinto ezihlukahlukene ezihlobene nokusebenzisa kwakho imali oyisebenzele noma oyinikeziwe, imali yokuzithengela okuthandayo, kanye nemali oyilondolozayo. Siyazi ukuthi abanye abantu banemali yokuzithengela lokho abakuthandayo naleyo abayibekayo kanti abanye abanayo. Ngakho, ayikho impendulo eshaya khona noma engashayi khona, vele uphendule ngokwethembeka ngokusemandleni.

Now I am going to ask you several questions about different issues related to your use of any money you earned or money you were given, spending money, and savings. We know that some people have money to spend and save and others don't. So, there are no right or wrong answers, just answer as honestly as you can

Esikhathini esidlule esingunyaka, uke wasebenzisa imali mayelana nezidingo zakho zansuku zonke, mayelana nalokhu nalokhuya, noma ezinye izindleko? In the last one year, did you spend any money on your daily needs, other odds and ends, or other expenses?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Onyakeni odlule, ngesikhathi uchitha imali mayelana nezidingo zakho zansuku zonke, kanye nalokhu nalokhuya, noma ezinye izindleko, wawuyithathephi leyo mali? In the last one year, when you spent money on your daily needs, other odds and ends, or other expenses, where did you get that money from?

- ☐ Ngumholo wami
- ☐ Kumama
- ☐ Kubaba
- ☐ Umbheki ohlala naye
- ☐ Ogogo nomkhulu
- ☐ Ezinye izihlobo
- ☐ Umngani
- ☐ Isoka / intombi
- ☐ Umyeni / unkosikazi
- ☐ Imali ebengizibekela yona
- ☐ Imali ebesiyibeka kwi-stokfela
- ☐ Imisebenzi yangaleso sikhathi / imisebenzana
- ☐ Umsebenzi wansuku zonke
- ☐ Izibonelelo ngemali zikahulumeni
- ☐ Umxhasi Okunye (chaza _____)

Sicela ucacise ezinye izindlela zokuthola imali
Please specify other source of money

Uthengeni ngemali yakho, esikhathini esidlule esingunyaka? What did you typically spend money on, in the past year?

- ☐ Ayikho imali yokuthenga
- ☐ Ukudla komndeni
- ☐ Ukudla kwami
- ☐ Isi(zi)thuthi
- ☐ Imali yesikole / Imfundo
- ☐ Izingubo zokugqoka
- ☐ Okokugeza nokugcobisa
- ☐ Imithi
- ☐ Utshwala
- ☐ Amaphedi / amathamponi
- ☐ Imali oyithumelele umndeni wakho
- ☐ Okunye

Sicela uchaze kabanzi ngezinye zezinto ochitha imali kuzo Please specify details on other items you spend money on

Ngubani okukhethela ukuthi kumele uthengeni ngemali?
Who decides what you spend money on?

- ☐ Ngiyanquma
☐ Umyeni / umlingani uyanquma
☐ Ubaba uyanquma
☐ Umama uyanquma
☐ Ngingquma nomyeni / nomlingani
☐ Ngingquma nobaba / nomama
☐ Okunye, chaza
☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Sicela uchaze kabanzi ngomunye umuntu okunqumelayo ukuthi uyisebenzise kanjanai imali yakho Please specify details on other person who decide how you are spending your money?

Ezinyangeni eziyishumi nambili ezedlule, ubuyilondoloza yini imali, noma ubuyibeka eceleni ukuyisebenzisa ngesikhathi esizayo? In the past twelve months, have you saved, or put money aside to use at a later time?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ingabe le mali elondoloziwe ilawulwa nguwe yini? (Isib., Ibekwa kuphi nangandlelani, nokuthi uyakwazi yini ukuyikhipha?) Do you have control over these savings? (i.e., Where and how they are stored, and when you can access them?)

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Uyibekelani imali? [UNGALUFUNDI UHLA] What are you saving for? [Do not read from list]

- ☐ Izimo eziphuthumayo
☐ Izinto eziqondene nami ngqo
☐ Izindleko zomndeneni
☐ Imali yami yesikole
☐ Imali yabanye yesikole
☐ Izinto zesikole
☐ Ibhizinisi lami
☐ Ibhizinisi lomndeneni
☐ Ukuyisebenzisa ezintweni jikelele esikhathini esizayo
☐ Iminikelo kwezolimo
☐ Izindleko zami zikadokotela
☐ Izindleko zabanye zikadokotela
☐ Ukugibela / uhambo
☐ Ngikhethe ukungaphenduli
☐ Okunye, chaza

Sicela uchaze kabanzi mayelana nezinto ozongelayo Please specify details on what other things you are saving for

Manje ngizokufundela indaba bese ngikubuza imibuzo embalwa mayelana nalendaba:[]

"Ngesonto ngalinye, u-Anna uhlala phansi enze izinhlelo zokuthi uzothola malini nokuthi uzosebenzisa malini esontweni elilandelayo. Ubhala phansi zonke izindawo lapho ezothola khona imali kanye nazo zonke izinto azosebenzisa kuzo imali. Ngakho uyakwazi ukubona ukuthi ingabe unemali elingene yini yazo zonke izinto azifuna ukuzithenga"

Now I'm going to read you a story and then ask you some questions about the story:

"Each week, Anna sits down and plans what she will earn and spend in the next week. She writes down all the places where she will get money and all the things she will spend it on. Then she is able to see if she has enough money for all of what she wants to buy."

Ingabe unalo uhlelo olunjalo? Do you have such a plan?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ingabe uhlelo lwakho lubhalwe phansi? Is your plan written down?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ungasho ukuthi ulandela uhlelo lwakho ngaso sonke isikhathi, kwesinye isikhathi, angivamile, noma angikaze? Would you say that you follow your plan all of the time, some of the time, rarely, or never?

☐ Ngaso sonke isikhathi
☐ Ngesinye isikhathi ☐ Akuvamile
☐ Akukaze kwenzeke

Loluhlobo lohlelo ungalubizani? What would you call that kind of plan?

☐ Isabelomali / budget ☐ Uhlelo lokulonda imali / savings plan ☐ Injongo yezezimali / financial goal
☐ Angazi ☐ Okunye

Iyiphi indlela olondangayo imali? What are the ways you are saving your money?

☐ Ibhange / i-akhawunti yasebhange
☐ I-akhawunti yokulondoloza
☐ Ukulonda imali ekhaya / ngaphansi kukamatilasi / emgodini
☐ Ibhokisi / endaweni engasese
☐ Nomngane
☐ Nomzali noma nombheki
☐ Imali esiyibeka njengeqembu / kwi-stokfela
☐ Umgcinisitolo
☐ Ukutshalwa kwezimali
☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ingabe uyavumelana noma awuvumelani nalezi zititimende ezilandelayo: "Ngabantu abanemali eningi kuphela abangalonda imali"? Do you agree or disagree with the following statement: "Only people with a lot of money can save"?

☐ Ngiyavuma ☐ Angivumi

Uma kukhona amasonto lapho zonke izidingongqangi zakho uhlangabezane nazo bese kuthi ekupheleni kwesonto uthole ukuthi usasenemali esele [engu-R50.00], uvame ukwenzani ngaleyo mali? When there are weeks when you have met all your basic needs and at the end of the week you still have R50 remaining, what do you usually do with that money?

☐ Ayikho imali engisala nayo
☐ Ukuyilonda / ukuyibekela eceleni ukuze ngiyisebenzise ngesikhathi esizayo
☐ Ngithenga okunye okuthile
☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli
☐ Okunye, chaza

Cacisa okunye okwenza ngemali Please specify other things that you do with the money

Food security

Kulezinyanga ezingu 12 ezendlule kungakube wena noma omunye ekhaya kini oke wehlisa isikalo sokudla kwakho noma ongadlanga ngoba ibingekho imali eyanele yokudla? In the last 12 months did you or any other individuals in your household ever cut the size of your meals or skip meals because there wasn't enough money for food?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Kungakube kwenzeka kangakanani lokhu? How often did this happen?

- ☐ Ngingathi zinyanga zonke ☐ Ngezinye izinyanga, kodwa hhayi njalo ☐ Inyanga eyodwa noma ezimbili kuphela ☐ Ngincamela ukungaphenduli
-

Questionnaire - Stop time

Measuring Exposure To Dreams

Individual ID (DSID)

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

UKUBHEKA UKUBA SOHLELWENI LWE-DREAMS
Measuring Exposure to DREAMS

Questionnaire - Start time

Ingabe usuke wezwa ngohlelo olubizwa ngokuthi yi-'DREAMS'? Have you heard of a program called 'DREAMS'?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Uzwe kuphi/kanjani mayelana nohlelo lwe-DREAMS? From where / how did you hear about DREAMS?

- ☐ Imithombo yabezindaba (i-TV, umsakazo, iphephandaba)
 - ☐ Izinkundla zokuxhumana (iwebhu, i-Facebook, ama-phone app, i-imeyili)
 - ☐ Izwi lomlomo (umngane, isihlobo, umakhelwane)
 - ☐ Esikoleni
 - ☐ Esikhungweni sezempilo
 - ☐ Inhlango esimphakathini noma engekho ngaphansi kukaHulumeni
 - ☐ Inhlango kaHulumeni
 - ☐ Abasebenzi bezempilo bomphakathi
 - ☐ Umkhankaso we-Africa Centre
 - ☐ Okunye:
-

Sicela ucacise wezwa kuphi/okanye wezwa kanjani ngo DREAMS? Other, please specify from where / how did you hear about DREAMS?

Ingabe usuke wamenywa ukuba uzibandakanye kunoma yiziphi izinhlelo noma kuzinsiza zohlelo lwe-DREAMS? Have you been invited to participate in any DREAMS activity or service?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ingabe usuke wazibandakanya ukuba kunoma yiziphi izinhlelo noma kuzinsiza zohlelo lwe-DREAMS? Have you ever participated in any DREAMS activity or service?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kungu Yebo: Kwakunini uzibandakanya? If yes, when did you participate?

☐ 2016 ☐ 2017 ☐ 2018

Yikuphi ohlangabezane nakho mayelana nohlelo lwe-DREAMS? What experience(s) have you had with DREAMS?

Ingabe unayo inkomba yakho yohlelwe-DREAMS? Kungaba inombolo yeriferensi, umazisi (ID) noma ikhodi. [ENgizimu Afrika] Do you have a DREAMS identifier? It could be a reference number, ID or code?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Isimo Sokuba sohlelweni lwe-DREAMS
DREAMS Exposure Matrix

Sengizokubuza mayelana nezinhlelo zamantombazane amancane. Eziningi zalezi zinhlelo zimayelana nokuhlanganisa amantombazane ndawonye, usuke wezwa noma wazihlanganisa ngezinhlelo ezinjalo. I am going to ask you about programs for young girls. Many of them are about organisations bringing groups of girls together. Have you ever heard or been part of such groups?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Umngenelelo omaqondana Namantombazane Asemancane Nabantu Besifazane Abasebancane
Interventions for Adolescent Girls and Young Women

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo? Izindawo Eziphephile maqondana namantombazane/nabesifazane abasebancane Have you participated in the following service / program? Safe Spaces for girls/young women Description: Where AGYW meet regularly and learn or hang-out

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ingabe uke wayisebenzisa le nsiza noma wazibandakanya kuzo ezinyangeni ezingu-12 ezedlule? Did you use/participate in the service in the past 12 months?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilonhle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo?Uhlelo lomeluleki osenkantshubomvu (mentor) Have you participated in the following service / program?

Mentor program (age 15-24)

Description: Role models who provide support Where AGYW meet regularly and learn or hang- out

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo?Izinhlelo Zokuthuthukisa Inhlalakahle [Igama lendawo Social Assets Financial capabilities and Vhutsilo] Have you participated in the following service / program?
Social Assets programs - Financial capabilities and Vhutsilo (age 15-24)
Description: Building strong social networks, provides support and relationships with peers and adults

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo [Uhlelo olumayelana nemigomo yobulili kanye nezinhlelo zokuvikela udlame; isibonelo: Stepping Stones, Vhutshilo 1&2 kanye namakhono obudlelwano obuhlanganisa udlame lobulili] Have you participated in the following service / program?
Gender norms and Violence prevention related programs - eg. Stepping Stones and Violence prevention education and Gender norms-related education (talks or activities), eg. Vhutshilo 1&2
Description: Sexual and Reproductive health communication and relationship skills incl Gender based violence (GBV)

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo? Uqeqesho lwamantombazane/lwabesifazane abasebancane, Isib... [Iwe-ASPIRES, Vhutshilo kanye nohlelo lwendawo lokuthuthukisa ukulonda imali, njengeStokfela nelokuxhaswa ngezimali ezincane. Have you participated in the following service/program? Financial literacy training for girls/young women, eg. ASPIRES, Vhutshilo and Financial Capabilities and Savings group incl local program to promote savings, like Stockvel and Microfinance programs (Financial services incl loans, savings insurance avail to poor entrepreneurs and SME who have no collateral to apply for a loan)
Description for ASPIRES: Economic security & HIV prevention knowledge skills empowered to make better choices -financial and sexual, run savings clubs and opening bank accounts.

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilonhle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo? Kuqeqesho lwamakhono, Ibhizinisi / uqeqesho kwezamabhizinisi Have you participated in the following service/program? Vocational skills training, Business / entrepreneurial training

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo?(mayelana nabazali maqondana nokuthuthukisa ukuxhumana phakathi komzali nengane esikhulakhulile
Noma ukufunda Kwentsha Nabazali ukuxhumana [Teenagers and Adults Learning to Communicate [TALC]/Let's Talk)?Have you participated in the following service/program? Local program for caregiving, e.g. Parent/care-giver positive caregiving program, or programs for parents about improving adolescent-parent communication e.g. Teenagers and Adults Learning to Communicate (TALC) (Let's Talk!)

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Lokho okwenziwa esikoleni
School-based Activities

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayoUkufundiswa nge-Sandulela ngculazi esikoleni HIV education noma ngamakhono empilo esikoleni Life skills based Have you participated in the following service/program? HIV education in school or Life skills-based education / Life orientation program curriculum used in school

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
☐ Private Doctor
☐ Pharmacy
☐ Africa Centre / AHRI
☐ FHI 360
☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
☐ Hope International
☐ NACOSA
☐ EDI
☐ Ezibayeni
☐ Unyezi
☐ Isikondlakondla
☐ MatCH
☐ FPD
☐ AFSA
☐ TB/HIV Care Association
☐ DoE
☐ Mpilonhle
☐ Star for Life
☐ Other
☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Izinsiza zokuhlalelwa Nokwelulekwa Nge-Sandulela ngculazi
HIV testing and counselling services

Sengizokubuza imibuzo mayelana nezinhlelo ezahlukeni zeSandulela Ngculazi ezikhona. Usume wezwa noma wahlanganyela ezinhlelweni ezinjalo. I am going to ask you questions about the different types of HIV testing programs available. Have you ever heard or been part of such programs?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo Okwesekwe kusizinda (i-PITC, i-VTC): lapho kwaphakanyiswa ukuba uhlolwe kwisizinda sezempilo noma waya kusizinda wafike wacela ukuhlolwa?
Have you participated in the following service/program? Facility based (PITC, VTC): where testing was suggested to you at a health facility or you went to a facility and requested testing

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango? Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
 - ☐ Private Doctor
 - ☐ Pharmacy
 - ☐ Africa Centre / AHRI
 - ☐ FHI 360
 - ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
 - ☐ Hope International
 - ☐ NACOSA
 - ☐ EDI
 - ☐ Ezibayeni
 - ☐ Unyezi
 - ☐ Isikondlakondla
 - ☐ MatCH
 - ☐ FPD
 - ☐ AFSA
 - ☐ TB/HIV Care Association
 - ☐ DoE
 - ☐ Mpilonhle
 - ☐ Star for Life
 - ☐ Other
 - ☐ Angazi
-

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayoi-Sandulela ngculazi emtholampilo ongumahambanendlwana okanye ukuhlololwa i-Sandulela ngculazi ekhaya (ngaphambi kwanamhlanje)? Have you participated in the following service/program? Mobile clinic HIV testing and Home-based HIV testing (before today)?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo? If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayoi(ukuhlolelwa i-Sandulela ngculazi wena nomlingani wakho wezocansi)

Have you participated in the following service/program? Partner testing (HIV testing with your sexual partner)

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo?UkuzihlolaHave you participated in the following service/program? Self-testing?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo? Twilight HIV testing & Workplace HIV testing? Have you participated in the following service/program? services/programs for males - Twilight HIV testing & Workplace HIV testing?

Description: testing targeted at men - either late in the evenings or at their places of work

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilonhle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo?Ukusokwa kwabesilisa (ukusokwa kwizikhungo zezempilo ngokuzithandela)
Lapha kuqondiswe kwi-VMMC (ngaphandle kwesintu).Have you ever participated in the following service / program?
Male circumcision (voluntary medical circumcision) (Not traditional circumcision)

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilonhle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayoukuhlinzekwa kwamakhondomu emtholampilo noma emphakathini? Have you participated in the following service/program? Condom provision at health facilities or in the community (outside of health facilities)

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilonhle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo? Ukunikezelwa ngamakhondonu/ ukukhonjiswa asetshenziswa kanjani? Have you participated in the following service/program? Condom promotion / demonstration

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo?EZINYE? (isib., Izinsiza i abonelela izingane esezikhulakhulile njengehora lenjabulo, imigqa ebalulekile, njl)
(e.g adolescent-friendly services like happy hour, priority queues etc)Have you participated in the following service/program?
OTHERS? (e.g., adolescent-friendly services like happy hour, priority queues, etc)

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo?Ukwelulekwa nokudingekayo ngokokuvimbela inzalo/ukuhlela umndeniHave you participated in the following service/program?
Counselling and provision of contraception / family planning

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ukuvimbela i-Sandulela ngculazi/ izifo zocansi ezithathiselanayo (STI)
HIV/STI Prevention

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo?Ukuhlungelwa (screening) nokwelapha i-STIHave you participated in the following service/program?
STI screening and treatment

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayoAma-Post-exposure prophylaxis (PEP) (Imithi engathathwa ngenhloso yokuvimbela ukuthetheleka nge-Sandulela ngculazi emva kokuba sengozi yokuthetheleka ngegciwane, kubandakanya isikhathi ngemuva kodlame)Have you participated in the following service/program? Post-exposure prophylaxis (PEP) (Drugs that can be taken to prevent HIV infection after possible exposure to the virus, including post-violence)

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo?Indlela yokuvimbela inzalo yesimo esiphuthumayo
Emergency contraception
Have you participated in the following service/program?
Emergency contraception, eg. morning after pill for post violence care

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilonhle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo? Izinsiza emva kokuhlangabezana nodlame - 'unakekelo emva kodlame', (kubandakanya udlame olumaqondana nezocansi, emzimbeni noma emoyeni) Noma yiziphi izinsiza zonakekelo emva kodlame, kubandakanya:

Ezomthetho

Ukuxhunyaniswa nezinkantolo

Amaphoyisa

I-afidavidi Have you participated in the following service/program?

Services after an experience of violence - post-violence care, (including sexual, physical or emotional) or Any other post-violence care services, including: Legal, Linkage to judiciary, Police, Affidavit

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilohle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Ingabe ukewazibandakanya kulezizin siza/zinhlelo ezilandelayo? Izibonelelo ngemali noma ukweseka ngemali yesikole, ngomfaniswano, ngezincwadi noma okokubhala nokubhalela Have you participated in the following service/program?

Cash transfer and support for school fees, uniform, books or stationery

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angithandi ukuphendula

Uma kunguCha, wake wezwa ngalo noma uyazi ngalo?
If no, have you heard of it/are you aware of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Angithandi ukuphendula

Lwahlinzekwa kuphi/lwahlinzekwa yiyiphi inhlango?
Where / from which organisation was it provided?

- ☐ DoH
- ☐ Private Doctor
- ☐ Pharmacy
- ☐ Africa Centre / AHRI
- ☐ FHI 360
- ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA)
- ☐ Hope International
- ☐ NACOSA
- ☐ EDI
- ☐ Ezibayeni
- ☐ Unyezi
- ☐ Isikondlakondla
- ☐ MatCH
- ☐ FPD
- ☐ AFSA
- ☐ TB/HIV Care Association
- ☐ DoE
- ☐ Mpilonhle
- ☐ Star for Life
- ☐ Other
- ☐ Angazi

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano
Please specify details of the other organization

Questionnaire - Stop time

Measure Mediating Variables

Individual ID (DSID)

Manje ngizocela ukukubuza mayelana nezomnotho kanye neziboneleloNow I want to ask you questions about finance and social support

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Questionnaire - Start time

Ingabe ukhona owesifazane emphakathini wakho ongaboleka kuye imali esimweni esiphuthumayo? Is there is a female in your community from whom you can borrow money in an emergency.

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe unayo indawo ephephile nesesithe lapho uhlanganela khona namantombazane nabesifazane abasebancane abafana nawe? Do you have a safe and private place to meet with girls and young women who are like you?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Uma impendulo ithi yebo, ingabe nivame ukuhlanganela lapho njalo? If yes, do you meet regularly in such place on a regular basis?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe unaye yini umngane wesifazane othembekile okungenani oyedwa? Do you have at least one trusted female friend?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe ukhona yini owesifazane emphakathini wakho, ngaphandle kukamama wakho noma umbheki, ongaya kuye uma unenkinga enkulu? Do you know a woman in your community, other than a mother or guardian, whom you could turn to if you had a serious problem?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Abesilisa: Ingabe ukhona owesilisa emphakathini wakho ongaboleka kuye imali esimweni esiphuthumayo? For Males: Is there is a male in your community from whom you can borrow money in an emergency?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe unayo indawo ephephile nesesithe lapho uhlanganela khona nabafana nabesilisa abasebancane abafana nawe? Do you have a safe and private place to meet with boys and young men who are like you?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Uma impendulo ithi yebo, ingabe nivame ukuhlanganela lapho njalo? If yes, do you meet regularly in such place on a regular basis?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe ukhona yini owesilisa emphakathini wakho, ngaphandle kukababa wakho noma umbheki, ongaya kuye uma unenkinga enkulu? Do who know a man in your community, other than a father or guardian, whom you could turn to if you had a serious problem?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe unaye yini umngane wesilisa othembekile okungenani oyedwa? Do you have at least one trusted male friend?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Bangaki abantu abangontanga yakho noma abaneminyaka yobudala elingana neyakho obathatha njengabangane? (Ngokusondela, ngichaza umuntu okwaziyo ukukhuluma naye mayelana nezinkinga zakho, umuntu okahle nokuvikelayo, umuntu 'okusizayo nokuvikelayo') How many people of your age or a similar age do you consider close friends? (By close I mean someone you could talk to about your problems, someone who is a positive and protective influence, someone who 'has got your back')

Kulaba bantu obathatha njengabangani, bangaki abangabesifazane? How many of these friends are female?

Kulaba bantu obathatha njengabangani, bangaki abangabesilisa? How many of these friends are male?

Number of Close Friends are not equal to the Number of Female friends + Number of Male friends. Please check and confirm

Uma ungenaye umngani, ingabe ukhona yini omunye umuntu emphakathini ongaya kuye uma udinga usizo noma isiyalo mayelana nenkinga obhekene nayo? If close fiends = 0, is there anyone in your community that you can turn to for advice and help if you have a serious problem?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Uma kungu yebo, ingabe ubani umuntu oya kuye kuqala uma udinga usizo noma isiyalo mayelana nenkinga obhekene nayo? if yes, who is the person you would turn to first for such advice and help?

- ☐ Umama
☐ Ubaba
☐ Ugogo noma umkhulu
☐ Umfowethu
☐ Udadewethu
☐ Isihlobo sami
☐ Umlingani wami
☐ Omunye umngani
☐ Umfundisi wasesontweni
☐ Umfundisi wasesikoleni
☐ Omunye

Responses are:

- *Mother
- *Father
- *Grand parents
- *Brother
- *Sister
- *Other Relative
- *Boyfriend / Girlfriend / Spouse
- *Same age friend
- *Pastor
- *Teacher
- *Other

Ngaphandle kwabangani bakho abasondelene nawe, ingabe ukhona yini omunye umuntu emphakathini ongaya kuye uma udinga usizo noma isiyalo mayelana nenkinga obhekene nayo? Apart from your close friends is there anyone in your community that you can turn to for advice and help if you have a serious problem?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Uma kungu yebo, ingabe ubani umuntu oya kuye kuqala uma udinga usizo noma isiyalo mayelana nenkinga obhekene nayo? if yes, who is the person you would turn to first for such advice and help?

Responses are:

- *Mother
- *Father
- *Grand parents
- *Brother
- *Sister
- *Other Relative
- *Boyfriend / Girlfriend / Spouse
- *Same age friend
- *Pastor
- *Teacher
- *Other

- ☐ Umama
- ☐ Ubaba
- ☐ Ugogo noma umkhulu
- ☐ Umfowethu
- ☐ Udadewethu
- ☐ Isihlobo sami
- ☐ Umlingani wami
- ☐ Omunye umgani
- ☐ Umfundisi wasesontweni
- ☐ Umfundisi wasesikoleni
- ☐ Omunye

Chaza mayelana nabanye Please specify details on other person

Ukuphepha kwakho sigusakho
Personal Safety

Kukhona umuntu emphakathini wakho ongamvulela isifuba sakho mayelana nokuthi kwenzeka udlame emndenini wakho There is someone in your community you could confide in about violence in the home

☐ Ngiyavuma ☐ Angivumi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ingabe unalo uhlelo 'olusebenzayo' [oluhloliwe ukuthi luyasebenza] mayelana nalokho okumele ukwenze ezimweni ezibucayi? Do you have a 'functional' [tried and tested to work] plan for what to do in a crisis?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe unendawo ephephile ongaya kuyo uma unenkinga noma ubhekene nezimo eziphuthumayo? Do you have a safe place to stay if you have a problem or emergency?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ngiyazazi izindawo eziyingozi emphakathini wami I know where the risky areas in my community are

☐ Ngiyavuma ☐ Angivumi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ngiyakwazi ukuzigwema izindawo eziyingozi emphakathini wami I can avoid risky areas in my community

☐ Ngiyavuma ☐ Angivumi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Imibuzo emayelana nokuhamba
Mobility questions

Onyakeni owedlule, ingabe uke wasuka ekhaya, kokunye okwesikhashana ngenhloso yokubuye ubuye noma unomphela ngaphandle kokufuna ukubuyela emuva? In the past year, have you moved away from home, either temporarily with the intention of coming back or permanently without the intention of coming back?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Cha - ngisanda ukuhamba

Responses are:

- 1, No
- 2, Yes
- 3, No I recently moved in

Ingabe yini igama lendawo yokugcina osuke wayivakashela? What was the name of the last place that you visited?

Uhlale isikhathi esingakanani lapho [igama lendawo]? How long did you spend in [name]?

Responses are:

- 0, Did not spend the night
- 1, Less than a week
- 2, 2-4 weeks
- 3, 1-3 months
- 4, 4-6 months
- 5, >6 months
- 6, Between 1 and 2 weeks
- 93, I don't wish to answer

- ☐ Angizange ngilale khona
- ☐ Ngaphansi kweviki/ kwesonto
- ☐ 2-4 wamaviki
- ☐ 1-3 wezinyanga
- ☐ 4-6 wezinyanga
- ☐ >6 izinyanga
- ☐ Phakathi kuka 1 no 2 wamaviki
- ☐ Angifisi ukuphendula

Ingabe lolu kube wuhambo lwakho olude onyakeni ophelile? Was this your longest trip in the last year?

☐ Cha ☐ Yebo

Ingabe yiziphi izizathu zokuhambela lapho [igama]? What were the reasons for traveling to [name]?

Responses are:

- Looking for work
- To visit/live with partner
- To study / boarding school
- To visit/live with family
- Illness related - to seek for medical care
- Holiday
- To care for family members
- I was in Jail
- Other specify

- ☐ Ukuyofuna umsebenzi
- ☐ Ukuyovakashela/ ngiyohlala nomlingani wami
- ☐ Ukuyofunda/ ukuyohlala ngaphakathi esikoleni
- ☐ Ukuyovakasha/ ukuyohlala nomndeni
- ☐ Okuphathelele nokugula - ukuyofuna usizo lokwelapha
- ☐ Iholidi
- ☐ Ukuyonakekela amalunga omndeni
- ☐ Bengiboshiwe
- ☐ Okunye, cacisa

Sicela ucacise ngezinye zezi zathu zikuvakasha kwakho Please specify the other reason for traveling to [name]

Uma uvuma, ubani owabe uhlala naye ngalesi sikhathi? If yes, with whom were you living with during this time?

Responses are:

Alone
Your family
In-laws
Same-aged friends
Other friends, neighbours
Other specify

- ☐ Wedwa
☐ Nomndeni
☐ Abasemzini
☐ Abangani olingana nabo
☐ Abanye abangani
☐ Omakhelwane
☐ Abanye
☐ Okunye, cacisa

Sicela usicacisele ngomunye umuntu ohlala naye Please specify the other person whom you stayed with

Ingabe usebenzise usizo lwezokwelapha lapho [igama]? Did you use medical services in [name]?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angifuni ukuphendula

Ingabe side kangakanani isikhathi okade ungekho? What is the longest duration that you have been away?

Indawo ende osuke wayihamba: Ingabe uvakashelephi? For the longest trips: Where did you go?

Indawo ende osuke wayihamba: For the longest trips: Was it:

Responses are:

Within the isigodi
Outside the isigodi but within the district
Outside district but still in KZN
Outside district: Johannesburg
Outside district: Cape Town
Outside district: Durban
Outside district: Polokwane
Other specify

- ☐ Ngaphakathi esigodini
☐ Ngaphandle kwasesigodini kepha ngaphakathi kwesifunda
☐ Ngaphandle kwesifunda kepha khona e-KZN
☐ Isigodi sangaphandle: eGoli
☐ Isigodi sangaphandle: eKapa
☐ Isigodi sangaphandle: eThekwini
☐ Isigodi sangaphandle: ePolokwane
☐ Okunye chaza

Sicela usicacisele ngohambo lwakho ukuthi ngabe lwalukuphi Please specify the other details of where it was

Kwabe kuyini izizathu zokuhambela lapho [igama]? What were the reasons for traveling to [name]?

Responses are:

Looking for work
To visit/live with partner
To study / boarding school
To visit/live with family
Illness related - to seek for medical care
Holiday
To care for family members
I was in Jail
Other specify

- ☐ Ukuyofuna umsebenzi
☐ Ukuyovakashela/ ngiyohlala nomlingani wakho
☐ Ukuyofunda/ ukuyohlala ngaphakathi esikoleni
☐ Ukuyovakasha/ ukuyohlala nomndeni
☐ Okuphathelene nokugula - ukuyofuna usizo lokwelapha
☐ Iholidi
☐ Ukuyonakekela amalunga omndeni
☐ Bengiboshiwe
☐ Okunye, cacisa

Sicela ucacise ngezinye zezi zathu zikuvakasha
kwakhoPlease specify the other reason for traveling
to [name] _____

Ubani obuhlala naye ngalesi sikhathi?With whom were
you living with during this time?

Responses are:

Alone
Your family
In-laws
Same-aged friends
Other friends
Neighbours
Other specify

- ☐ Wedwa
☐ Nomndeni
☐ Abasemzini
☐ Abangani olingana nabo
☐ Abanye abangani
☐ Omakhelwane
☐ Abanye
☐ Okunye, cacisa

Sicela usicacisele ngomunye umuntu ohlala nayePlease
specify the other person whom you stayed with _____

Ingabe usebenzise usizo lwezokwelapha lapho [igama]?
Did you use medical services in [name]?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angifuni ukuphendula

Zingaki izikhathi ozihambile onyakeni owedlule?
How many times have you travelled in the last
year? _____

Lemibuzo elandelayo imayelana nezinjongo ezithile ongaba nazo. Lokhu okulandelayo kubaluleke kangakanani kuwe

The next questions are about some goals that you may have. How important are the following things to you. Would you say:

	Akubalu lekile neze	Akubalu lekile kakhulu	Angazi/ anginam bono	Kubalu lekile ngale yondlela	Kubalu leke kakhulu	Kubalu lekile	Noma usuphu melele
Ukuqeda esikoleni samabanga aphezulu Finishing secondary school Responses are: Akubalu lekile neze, Akubalu lekile kakhulu, Angazi/ anginam bono, Kubalu lekile ngale yondlela, Kubalu leke kakhulu, Kubalu lekile, Noma usuphu melele	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ukuya ekholiji/enyuvesi Going to college/university Responses are: Akubalu lekile neze, Akubalu lekile kakhulu, Angazi/ anginam bono, Kubalu lekile ngale yondlela, Kubalu leke kakhulu, Kubalu lekile, Noma usuphu melele	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ukuba nendlu yakho Owning your own home Responses are: Akubalu lekile neze, Akubalu lekile kakhulu, Angazi/ anginam bono, Kubalu lekile ngale yondlela, Kubalu leke kakhulu, Kubalu lekile, Noma usuphu melele	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ukusiza ekunakekeleni abazali bakho noma umndeni wakho uma usumdala Helping to take care of your parents or family when you are older Responses are: Akubalu lekile neze, Akubalu lekile kakhulu, Angazi/ anginam bono, Kubalu lekile ngale yondlela, Kubalu leke kakhulu, Kubalu lekile, Noma usuphu melele	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Ukuthandwa nokuhlonishwa ngabangane bakho Being admired and respected by your friends Responses are: Akubalu lekile neze, Akubalu lekile kakhulu, Angazi/ anginam bono, Kubalu lekile ngale yondlela, Kubalu leke kakhulu, Kubalu lekile, Noma usuphu melele

☐☐☐☐☐☐☐☐

Ukusebenza umsebenzi okahle/iholo elisimeme Having a good job/stable income Responses are: Akubalu lekile neze, Akubalu lekile kakhulu, Angazi/ anginam bono, Kubalu lekile ngale yondlela, Kubalu leke kakhulu, Kubalu lekile, Noma usuphu melele

☐☐☐☐☐☐☐☐

Ukuba nezingane Having children Responses are: Akubalu lekile neze, Akubalu lekile kakhulu, Angazi/ anginam bono, Kubalu lekile ngale yondlela, Kubalu leke kakhulu, Kubalu lekile, Noma usuphu melele

☐☐☐☐☐☐☐☐

h. Ukushada noma ukuthola umlingani Getting married or finding a partner Responses are: Akubalu lekile neze, Akubalu lekile kakhulu, Angazi/ anginam bono, Kubalu lekile ngale yondlela, Kubalu leke kakhulu, Kubalu lekile, Noma usuphu melele

☐☐☐☐☐☐☐☐

**Yimaphi amathuba alokhu (FUNDA ISITATIMENDE NGASINYE). Ungathi mangakanani:
What are the chances that (read each statement). Would you say the chances are:**

	Makhulu amathuba (noma usuphumelele)	Cishe ayalingana (angu-50/50)	Aphansi	Angazi	Ukhetha Ukungaphenduli
Uzoqeda esikoleni samabanga aphansi? You will finish primary school? Responses are: Amathuba (noma usuphumelele), Cishe ayalingana (angu-50/50), Aphansi, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Uzoya esikoleni samabanga aphezulu? You will join secondary school? Responses are: Amathuba (noma usuphumelele), Cishe ayalingana (angu-50/50), Aphansi, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Uzoqeda esikoleni samabanga aphezulu? You will finish secondary school? Responses are: Amathuba (noma usuphumelele), Cishe ayalingana (angu-50/50), Aphansi, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Uzoya enyuvesi? You will go to university? Responses are: Amathuba (noma usuphumelele), Cishe ayalingana (angu-50/50), Aphansi, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Uzosebenza umsebenzi okhokhela kahle? You will have a job that pays well? Responses are: Amathuba (noma usuphumelele), Cishe ayalingana (angu-50/50), Aphansi, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Uzokwazi ukuba nomuzi wakho?
You will be able to own your own home? Responses are:
Amathuba (noma usuphumelele), Ciske ayalingana (angu-50/50), Aphansi, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Uzosebenza umsebenzi owuthandayo? You will have a job that you enjoy doing? Responses are: Amathuba (noma usuphumelele), Ciske ayalingana (angu-50/50), Aphansi, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Uzoba nempilo emnandi nomndenani wakho? You will have a happy family life? Responses are: Amathuba (noma usuphumelele), Ciske ayalingana (angu-50/50), Aphansi, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Uzohlala unempilo enhle zikhathi zonke? You will stay in good health most of the time? Responses are: Amathuba (noma usuphumelele), Ciske ayalingana (angu-50/50), Aphansi, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Ngeke uthelaleke isandulela Ngculazi? You will not get HIV/AIDS? Responses are: Amathuba (noma usuphumelele), Ciske ayalingana (angu-50/50), Aphansi, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Uzohlala nomakhelwane abaphephile? You will live in a safe neighbourhood? Responses are: Amathuba (noma usuphumelele), Ciske ayalingana (angu-50/50), Aphansi, Angazi, Ukhetha Ukungaphenduli

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Uzuhlonishwa emphakathini You
will be respected in your
community Responses are:
Amathuba (noma
usuphumelele), Cishe ayalingana
(angu-50/50), Aphansi, Angazi,
Ukhetha Ukungaphenduli



Ngesonto eledlule**During the course of the past week**

	Yebo	Cha	Ukhetha Ukungaphenduli
Ingabe kuke kwaba nesikhathi lapho ubucabanga khona ngokujulile noma ucabanga ngezinto eziningi? Did you have times in which you were thinking deeply or thinking about many things? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Uke wazithola ungakwazi ukugxila kulokho okwenzayo kwesinye isikhathi? Did you find yourself sometimes failing to concentrate? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Uke wahluleka ukulawula intukuthelo yakho noma wacasulwa yizinto ezincane? Did you lose your temper or get annoyed over trivial matters? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Uke waba namaphupho amabi? Did you have nightmares or bad dreams? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kwesinye isikhathi uke uzwe noma ubone izinto abanye abantu abangazizwa noma abangaziboni? Did you sometimes see or hear things which others could not see or hear? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ingabe wawuphethwe yisisu yini? Was your stomach aching? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Wawukhathazekile ngezinto ezincane? Were you frightened by trivial things? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli

☐☐☐

Kwesinye isikhathi uke waqhwassha noma waphelelwa wubuthongo? Did you sometimes fail to sleep or lose sleep? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli

☐☐☐

Zike zaba khona yini izikhathi lapho wawubona sengathi impilo inzima kakhulu noma lapho owawufuna ukukhala ngazo? Were there moments when you felt life was so tough that you cried or wanted to cry? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli

☐☐☐

Uzizwe ubhocobele (ukhathele)? Did you feel run down (tired)? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli

☐☐☐

Kwezinye izikhathi uke wafisa sengathi ungazibulala? Did you at times feel like committing suicide? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli

☐☐☐

Ingabe zazingakuthokozisi jikelele izinto owawuzenza nsuku zonke? Were you generally unhappy with things you were doing each day? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli

☐☐☐

Ingabe umsebenzi wakho wawusalela emuva? Was your work/school lagging behind? Responses are: Yebo, Cha, Ukhetha Ukungaphenduli

☐☐☐

Wawuzizwa sengathi
unezinkinga ekucabangeni
ukuthi kumele wenzeni? Did you
feel you had problems in
deciding what to do? Responses
are: Yebo, Cha, Ukhetha
Ukungaphenduli



Manje ngizocela ukukubuza mayelana ukukholelwa kuwe
Now I am going to ask you questions about general self efficacy

	Akusilo iqiniso neze	Cishe yiqiniso	Yiqiniso ngokuphakathi nendawo nje	Yiqiniso impela
<p>Ngiyakwazi ukuxazulula izinkinga ezinzima uma ngizama ngokusemandleni I can always solve difficult problems if I try hard enough Responses are: Akusilo iqiniso neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi nendawo nje, Yiqiniso impela</p>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>Uma kukhona ongahambisani nami (ophikisana nami), ngiyakwazi ukuthola izindlela zokuthola lokho engikufunayo If someone is against me (opposes me), I can find the means and ways to get what I want Responses are: Akusilo iqiniso neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi nendawo nje, Yiqiniso impela</p>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>Kulula kimi ukunamathela ezinhlosweni zami kanye nasekufinyeleleni ngempumelelo ezinjongweni zami It is easy for me to stick to my aims and accomplish my goals Responses are: Akusilo iqiniso neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi nendawo nje, Yiqiniso impela</p>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<p>Ngiyazethemba ekutheni ngiyakwazi ukubhekana nezigigaba ngendlela efanele I am confident that I could handle unexpected events well Responses are: Akusilo iqiniso neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi nendawo nje, Yiqiniso impela</p>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Ngizibongela ngekhono lami
lokuthola izixazululo
ngokushesha, ngiyakwazi
ukulawula izimo
ezingalindelekile Thanks to my
resourcefulness, I know how to
manage unexpected
(unforeseen) situations
Responses are: Akusilo iqiniso
neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso
ngokuphakathi nendawo nje,
Yiqiniso impela



Ngiyakwazi ukuxazulula
izinkinga eziningi, uma ngenza
umzamo odingekayo I can solve
most problems if I make the
necessary effort Responses are:
Akusilo iqiniso neze, Cishe
yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi
nendawo nje, Yiqiniso impela



Ngehlisa umoya uma
ngibhekene nezinkinga ngoba
ngethembele ekhonweni lami
lokukwazi ukubhekana nazo
ngingedwa I can remain calm
when facing difficulties because I
can rely on my own coping
abilities Responses are: Akusilo
iqiniso neze, Cishe yiqiniso,
Yiqiniso ngokuphakathi nendawo
nje, Yiqiniso impela



Uma ngibhekene nenkinga,
ngiyakwazi ukuthola izixazululo
ezimbalwa When I am faced with
a problem, I can usually find
several solutions Responses are:
Akusilo iqiniso neze, Cishe
yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi
nendawo nje, Yiqiniso impela



Uma ngisenkingeni, ngiyakwazi
ukucabanga ngesixazululo If I
am in trouble, I can usually think
of a solution Responses are:
Akusilo iqiniso neze, Cishe
yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi
nendawo nje, Yiqiniso impela



Ngiyakwazi ukulawula noma yini engihlangabezana nayo I can usually handle whatever comes my way Responses are: Akusilo iqiniso neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi nendawo nje, Yiqiniso impela

☐☐☐☐

Manje ngizocela ukukubuza mayelana ukukholelwa kuwe okuhlobene nokusetshenziswa kwekhondomu

Now I am going to ask you questions about Self- efficacy related to Condom use

Akusilo iqiniso neze

Cishe yiqiniso

Yiqiniso
ngokuphakathi
nendawo

Yiqiniso impela

Ngiyakwazi ukusebenzisa ikhondomu njalo uma ngiya ocansini I am able to use a condom every time I have sexual intercourse Responses are: Akusilo iqiniso neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi nendawo, Yiqiniso impela

☐☐☐☐

Ngiyakwazi ukucela umlingani wami ukuba asebenzise ikhondomu njalo uma siya ocansini I am able to ask my partner to use a condom every time we have sexual intercourse Responses are: Akusilo iqiniso neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi nendawo, Yiqiniso impela

☐☐☐☐

Ngiyakwazi ukusebenzisa ikhondomu ngesikhathi ngisocansini emva kokuphuza utshwala noma kokusebenzisa izidakamizwa I am able to use a condom during sex after I have been drinking or taking drugs Responses are: Akusilo iqiniso neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi nendawo, Yiqiniso impela

☐☐☐☐

Ngiyakwazi ukwenqaba ukuya ocansini uma [umlingani wami] ingayisebenzisi ikhomdomu I am able to refuse sex if [my partner] will not use a condom Responses are: Akusilo iqiniso neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi nendawo, Yiqiniso impela

☐☐☐☐

Manje ngizocela ukukubuza mayelana ukukholelwa kuwe okuhlobene nokuxoxisana ngocansi kanye nokwenqaba ukuya ocansini

Now I am going to ask you questions about Self-efficacy related to Sex negotiation & refusal

Akusilo iqiniso neze

Cishe yiqiniso

Yiqiniso
ngokuphakathi
nendawo

Yiqiniso impela

Ngiyakwazi ukugwema ucansi noma nini uma ngingathandi ukulwenza I am able to avoid sex any time I don't want to Responses are: Akusilo iqiniso neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi nendawo, Yiqiniso impela

☐☐☐☐

Manje ngizocela ukukubuza mayelana ukukholelwa kuwe okuhlobene Nokusetshenziswa kwizinsiza zezimpilo maqondana ne-Sandulela Ngculazi

Now I am going to ask you questions about Self-efficacy related to Use of HIV health services

Akusilo iqiniso neze

Cishe yiqiniso

Yiqiniso
ngokuphakathi
nendawo

Yiqiniso impela

Ngiyazethemba ukuthi
ngingakwazi ukuvakashela
isizinda sezempilo noma indawo
okuhlolelwa kuyo ukuze
ngihlolelwe i-Sandulela Ngculazi
I feel confident that I could visit
a health facility or testing center
to get an HIV test Responses
are: Akusilo iqiniso neze, Cishe
yiqiniso, Yiqiniso ngokuphakathi
nendawo, Yiqiniso impela

☐☐☐☐

Ngiyazethemba ukuthi
ngingakwazi ukuthola
imishanguzo (ARV) uma
ngiwadinga I am confident that I
could access ARVs if needed
them Responses are: Akusilo
iqiniso neze, Cishe yiqiniso,
Yiqiniso ngokuphakathi
nendawo, Yiqiniso impela

☐☐☐☐

Ngiyazethemba ukuthi
ngingakwazi ukuya
emtholampilo nganoma ngasiphi
isizathu, uma ngifisa ukuya
khona I am confident that I
would be able to go to a health
clinic for any reason, if I wish to
Responses are: Akusilo iqiniso
neze, Cishe yiqiniso, Yiqiniso
ngokuphakathi nendawo,
Yiqiniso impela

☐☐☐☐

Questionnaire - Stop time

Calculated variables - Please ignore

Calculate if Total Friends are the same as Male +
Females

Measuring Exposure To Mtv Shuga

Individual ID (DSID)

UKUBHEKA UKUBA SOHLELWENI LWE - MTV Shuga
Measuring Exposure to MTV Shuga

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Questionnaire - Start time

Kungabe ujwayele yini ukubukela umabonakude
Exposure to television/television watching

Ingabe ikhona yini i-TV lapha ekhaya? Do you/your household own a TV?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Uyibuka kangaki/nini i-TV How often do you watch TV?

☐ Akaze ☐ Nsuku zonke
☐ Isonto ngalinye ☐ Njalo ngenyanga

Results are:

1=Never
2=Daily
3=Weekly
4=Monthly

Ingabe ujwayele ukuyibuka kuphi iTV? Where do you usually (by usually we mean mostly, or commonly, or regularly) watch TV from? Results are:

1=Home
2=Bars
3=At friend's house
4=School,
96=Other, specify

☐ Ekhaya ☐ Endaweni yokuphuzela ☐ Endlini/Emuzini kamngani ☐ Esikoleni ☐ Okunye, chaza

Sicela ucacise imininingwane yezinye izindawo lapho obuka khona i-TV Please specify details on the other places where you watch TV

Uma uwubuka ekhaya-ubani olawula kakhulu isilawuli samabonakude noma onezwi kakhulu ekutheni kubukwa ini ekhaya? If at home - Who has more control over the television remote or have more say about what to watch in the home?

☐ Umama
☐ Ubaba
☐ Ugogo nomkhulu
☐ Umfowethu
☐ Udadewethu,
☐ Imina
☐ Okunye, chaza

Responses: mother, father, grandparents, brother, sister, other relative, myself, other specify

Sicela uchaze ngomunye umuntu olawula ukubukelwa kuka Mabonwakude ekhaya Please specify details on the other person who has control of the TV remote at home

Sengizokubuza ngohlelo olubizwa ngokuthi MTV Shuga/Nokuthi likuthinta kangakanani?
Exposure to MTV Shuga/Penetration - how far MTV Shuga reached?

Ingabe ukewayibuka yini iMTV Shuga? Have you ever watched MTV Shuga?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Uma[CHA] - wake wezwa ngayo? If no - have you heard of it?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Uma impendulo kuwu-Yebo, Walubukela kuphi/Noma wezwa ngobani? If yes, from where/who?

Responses: TV, Radio, newspapers, booklets, internet, You Tube, friends other specify

☐ Kumabonakude, emsakazweni
☐ Kumaphephandaba
☐ Kumaphephabhuku
☐ Kwi-internet
☐ Ku-You Tube
☐ Kubangani
☐ Okunye, chaza

Sicela uchaze ngenye indawo la uke wabukela khona i-Shuga Please specify details on the other source where you have watched Shuga

Izinhlelo zakuliphi izwe ozibukayo? Which country series did you watch?

☐ South Africa
☐ Nigeria
☐ Kenya
☐ Angazi
☐ Okunye, chaza

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlelo zeMTV Shuga ozibukayo Please specify details on the other series of MTV Shuga that you have watched

Zingakhi izikhathi obuke ngazo uhlelo lwe i-MTV Shuga lwase-South Africa? How many times did you watch MTV Shuga the South African season?

☐ Kanye
☐ Ngaphezu kokukodwa
☐ Ngikhetha ukungawuphenduli

Responses: once, more than once, prefer not to answer

Umthelela - Ingabe u-MTV Shuga ubenomthelela olwazini, isimo sengqondo kanye nokuziphatha?
Impact - did MTV Shuga affect knowledge, attitude and behavior?

Ingabe u-Ipeleng uyithathile yini imali uRakeem abemunikeza yona ukuthi akhokhele ngayo i-rent yakhe? Did Ipeleng take the money that Rakeem offered her to pay her rent? Yes/No

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi

Ingabe uBongi no Coalstove bayenze bobabili inhlobo yokuhlola igciwane lesandulela ngculaza? Did Bongi and Coalstove have an HIV test together? Yes/No

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi

Ingabe uSol umthengelile yini uTsholofela ucingo ukuze alale naye? Did Sol buy Tsholofela a smartphone and clothes to have sex with her? Yes/No

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi

Ingabe uSol umshayile yini uTsholofela? Did Sol beat Tsholofela? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ingabe uZamo wahamba yini nendodana yakhe encane ukuya endaweni yokuphuza noma ekuthanda ukuba sendaweni yokujabula? Did Zamo take her small son with her to the pub because she like partying? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ingabe uKhensani waba nobudlelwano nothisha wakhe? Did Khensani have a relationship with her teacher? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ingabe uKhensani uzokwazi ukuba nabantwana yini ngomuso? Will Khensani be able to have children again in the future? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ingabe u Femi wamcela yini u Sheila ukuthi athathe u PreP ukuze anciphise ubungozi bokumthelela? Did Femi ask Sheila to take PreP to reduce the risk of him infecting her? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ingabe u Reggie washaywa umngani wakhe u Q ngoba eyisitabane? Was Reggie beaten up by his friend Q for being gay? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ingabe u Ipeleng wawuthola yini umfundaze wokuya enyuvesi? Did Ipeleng get a bursary to go to university? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ingabe u Sheila wanqaba isicelo sikaFemi sokuthi amshade? Did Sheila refuse Femi's proposal to marry him? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ingabe uSizwe waziphoqa yini kuZamo ngoba ecabanga ukuthi ulala nawo wonke umfana? Did Sizwe try to force himself on Zamo because he thought she slept with every guy? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ingabe uBongi no Coalstove babuyelene futhi? Did Bongi and Coalstove get back together again? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ingabe unesi wamubonisa uBongi ukuthi angayisebenzisi i-Loop njengendlela yokuzivikela ekukhulelweni eqhubekayo? Did the nurse at the clinic advise Bongi not to use an IUD as an on-going contraception method? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ingabe omunye wabalingani bakaZamo walikhipha ijazi lomkhwenyana ngaphandle kokuthi uZamo azi ngesikhathi besazimbandakanye ocansini? Did one of Zamo's boyfriends remove the condom without Zamo knowing while they were having sex? Yes/No	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi
Ukhona osuke wakhuluma naye ngo-MTV Shuga? Have you talked to anyone about MTV Shuga?	<input type="radio"/> Cha	<input type="radio"/> Yebo	<input type="radio"/> Angazi <input type="radio"/> Ukhetha Ukungaphenduli

Uma uthi Yebo, wakhuluma nobani? If yes, to who?

Responses: Multiple responses - No one, Friends, sexual partner, boyfriend/girlfriend, family member, other non-family, Prefer not to answer

- ☐ Abangani
☐ Umlingani wezocansi
☐ Isoka/intombi
☐ Ilunga lomndeni
☐ Omunye ongasilo ilunga lomndeni
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Intshisekelo yalabo asebeke bawubona (Ukuthola izinsiza, ukukhula kolwazi ngezinto ezithinta ubulili/ Ukulingana, Ukuxoxisana ngocansi oluphephile, ingcindezi evela kontanga)

Self-efficacy among those who watched (Enabled to access services, raised awareness on gender roles and sexuality/equality, negotiate safe sex, peer pressure)

GBV: Inhloso yokushintsha kulabo abayibukela.

Ngabe ukubuka uhlelo lwe-MTV Shuga kwakwenza wa:

GBV: Intention to change among those who watched

Did watching Shuga make you more likely to:

Ngabe ukubukela uhlelo lweMTV Shuga kwakwenza waba nesifiso soku:

Bika ukuhlukunyezwa ngokobulili? Did watching Shuga make you more willing to:
Report GBV?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Ngabe ukubukela uhlelo lweMTV Shuga kwakwenza waba nesifiso soku:

Khuluma ngakho? Did watching Shuga make you more willing to:
Talk about it?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Ngabe ukubukela uhlelo lweMTV Shuga kwakwenza waba nesifiso soku:

Wasiza ukudlulisela labo abathintekile emaphoyiseni, emtholampilo, ezikhungweni ezizimele nakwezinye izindawo ukuze bathole usizo? Did watching Shuga make you more willing to:
Help refer affected people for help to
SAP/Clinic/NGOs etc?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Ngabe ukubukela uhlelo lweMTV Shuga kwakwenza waba nesifiso soku:

Siza ukwenza okuthile ukunqanda lokhu? Did watching Shuga make you more willing to:
Help do something to stop it?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Ngabe ukubukela uhlelo lweMTUV Shuga kwakwenza waba nesifiso soku:

Bandakanya umndeni? Did watching Shuga make you more willing to:
Involve family?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Ukuziphatha mayelana neHIV/AIDS: isifiso sokushintsha kulabo abalubukela.

Ngabe ukubukela uhlelo lweMTV Shuga kwakwenza waba nesifiso soku:

HIV/AIDS Behaviour: Intention to change among those who watched

Did watching Shuga make you more willing to:

Ngabe ukubukela uhlelo lweMTV Shuga kwakwenza waba nesifiso soku:
Sokucela umlingani wakho ukuba asebenzise ijazi lomkhwenyana? Did watching Shuga make you more willing to:
Ask your partner to use condom?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ngabe ukubukela uhlelo lweMTV Shuga kwakwenza waba nesifiso soku:
Sokuyohlololwa igciwane lesandulela ngculazi? Did watching Shuga make you more willing to:
Go for an HIV test ?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ngabe ukubukela uhlelo lweMTV Shuga kwakwenza waba nesifiso soku:
Sokusiza umuntu onesifo sesandulela ngculazi? Did watching Shuga make you more willing to:
Help someone who is HIV positive?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Isifiso sokuhlololwa igciwane lesandulela ngculazi

Intend to HIV test

Ngemuva kokubukela uhlelo lweMTV Shuga ngabe wazizwa udinga ukuyohlololwa igciwane lesandulela ngculazi?
After watching MTV Shuga did you feel like you needed to have an HIV test?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Isifiso sokuvikela ukukhulelwa

Intent to use contraception

Ngemuva kokubukela uhlelo lweMTV Shuga ngabe wezwa unesifiso sokuqala usebenzise izinto zokuvikela ukukhulelwa? After watching MTV Shuga did you feel like you needed to start using contraception?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Isifiso sokwenza ucansi oluvikelekile

Intent to practise safer sex

Ngemuva kokubukela uhlelo lweMTV Shuga ngabe wazizwa unesidingo sokwenza ucansi oluvikelekile (noma sokucophelela ebudlelaneni bakho bezocansi)? After watching MTV Shuga did you feel like you needed to practise safer sex (Or be more careful with your sexual relationships)?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Isifiso sokusebenzisa uPrep

Intent to use PreP

Ngemuva kokubukela uhlelo lweMTV Shuga ngabe wezizwa udinga ukuthi uqale usebenzise uPreP? After watching MTV Shuga did you feel like you needed to start using PreP?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ukuhlonza isici

Character identification

Ngabe ukhona umlingisi owawumthanda kuhlelo lweMTV Shuga Down South? Did you have any favorite character in MTV Shuga Down South?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ngabe ukhona umlingisi owawungazifanisa naye? Did you have a character that you related to?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Kwakungubani umlingisi owawuzifanisa naye kuloluhlelo? Who was the character that you related to?

☐ Bongi
☐ Clint
☐ Coalstove
☐ Femi
☐ Ipeleng
☐ Khensani
☐ Leo
☐ Q
☐ Reggie
☐ Rakeem
☐ Sheila
☐ Sizwe
☐ Sol
☐ Storm
☐ Tsholofela
☐ Zamo
☐ Other specify

Sicela uchaze ngomlingisi okuhlaba umxhwele Please specify details on the other favorite character you had

Ukusebenzisa izinkundla zokuxhumana

Use of social media

Iyiphi inkundla yezokuxhumana oyithandayo? What is your favorite social media platform for messaging?

☐ u-Facebook
☐ u-Instagram
☐ u-Snapchat
☐ u-Twitter
☐ u-You Tube
☐ u-What's App
☐ u-WeChat
☐ i-SMS
☐ Ayikho engiyisebenzisayo
☐ Okunye

Sicela uchaze ngenkundla yokuxhumana oyithandayo Please specify details on the other favorite media platform

Ngabe uwusebenzisela ini umakhalekhukhwini wakho?
What do you use your mobile phone for?

Responses: Phone calls, SMS, taking pictures, watching movies, Chat on Social media, I don't have a phone, prefer not to answer

- ☐ Ukushaya ucingo
☐ ukuthumela imilayezo
☐ Ukuthwebula izithombe
☐ Ukubukela amabhayisikobho
☐ Ukuxoxa ezinkundleni zokuxhumana
☐ Anginawo umakhalekhukhwini
☐ i-Google
☐ Ngikhetha ukungaphenduli

Ulwazi ngezindlela zokuvikela isandulela ngculaza

Knowledge of HIV prevention methods

Iluphi uhlelo olusebenzisayo/oke walusebenzisa ukuvikela igciwane lesandulela ngculazi? Which method do you use/have you used to avoid getting HIV?

Responses: PrEP, Condoms, PEP, None, Never had sex, Other specify

- ☐ u-PrEP
☐ Ijazi lomkhwenyana
☐ u-PEP
☐ Ayikho
☐ Angikaze ngiye ocansini
☐ Okunye, cacisa

Sicela uchaze ngenye yezindlela zokugwema ukutheleleka ngegciwane lesandulela ngculaza Please specify details on the other method to avoid getting HIV

Ukucwaswa kwalabo abaphila negciwane, ubudlelwano bobulili obufanayo nabantu abanesimo esingefani sesandulela ngculaza bebe besebudlelwani

Stigma towards PLWHIV, same-sex relationships and discordant couples

Ungathanda yini ukuba nobudlelwano bezocansi nomuntu onegciwane lesandulela ngculazi? Would you be willing to be in a romantic relationship with someone who is HIV+?

Responses: yes, no, I don't know, I prefer not to answer, I am not sure

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli
☐ Anginaso isiqiniseko

Ngabe ungaseseka yini umngani noma umlingani wakho wezocansi ophila negciwane lesandulela ngculazi ngokuthi uhlanganyele nabo kwihlangano yokwesekwa kwabantu abaphila negciwane lesandulela ngculazi (uma kuthiwa wena awuthelelekanga ngegciwane lesandulela ngculazi). Would you support a friend or romantic partner with HIV by going to an HIV support group with them (if you were HIV negative)

Responses: yes, no, I don't know, I prefer not to answer, I am not sure

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli
☐ Anginaso isiqiniseko

Ucabanga ukuthi umphakathi ungabagxeka yini abesifazane nabesilisa abazibandakanya ebudlelwani bobulili obufanayo nobabo? Do you think your community would judge negatively men and women in same-sex relationships?

Responses: yes, no, I don't know, I prefer not to answer, I am not sure

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli
☐ Anginaso isiqiniseko

Questionnaire - Stop time

Individual General Health Questionnaire

Individual ID (DSID)

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Igciwane leSandulela-Ngculazi
HIV

Questionnaire - Start time

Imininingwane nendlela okubhekwa ngayo ukuhlololwa igciwane lesandulela ngculaza
Attitudes towards and details on HIV Testing

Ungakwazi ukuhlololwa i-Sandulela ngculazi, uma ufuna? Would you be able to get a HIV test if you wanted one?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ngabe kubalulekile ukuthi abantu basazi isimo sabo sesandulela ngculazi? Do you think that it is important for people to know their status?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Kungani kubalulekile ukuhlololwa isandulela ngculazi? Why is it important to be HIV tested?

☐ Ukuzivikela/Ukzinakekela ☐ Ukuvikela umlingani wakho ☐ Ukuvikela umtwana ongakazalwa
☐ Ukuhlelela ikusasa ☐ Okunye, chaza

Sicela ucacise Imininingwane ngesinye isizathu ocabanga ukuthi kubalulekile ukuhlelela isandulela ngculaza: Please specify detail on the other reason you think it is important to get tested for HIV:

Ngabe wake wahlololwa iSandulela ngculazi wayithola imiphumela? Have you ever received a test result for HIV?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Wahlololwa kuphi isandulela ngculazi okokugcina? Where did your last HIV test take place?

☐ Esikhungweni sezempilo esimile ☐ Esikhungweni sezempilo esingumahamba nendlwane
☐ Ekhaya ☐ Okunye, chaza

Sicela ucacise Imininingwane yenye indawo owake wahlololwa kuyo igciwane lesandulela ngculaza: Please specify detail on the other place where you were tested for HIV:

Ukuhlololwa igciwane okokugcina wacelwa, kwakudingeka noma wacela ukuhlololwa? Was the last HIV test offered, required or did you ask for the test?

☐ Ngahlinzekwa ☐ Kwakunesidingo
☐ Ngangicelile ukuhlololwa

Yisiphi isizathi esakwenza wahlololwa isandulela ngculazi okokugcina? What was the main reason for your last HIV test?

- ☐ Ukuzivikela/Ukzinakekela ☐ Ukuvikela umlingani wakho ☐ Ukuvikela umtwana ongakazalwa
☐ Ukuhlelela ikusasa ☐ Okunye, chaza

Sicela ucacise Imininingwane ngesinye isizathu esingqala ugcina ukuhlelela isandulela ngculaza
Please specify detail on the other main reason for having your last HIV test:

Ngabe wakuthola ukwelulekwa ngaphambi kokuba uhlololwe isandulela ngculazi? Did you receive any counselling prior to your last HIV test?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Ingabe wake wathola umphumela othi utheleleke ngegcwane leSandulela-Ngculazi? Have you ever had a positive HIV test result?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Kwakunini uthola imiphumela ethi uthelelekile ngeSandulela-Ngculazi? When was your first positive test result?

- ☐ Ngaphezulu konyaka owodwa
☐ Ngaphansi konyaka owodwa
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Kwakunini uthola imiphumela ethi awuthelelekile ngeSandulela-Ngculazi? When was your last negative test result?

- ☐ Ngaphezulu konyaka owodwa
☐ Ngaphansi konyaka owodwa
☐ Angikaze ngiyithole imiphumela ethi angithelelekile

Ngabe wadluliselwa kwizinkonzo zokwelashelwa igciwane lesandulela ngculaza Were you referred to HIV treatment services?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Wake wayisebenzisa imishanguzo (ART) mayelana nempilo yakho? Have you ever taken ART for your own health?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Wake wayisebenzisa imishanguzo(ART) ukuze uvimbele i-MTCT? Have you ever taken ART to prevent Mother To Child Transmission (MTCT)?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Kwakunini uqala ngqa ukuthola imishanguzo? When did you first start ART?

- ☐ Ngaphezulu konyaka owodwa
☐ Ngaphansi konyaka owodwa

Ingabe njengamanje uyayithola imishanguzo? Are you currently receiving ART?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Uma une-Sandulela Ngculazi: Wake wayeka ukusebenzisa imishanguzo ama-ARV? Have you ever had to stop ART?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Uma kungu-yebo, kungani? Please provide the reason for stopping ART:

Ingabe njengamanje uluthola kuphi imishanguzo yeSandulela Ngculazi ART? Where do you currently receive your ART from?

- ☐ Emtholampilo
☐ Emtholampilo ongumahambanendlwana
☐ Indawo Yokulanda Amaphilisi
☐ Kudokotela ozimele
☐ Inhlango Ezimele
☐ Ngaphandle kwendawo yocwaningo / Ngaphandle kwa-PIPSA
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Uma une-Sandulela Ngculazi: Uvame ukusebenzisa imishanguzo ama-ARV ngesikhathi okuyiso owayalelwa ngudokotela wakho? How often do you take your ART drugs at the exact time prescribed by your doctor? Often, sometimes, always?

- ☐ Njalo ngokuvamile ☐ Ngezikhathi ezithile
☐ Njalo

Uma ungenayo i-Sandulela Ngculazi noma isimo singaziwa: Uke wezwa nge-ART? If HIV negative or status not known: Have you ever heard of ART ?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ingabe ucabanga ukuthi i-ART yenza impilo ibe ngcono? Do you think that ART improves health?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ingabe uyazazi izindawo lapho ungathola i-ART? Do you know places where to get ART?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Indlela okubhekwa ngayo kanye neminingwane nge PEP
Attitudes towards and details on PEP

Usuke wezwa mayelana nemithi engathathwa ukuvimbela ukutheleleka nge-Sandulela Ngculazi emva kokuba sengozini yokuthola igciwane? (I-PEP)
Have you ever heard of drugs that can be taken to prevent HIV infection after potential exposure to the virus? (PEP)

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Unqabile ukuphendula

Ingabe uyazi ukuthi lezizinsiza zitholakala kuphi? Do you know where such services are offered?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Unqabile ukuphendula

Uke wayisebenzisa i-PEP? Have you ever taken PEP?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Unqabile ukuphendula

Wagcina nini ukusebenzisa i-PEP? How long ago did you last take PEP?

Ngabe inani liyi: Is value in:

- ☐ Izinsuku ☐ Amasonto
☐ Izinyanga ☐ Iminyaka

Kungani wawusebenzisa i-PEP? Why did you take PEP?

Wayithola kuphi i-PEP? Where did you receive PEP from?

- ☐ Emtholampilo
☐ Emtholampilo ongumahambanendlwana
☐ Indawo Yokulanda Amaphilisi
☐ Kudokotela ozimele
☐ Inhlango Ezimele
☐ Unqabile ukuphendula

Indlela okubhekwa ngayo kanye neminingwane nge PrEP
Attitudes towards and details on PrEP

Uke wezwa nge-PrEP?
(Lawa ngamaphilisi angathathwa ngabesifazane abangenayo i-Sandulela Ngculazi ukuze behlise amathuba okuthetheleka nge-Sandulela Ngculazi)
Have you ever heard of PrEP?
(These are tablets that people who do not have HIV can take to reduce the chances of catching HIV)

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Uma impendulo ithi yebo, wezwa kuphi mayelana ne-PrEP Where did you hear about PrEP?

Ingabe uke wanikezwa i-PrEP? Have you ever been offered PrEP?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ngesikhathi ogcine ngaso ukusebenzisa le nsiza ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, ingabe kwakuwuhlelo lwe-DREAMS? When you used the service in the last 12 months, was it a 'DREAMS' program?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe uyayisebenzisa i-PrEP njengamanje ukuze uvimbele i-Sandulela Ngculazi? Are you currently taking PrEP to prevent HIV?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Yingani unqume ukungayisebenzisi i-PrEP? Why did you decide not to take PrEP?

☐ Angiboni ukuthi ngiyayidinga
☐ Ngikhathazekile ngemithelela yayo emibi noma ukuphepha kwayo
☐ Kuyangiphazamisa ukwenza le nqubo emtholampilo
☐ Okunye
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Sicela ucacise Imininingwane ngesinye isizathu kungani ungayithathanga I PreP Please specify detail on the other reason why you did not take PrEP

Uyithola kuphi i-PrEP? Sicela usitshale igama la lomtholampilo/inhlangano nokuthi ukuphi. Where are you receiving PrEP? Please tell us the name of the clinic/organisation and where it is located.

- ☐ Esiyembeni ☐ Gunjaneni
☐ Kwamsane ☐ Machibini
☐ Madwaleni ☐ Mpukonyoni
☐ Mtubatuba ☐ Nkundusi
☐ Ntondweni ☐ Somkhele
☐ Enye indawo ngaphakathi kwendawo yocwaningo ☐ Ngaphandle kwendawo yocwaningo ☐ Udokotela
☐ Ikhemisi ☐ Africa Centre / AHRI
☐ FHI 360 ☐ Humana People to People South Africa (HPPSA) ☐ Hope International
☐ NACOSA ☐ EDI ☐ Ezibayeni
☐ Unyezi ☐ Isikondlakondla
☐ MatCH ☐ FPD ☐ AFSA
☐ TB/HIV Care Association
☐ School/DOE ☐ enye inhlangano

Sicela ucacise Imininingwane ngendawo owathola kuyo I PreP ngaphakathi kwendawo ye surveillance Please specify details of the place you receive PrEP inside the surveillance area

Sicela ucacise Imininingwane ngendawo owathola kuyo I PreP ngaphandle kwendawo ye surveillance. Please specify details of the place you receive PrEP outside the surveillance area

Sicela ucacise imininingwane yezinye izinhlangano Please specify details of the other organization

Ingabe usebenzisa/uthatha iPrEP nsuku zonke? Do you take PrEP every day?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Uma usebenzisa i-PrEP yakho, ingabe uvame ukuyithatha ngesikhathi esisodwa? When you take your PrEP do you usually take it at the same time?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Ngithola ubunzima ukusebenzisa imishanguzo yami ye-PrEP njengokuyalelwa ngudokotela ngoba (sicela ukhethe zonke izizathu ezihambelana nawe)
Are you struggling to take you PrEP drugs as advised by the doctor because (please select all the reasons that apply)

- ☐ Cha, ngithatha amaphilisi ami njengoba ngiyaliwe
☐ Ngiyakhohlwa ukuphuza amaphilisi ami
☐ Angibi nakho ukudla njalo ukuze ngithathe amaphilisi
☐ Abanye abantu kungenzeka bangibone uma ngiwathatha
☐ Kwesinye isikhathi angibinaso isithuthi sokuyolanda amaphilisi ami ngesikhathi
☐ Ngithola imiphumela emibi ngenxa yamaphilisi
☐ Angikho ekhaya
☐ Esinye izizathu
☐ Angifisi ukuphendula

Sicela ucacise esinye izizathu sokungayithathi I PreP yakho ngendlela echaziwe Please specify other reason for not taking your PrEP as described:

Ingabe bewesekwa yi-[name of intervention/NGO etc] ekuthatheni i-PrEP yakho ngesikhathi? Have you been supported by [name of intervention/NGO etc] to take your PrEP drugs on time?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Ukuvikela ukutheleleka ngeSandulela-ngculazi usebenzisa umjovo wePrEP osebenza isikhathi eside HIV Prevention using long acting injectable PrEP

Imibuzo ehlelekile mayelana nomjovo othatha isikhathi eside wokuvikeleka ngaphambi kokubekeka engcupheni. Ososayensi bazama ukwenza izinhlobo ezechukene zemithi yokuvikela iSandulela-ngculazi engeke idinge ukuthatha iphilisi nsukuzonke. Esikhundleni salokho, kuyoba ukujova noma ukujova umsipha njalo emva kwezinyanga ezimbili noma ezintathu, njengomjovo weDepot. Sifisa ukwazi umbono wakho ngalomjovo oyobe uwuhlobo lwePrEP, esiwubiza ngokuthi umjovo usebenza isikhathi eside

Long Acting Injectable Pre-Exposure Prophylaxis Structured Questionnaire

Scientists are working to make a different kind of medicine to prevent HIV that would not require taking a pill every day. Instead, it would involve getting an injection or shot in the muscle every 2-3 months, like a Depot shot. We are interested in knowing your opinions about this injectable form of PrEP, which we call "long-acting injectable PrEP."

Ingabe uwuhlobo lomuntu oncamela ukuba: In general, are you the type of person who would rather:

Responses are:

- a. Take a pill every single day at home
- b. Take a pill 2-3 times per week at home
- c. Receive an injection every 2 months at a clinic

- ☐ Aphuze iphilisi elilodwa nsukuzonke ekhaya
- ☐ Aphuze iphilisi elilodwa kabili noma kathathu ngesonto ekhaya
- ☐ Athole umjovo njalo emva kwezinyanga ezimbili emtholampilo

Izindlela zokuvikela isandulela ngculazi kusetshenziswa umjovo ye PREP kubaluleke kangaka nani kuwena Which features of an injectable medicine to prevent HIV are important to you (Not Important, A little important, Very important)

	Akubalulekile	Kubaluleke kancane	Kubaluleke kakhulu
Uma ngingaba nesiqiniseko sokuthi izovikela isandulela-ngculazi If I can be sure it will prevent HIV	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Imiphumela emibi engadalwa umuthi The potential side effects of the medicine	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Izikhathi othathwa ngazo (kanye ezinyangeni ezimbili kunokuba ngiphuze iphilisi nsukuzonke) The schedule of dosing (once every two months instead of a daily pill)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ngingawutholela emtholampilo bese kungabi nesidingo sokuthi ngigcine imithi ekhaya That I can take it at a clinic and do not need to keep medicines at home	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ukuthi kumele ngiye emtholampilo ngiyothola umjovo That I must come to clinic to have the shot	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ukuthi abanye abantu engibaziyo nengibathembayo kungenzeka ukuba nabo bayawusebenzisa That other people I know and trust might also be using it	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Amathuba okuthi UPreP ongumjovo ongasebenza isikhathi eside emzimbeni ungabuye uphelelwe amandla uma ngingabuyeli ngesikhathi esifanele ukuyothola omunye. The possibility that long-acting injectable PrEP might "wear off" if I don't return on time to receive my next injection?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Ukwesaba noma ukungazwani
nenalithi. Fear or dislike of
needles



Ukusebenzisa utshwala kanye nezidakamizwa

Drug and alcohol use

Ukusebenzisa ugwayi
Tobacco Consumption

Empilweni yakho yonke kuzekube manje, usuke
wawubhema yini usikilidi? In your whole life up to
now, have you ever smoked a cigarette?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

WARNING!!

Participant's reported age at first smoke is greater than their current age. Please confirm

Wawuneminyaka emingaki ngesikhathi ubhema usikilidi
okokuqala? Uma ungasakhumbuli sicela uqagele.
[Isikhala sobudala ngokweminyaka] How old were you
when you smoked your first cigarette? If you can't
remember, please give you best guess. [age in years]

Zingaki izinsuku enyangeni osuke wabhema ngazo
okungenani usikilidi owodwa? How many days have you
smoked at least one cigarette in the past month?
[number of days]

Usuke wawusebenzisa ugwayi ongenayo intuthu
njengesinemfu/ugwayi ohlafunwayo kulenyanga edlule?
Have you used smokeless tobacco products such as
snuff or chewing tobacco in the last month?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ukuphuzwa kotshwala
Alcohol Consumption

Empilweni yakho yonke kuze kube imanje, usuke
wasiphuza okungenani isiphuzo esisodwa sikatshwala.
(Isibonelo: ubhiya, ingilazi yewayini, ithotho
kagologo) In your whole life up to now, have you
ever drunk one "drink" of alcohol (e.g. a beer, a
glass of wine, or a 'tot' of brandy)?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

WARNING!!

Participant's reported age at first drink is greater than their current age. Please confirm

Wawuneminyaka emngakanani ngenkathi uphuza isiphuzo esidakwayo okokuqala? Uma ungasakhumbuli sicela uqagele. [isikhala sobudlala ngokweminyaka] How old were you when you drank your first drink? If you can't remember, please give you best guess. [age in years]

Zingaki izinsuku osuke waphuza ngazo okungenani isiphuzo esidakwayo esisodwa kulenyanga edlule? [inani lezinsuku] How many days have you drunk at least one drink in the past month? [number of days]

Zingaki izinsuku osuke waphuza ngazo iziphuzo ezidakwayo ezingu 5 noma ngaphezulu kulenyanga edlule [inani lezinsuku] How many days have you drunk 5 or more drinks (in succession) on one or more days in the past month [number of days]

Ukusebenzisa izidakamizwa
Drug Use

Empilweni yakho yonke kuzekube manje, usuke wayisebenzisa insangu? In your whole life up to now, have you ever used cannabis (dagga)?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

WARNING!!

Participant's reported age at first cannabis is greater than their current age. Please confirm

Wawuneminyaka emingaki ngesikhathi usebenzisa insangu okokuqala? Uma ungasakhumbuli sicela uqagele. [Isikhala sobudlala ngokweminyaka] How old were you when you used cannabis (dagga)? If you can't remember, please give you best guess. [age in years]

Zingaki izinsuku osuke wasebenzisa ngazo insangu kulenyanga edlule? [inani leminyaka] How many days have you used cannabis in the past month? [number of days]

Usuke wazisebenzisa ezinye izidakwamizwa ezifana ne (khetha konke okuhambisanayo) Have you ever used other drugs such as (Tick all that apply)

- ☐ Cha
☐ Okuhogelwayo njenge glue, itinasi kapende, ibhenzini noma uphethiloli
☐ I-methaqualone(Mandrax)
☐ Cocaine
☐ Heroin
☐ Club drugs
☐ Okunye
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Sicela ucacise Imininingwane eyengeziwe ngezinhlobo zezidakamizwa ozisebenzisile? Please specify more details on the kind of other drugs you have used?

Questionnaire - Stop time

Individual Sexual Relationships

Individual ID (DSID)

Iphephambuzo lempilo yezocansi nezokuzalana
Sexual and reproductive health questionnaire

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Questionnaire - Start time

Isimo sokushada
Marital status

Ingabe ushadile? Are you married?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe ushadile? - from Baseline Are you married? -
from Baseline

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe uhlala nomlingani wakho (umasihlalisane)? Are
you living with your partner as if you are married
(Cohabiting)?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe wake washada? Have you ever been married?

☐ Cha ☐ Yebo, ngihlukanisile/sihlala ngokuhlukana ☐ Yebo, ngingumfelokazi/ngingumfelwa
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Kwakuluhlobo luni lomshado? Please specify what type
of marriage it is/was?

☐ Ngisayine enkantolo
☐ Ngokwesintu
☐ Ezenkolo (isib., Isonto, indlu yesonto yamakholwa
kuMahumedi)
☐ Okunye (chaza)
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Chaza kabanzi ngolunye uhlobo lomshado Please
specify details on the other type of marriage

Ngesikhathi ushada, ingabe uhambe wayohlala ekhaya?
When you got married, did you move home

☐ Cha ☐ Yebo - Nabasemzini
☐ Yebo - ekhaya lami

Responses are:

2, No

1, Yes: to my in-laws

3, Yes: to our own home

Ingabe uhlala nomyeni/umfazi wakho? Are you living
with your husband/wife?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ngabe uyafisa yini ukusitshela ukuthi Wawuneminyaka emingaki ngesikhathi ushada okokuqala (uma ungazi, sicela uqagele kangcono)? Are you willing to share how old were you when you first got married (if you do not know, please make your best guess)?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

WARNING!!

Participant's reported age at first marriage is greater than their current age. Please confirm

Wawuneminyaka emingaki ngenkathi uqala ukushada (uma ungazi, uyacelwa uqagele ngako konke okusemandleni)?
How old were you when you first got married (if you do not know, please make your best guess)?

Uyafisa ukusitshela ngeminyaka kamlingani wakho Are you willing to share how old your husband/wife is (if you do not know, please make your best guess)?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Uneminyaka emingaki kamlingani wakho (uma ungazi, sicela uqagele kangcono)? How old is your husband/wife (if you do not know, please make your best guess)?

Ukuba ubaba (abesilisa)
Paternity [men]

Ngabe wake wabanazo izingane? Have you ever fathered any children?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ngabe uyafisa yini ukusitshela ukuthi wawuneminyaka emingaki ngesikhathi ukhulelisa okokuqala? Are you willing to share how old were you the first time you made someone pregnant?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

WARNING!!

Participant's reported age at first child fathered is greater than their current age. Please confirm

Wawuneminyaka emingaki ngesikhathi ukhulelisa umuntu okokuqala? How old were you when you first made someone pregnant?

Ingabe uyafisa yini ukusitshela inani lezingane owubaba wazo? Are you willing to share the number of children you have you fathered?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Zingaki izingane onazo (uyacelwa ubandakanye nalezo esezashona)? How many children have you fathered (please include those who have died)?

Bangaki kulabantwana abasaphila? How many of these children are still alive?

Ukusokwa (abesilisa)
Circumcision [men]

Ingabe wake wasokwa lapho kwasikwa khona ingxenye yejwabu? Have you ever been circumcised where your frenulum was cut?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe wake wasokwa lapho kwasikwa khona lonke ijwabu? Have you ever been circumcised where your whole foreskin was removed?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe wasokwa nini (uma ungazi, uyacelwa uqagele ngako konke okusemandleni)? When were you circumcised (if you do not know, please make your best guess)?

☐ Njengosana (ngaphansi konyaka owodwa)
☐ Njengengane noma ibhobhodleyana
☐ Njengomuntu omdala (ngaphezu kweminyaka eyishumi nesishangalombili (18) ubudala)
☐ Akazi/Akasakhumbuli
☐ Ukhetha ukungaphenduli

Wasokwa kuphi (indawo)? Where were you circumcised?

☐ Esikhungweni sezempilo
☐ Entabeni ☐ Esontweni
☐ Okunye, chaza

Sicela ucacise Imininingwane ngokuthe xaxa ngokuthi wasokela kuphi: Please specify more details on where you were circumcised:

Impilo yezokuzalana
Reproductive health

Ngabe ukhulelwe njengamanje? Are you currently pregnant?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Wake wakhulelwa? Have you ever been pregnant?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Usuke wazithola ukhulelwe izinyangeni eziyishumi nambili 12 ezedlule? Have you been pregnant in the last 12 months?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Ingabe uyafisa yini ukusitshela ukuthi Wawuneminyaka emingaki ngesikhathi ukhulelwa okokuqala? Are you willing to share how old were you the first time you got pregnant?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

WARNING!!

Participant's reported age at first pregnancy is greater than their current age. Please confirm

Wawungakanani ngesikhathi ukhulelwa okokuqala? How old were you the first time you got pregnant? [age in years]

Usukhulelwe izikhathi ezingaki?? (kuhlenganisa ukukhulelwa okungaphelelanga/kwaze kwafika isikhathi sokubeletha) How many times have you been pregnant? (including pregnancies that did not go to full-term / result in a birth)

Usubelethe izingane kangaki? (kubandakanya izingane ezizalwe ziphila nezizalwe sezishonile. Amawele, njengamawele angamabili/angamathathu, kubalwa njengokubeletha okukodwa-1) How many times have you given birth? (include both live births and stillbirths. Multiples, such as twins/triplets, count as 1 birth)

Bangaki kulabantwana abasaphila? How many of these children are still alive?

Izifiso nezinhloso zokuba nabantwana

(isifiso esingaba khona sokuba nomntwana, indawo efanele, ubungako obufanele bomndeni, kanye nokungathandi ukukhulelwa noma ukufuna ukuthi ukukhulelwa kubambezeleke kodwa ube ungakusebenzisi okokuvimbela inzalo)

Fertility desires and intentions

MAYELANA NABANGAKHULELWE/ABANGAQINISEKILE/ABANGAKAZE BAKHULELWE/NOMA AMADODA, BUZA

Ungathanda yini ukuba nomntwana (omunye umntwana)? FOR NON PREGNANT / UNSURE / NEVER PREGNANT BEFORE/OR MEN, ASK

Would you like to have (a/another) child?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Cha Awusathandi ukuba nomunye ☐ Awukwazi ukukhulelwa (awunanzalo noma uvalile) ☐ Uyanqikaza ☐ Awazi

Uma impendulo ithi Yebo, Ungalinda isikhathi esingakanani ukusukela manje ngaphambi kokubeletha ingane (enye ingane)? If Yes, How long would you like to wait from now before the birth of (a/another) child?

☐ Ngaphansi kwesikhathi esingunyaka
☐ Unyaka kuya eminyakeni engu-2
☐ Ngaphezu kweminyaka engu-2
☐ Awukasithathi isinqumo
☐ Awazi

MAYELANA NOKHULELWE NJENGAMANJE, BUZA
 Emva kokubeletha lengane oyikhulelwe, ungathanda yini ukuba nezinye izingane? FOR CURRENTLY PREGNANT ASK
 After the birth of this child you are expecting would you want to have any more children?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Uma impendulo ithi yebo, Emva kokubeletha lengane oyikhulelwe njengamanje, ungathanda ukulinda isikhathi esingakanani ngaphambi kokuba uthole enye ingane? If yes, After the birth of the child you are expecting now, how long would you like to wait before the birth of another child?

☐ Ngaphansi kwesikhathi esingunyaka
☐ Unyaka kuya eminyakeni engu-2
☐ Ngaphezu kweminyaka engu-2
☐ Uyangabaza
☐ Awazi

Yiziphi iZizathu ezingakwenza ukuba ungabe usathanda ukuba nenye ingane (nezinye izingane)?
 What are the reasons why you would not like to have (a/another) child?

☐ Ngenxa yezomnotho
☐ Mayelana nawe siqu: umndeni wakho sezanele
☐ Umlingani wakho ubona ukuthi umndeni sewenele
☐ Ngenxa yezempilo
☐ Awukakulungeli ukuba nengane
☐ Awazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ingabe umlingani wakho ufuna nibe nengane noma enye ingane? Does your partner want to have a/another child with you?

☐ Yebo ☐ Cha ☐ Cha, anginaye umlingani ☐ Awazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ingabe (umlingani) wakho ufuna nibe nenani lezingane nawe olifunayo, noma ufuna ngaphezulu kwalelo nani noma ngaphansi kwalelo wena olifunayo? Does your (partner) want the same number of children that you want, or does he/she want more or fewer than you want?

☐ Inani elifanayo ☐ Izingane ezingiwe ☐ Izingane ezimbalwa ☐ Awazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ingabe zikhona yini izindlela zokuvimbela ukukhulelwa ozisebenzisayo njengamanje? Are you currently using any contraceptive methods to prevent pregnancy?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Uma impendula ithi Cha, iziphi izizathu, yingani ungayisebenzisi indlela yokuvimbela inzalo ukuze ungakhulelwa? If no, What is the main reason why you are not using a method of contraception to avoid pregnancy?

- ☐ Angishadile
- ☐ Ngifuna ukushadwa
- ☐ Angifuni ukushadwa
- ☐ Angiyi ocansini
- ☐ Angiyi ocansini njalo
- ☐ Ukuyeka ukuya esikhathini/ukukhishwa kwesizalo noma kwengxenywe yaso (i-hysterectomy)
- ☐ Ukopha okuzishaya sakuya esikhathini emva kokubeletha/ukuncelisa
- ☐ Ngifuna izingane (ezinye izingane)
- ☐ Ukukhulelwa
- ☐ Ukuphikiswa kwalowo ophendula imibuzo
- ☐ Ukuphikiswa kwendoda/komyeni
- ☐ Okunye ukuphikiswa
- ☐ Ukungavunyelwa ngokwenkolo
- ☐ Ayikho indlela engiyaziyo
- ☐ Awukho umthombo engiwaziyo
- ☐ Ukukhathazeka ngezempilo
- ☐ Ukwesaba ukuba nemithelela emibi
- ☐ Ukungakwazi ukufinyelela/kukude
- ☐ Ibiza kakhulu
- ☐ Kuyaphazamisa ukuyisebenzisa
- ☐ Iphazamisa ukusebenza ngokujwayelekile kwezinqubo zomzimba
- ☐ Ukwehluleka kwendlela
- ☐ Okunye (chaza)
- ☐ Angazi

Esinye isizathu sokungasebenzisi okokuvimbela ukukhulelwa, sicela ucacise? Other reason not using any method of contraception, please specify:

Yiziphi izindlela ozisebenzisayo njengamanje? Which methods are you currently using?

- ☐ Ikhondomu yabesilisa
☐ Ikhondomu yabesifazane
☐ Ukuvala inzalo kwabesifazane ('ukuvalwa kwamashubhu)
☐ Ukuvalwa inzalo kwabesilisa (i-vasectomy)
☐ I-IUD/Iluphu
☐ Imijovo
☐ Ama-implant (kwasengalweni)
☐ Iphilisi
☐ Ukusheshe ukhiphe ungakachami noma ukusoma
☐ Izindlela zesintu
☐ Okunye
☐ Ukhetha ukungaphenduli

Enye indlela, sicela ucacise: Other method, please specify:

Ezinyangeni eziyiyishuminambili (12) ezidlule, uke wasebenzisa indlela ethile yokuvikela ukukhulelwa? In the past 12 months, have you used any method to avoid getting pregnant?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
 Ukungaphenduli

Iziphi izindlela owawuzisebenzisa? Which methods were you using?

- ☐ Ikhondomu yabesilisa
☐ Ikhondomu yabesifazane
☐ Ukuvala inzalo kwabesifazane ('ukuvalwa kwamashubhu)
☐ Ukuvalwa inzalo kwabesilisa (i-vasectomy)
☐ I-IUD/Iluphu
☐ Imijovo
☐ Ama-implant (kwasengalweni)
☐ Iphilisi
☐ Ukusheshe ukhiphe ungakachami noma ukusoma
☐ Izindlela zesintu
☐ Okunye
☐ Ukhetha ukungaphenduli

Enye indlela, sicela ucacise: Other method, please specify:

Ukukala ulwazi ngesandulela ngculazi
HIV knowledge assessment

Ngabe ingcuphe yokutheleleka ngegciwane lesandulela ngculazi kungancishiswa yini ngokwenza ucansi nomuntu oyedwa ongathelelekile, ongenabo abanye abalingani? Can the risk of HIV transmission be reduced by having sex with only one uninfected partner who has no other partners?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ngabe umuntu engehlisa yini ingcuphe yokutheleleka ngesandulela ngculazi ngokusebenzisa ijazi lomkhwenyana ngaso sonke isikhathi uma eya ocansini? Can a person reduce the risk of getting HIV by using a condom every time they have sex?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ngabe umuntu obukeka ephilile engaba nalo yini igciwane lesandulela ngculazi? Can a healthy-looking person have HIV?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ngabe umuntu angalithola yini igciwane ngokulunywa umiyane? Can a person get HIV from mosquito bites?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Ngabe umuntu angalithola yini igciwane lesandulela ngculazi ngokudla ukudla okukodwa nomuntu othelekile? Can a person get HIV by sharing food with someone who is infected?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Questionnaire - Stop time

Self Interview Test

Individual ID (DSID)

Population Intervention Platform:
Self interview test

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Ukuqala kwesibonelo
Start of Dummy Questions

1. Khetha umbala owuthandayo kwengezansi ?
What is your favourite colour?

- ☐ Oluhlaza kwesibhakabhaka
☐ Obovu
☐ Ophuzi
☐ Oluhlaza okotshani
☐ Okunye
-

Cacisa ngombala owuthandayo
specify your favourite colour

2. Unobhuti abangaki?
How many brothers do you have?

2. Iziphi izinsuku ozithandayo evikini? Sicela
uhlinzeke ngaphezu kowelilodwa
Which are your favourite days of the week? Please
provide more than one day

- ☐ Monday
☐ Tuesday
☐ Wednesday
☐ Thursday
☐ Friday
☐ Saturday
☐ Sunday
-

Ukuphela Kwesibonelo
End of Dummy Questions

Siyabonga kakhulu ukuthi ugcwalise lemibuzo.

Sicela ubuyisele ithebhulethi kumqoqi wolwazi

Thank you very much for completing the questionnaire.
Please hand the tablet back to the interviewer

For Fieldworker:

Is the participant comfortable to complete the self-interview by themselves?

☐ Yes ☐ No - Fieldworker will administer the questionnaire

Individual Sexual Relationships Assisted Intrvw 1

Individual ID (DSID)

Ukusizwa ukuziphendulela imibuzo:
Iphephambuzo lempilo yezocansi nezokuzalana

Assisted Responding:
Sexual and reproductive health questionnaire - Part 1

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Questionnaire - Start time

1. Singathanda uqedele lemibuzo embalwa elandelayo ngokwakho. umqoqi lwazi uzokufundela imibuzo wena uzokhetha impendulo ehambisana nawe. We would like you to complete the following few questions by yourself. The interviewer will read the questions and you will select the appropriate response for yourself.

2. Wake waya ocansini? Have you ever had sex?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

3. Ngabe uyafisa yini ukusitshela ukuthi Wawuneminyaka emingaki ngesikhathi uqala ukuya ocansini okokuqala, noma ngabe kwakungesikho okokuzikhethela? Are you willing to share how old were you the first time you had sex, even if it was not your choice?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

WARNING!!

Participant's reported age at first sex is greater than their current age. Please confirm

4. Uma uke waya ocansini (noma ngabe ungazikhethelanga ukuya), wawungakanani ngesikhathi lokhu kwenzeka?

Uma ungakhumbuli ukuthi wawuneminyaka emingaki, sicela uqagele kangcono If you ever had sex (even if it was not your choice) how old were you the first time that it happened?
If you can't recall the exact age, please give your best guess

5. Kwakuyisiphi isi(zi)zathu so(zo)kuya ocansini okokuqala ngqa? [Kokezela zonke izimpendulo ezifanele.] What was/were the reason(s) you had sex the first time? [Circle all the relevant answers.]

- ☐ Ngikhombisa uthando kumlingani wami
- ☐ Ngisikisikizela ukuthola okuthile/ngihlola okuthile
- ☐ Ngiyafuna/ kumayelana nokuzijabulisa
- ☐ Ngiphoqwe ngumlingani wami ngamagama amnandi
- ☐ Ngazizwa sengathi ngibophezekile ukuya naye ocansini
- ☐ Wangiheha ngemali
- ☐ Wangiheha ngokudla
- ☐ Wangiheha ngeziph
- ☐ Ucansi lokuhweba
- ☐ Ingcindezi yabangane/yontanga
- ☐ Ingcindezi yabazali/yomndeni
- ☐ Umlingani wami wangithusa ngokungilahla
- ☐ Ngaphoqwa ukuya ocansini
- ☐ Kwavele kwazenzekela nje
- ☐ Okunye

6. Cacisa kabanzi ngezinye izizathu ezakwenza wazibandakanya ocansini okokuqala Please specify the other reason for the first time you had sex

7. Ngesikhathi uya ocansini okokuqala, uma kwakungeyona inhloso yakho, waya nobani ocansini? When you had sex for the first time, even if it was not your choice, with whom did you have sex?

- ☐ Nomkhwenyana (umyeni)/nonkosikazi (nishadene noma nihlala njengabantu abashadile)
- ☐ Indoda/Isoka/Intombi
- ☐ Umlingani wangaleso sikhathi engamazi ngaphambi kokuya naye ocansini
- ☐ Umuntu engingamazi
- ☐ Uthisha/isikhulu sasesikoleni sami
- ☐ Umqashi wami
- ☐ Ilunga lomndeni
- ☐ Umakhelwane
- ☐ Udlwenguliwe
- ☐ Omunye umuntu
- ☐ Angikhumbuli

8. Ngesikhathi uya ocansini okokuqala, ingabe wanikezwa iziph o noma imali yini ngumlingani wakho wezocansi? The first time you had sex, were you given gifts or money by your sexual partner?

- ☐ Nganikwa iziph o ngaphambi noma ngemuva kokuya ocansini
- ☐ Nganikwa imali ngaphambi noma ngemuva kokuya ocansini
- ☐ Nganikezwa kokubili iziph o nemali ngaphambi noma ngemuva kokuya ocansini
- ☐ Azange nginikezwe iziph o noma imali

8. Ngesikhathi uya ocansini okokuqala, ingabe wanikezwa iziph o noma imali yini ngumlingani wakho wezocansi? The first time you had sex, did you give gifts or money to your sexual partner?

- ☐ Nganikwa iziph o ngaphambi noma ngemuva kokuya ocansini
- ☐ Nganikwa imali ngaphambi noma ngemuva kokuya ocansini
- ☐ Nganikezwa kokubili iziph o nemali ngaphambi noma ngemuva kokuya ocansini
- ☐ Azange nginikezwe iziph o noma imali

9. Ngesikhathi uya ocansini okokuqala, wenzani wena noma umlingani wakho wenzani yena ukukuvikela ukuba ungakhulelwa? When you first had sex, what did you or your partner do to protect you against pregnancy?

- ☐ Ayikho
☐ I-rhythm method
☐ Ukuhoxa: Wakhapha ipipi ngaphambi nje kokuchama
☐ Wasebenzisa ikhondomu yabesilisa ngaphambi nje kokuchama
☐ Wasebenzisa ikhondomu yabesilisa ngaso sonke isikhathi nisocansini
☐ Ikhondomu yabesifazane
☐ Ukusebenzisa amaphilisi (owesifazane)
☐ Ukusebenzisa indlela yokuvimbela inzalo engumjovo (owesifazane)
☐ I-IUD
☐ Okufakwayo (implants)
☐ Sasebenzisa amakhambi esintu
☐ Angazi

10. Ngesikhathi uya ocansini okokuqala, wenzani wena noma umlingani wakho wenzani yena ukukuvikela ukutheleleka isandulela ngculazi? When you first had sex, did you or your partner do anything to protect you against HIV?

- ☐ Cha, angenzanga lutho
☐ Sasebenzisa ikhondom
☐ Okokubulala isidoda/ukhilimu noma igwebu lesitho sangasese sowesifazane
☐ Okunye chaza

11. Cacisa ngezinye izindlela zokuzivikela kwi Sandulela ngculazi 11. Please specify other method of protection against HIV

12. Wawusazi yini isimo se-Sandulela Ngculazi somlingani wakho wokuqala ngesikhathi uya ocansini okokuqala? Did you know the HIV status of your first partner at the time when you first had sex?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

13. Sasithini isimo se-Sandulela Ngculazi somlingani wakho wokuqala ngesikhathi uya naye ocansini okokuqala? What was the HIV status of your first partner at the time when you first had sex?

- ☐ Wayene-Sandulela Ngculazi ☐ Wayengenayo i-Sandulela Ngculazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

14. Ingabe wayazi yini ukuthi umlingani wakho wokuqala wayesebenzisa i-ART ngesikhathi uya naye ocansini okokuqala? Did you know if your first partner was taking ART when you were having sex for the first time?

- ☐ Cha, wayengayisebenzisi i-ART ☐ Yebo, wayeyisebenzisa i-ART ☐ Angazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

15. Ngabe uyafisa yini ukusitshela ukuthi wayeneminyaka emingaki, umuntu owaya naye ocansini okokuqala, noma ngabe kwakuyimpoqo, noma ngabe kwakungesikho okokuzikhethela. Are you willing to share how old was the person you first had sex with, even if it was forced or not your choice?

- ☐ Cha ☐ Yebo, Iminyaka eyiqiniso ☐ Yebo, angiqinisekile ngeminyaka ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

16. Wayengakanani lowo muntu owaqala ukuya ocansini naye, noma ngabe waphoqeelwa/kwakungeyona inhloso yakho? How old was the person you first had sex with, even if it was forced or not your choice?

17. Ingabe: Was this person:

- ☐ Wayemdala ☐ Wayemncane
☐ Nanilingana

18. Ngabe muncane/mudala ngeminyaka emingaki? How many years younger/older?

- ☐ 1-2 years ☐ 3-4 years
☐ 5-10 years ☐ 10 + years

19. Ngabe uyafisa yini ukusitshela ukuthi wawuneminyaka emingaki uqala ukuya ocansini nomlingani wakho wezocansi wesibili? Are you willing to share how old you were when you first had sex with your second sexual partner?

☐ Cha angikaze ngibe naye umlingani wezocansi wesibili ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

WARNING!!

Participant's reported age at first sex with second sexual partner is greater than their current age. Please confirm

20. Wawuneminyaka emingaki ngesikhathi uya ocansini okokuqala nomuntu wesibili? How old were you the first time you had sex with your second sexual partner? If you can't recall the exact age, please give your best guess

21. Ngabe uyasifisa yini ukusitshela inani labantu abahlukene osuke waya nabo ocansini empilweni yakho? Uma ungazi sicela qagele kancane? Are you willing to share the number of different people have you had sex with in your lifetime (if you do not know, please make your best guess)?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

22. Bangaki abantu abehlukene oke waya nabo ocansini empilweni yakho (uma ungazi, uyacelwa uqagele)? How many different people have you had sex with in your lifetime (including your husband/wife)?if you do not know, please make your best guess

23. Ngabe uyafisa yini ukusitshela inani labantu abahlukene osuke waya nabo ocansini ezinyangeni eziyishumi nambili ezedlule? Are you willing to share the number of different people have you had sex with in the past 12 months?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Akukho-Angikaze ngiye ocansini ezinyangeni eziyishumi nambili ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

24. Bangaki abantu oke waya nabo ocansini ezinyangeni eziyishuminambili(12) ezidlule (uma ungazi, uyacelwa uqagele)? How many people have you had sex with in the past 12 months (including your husband/wife)? If you do not know, please make your best guess

25. Kubalingani bakho abangu-X obe nabo esikhathini esiyizinyanga ezingu-12 ezedlule, bangaki kulabalingani ababebasha kuwe (ucansi lokuqala lwenzeka esikhathini esiphakathi kwezinyanga ezingu-izingu-12 ezedlule)? Of the number of partners you had in the last 12 months, how many of these partners were new to you (first time had sex was within the past 12 months)?

26. Abanye abantu banobudlelwane bezocansi nabantu abangaphezu koyedwa ngesikhathi esisodwa. Ingabe uyathanda ukusazisa ngenani labantu onobudlelwane nabo ngezocansi njengamanje? Sometimes people have more than one sexual relationship at the same time. Are you willing to share the number of sexual relationships are you in at the moment?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

27. Bungaki ubudlelwane bezocansi onabo njengamanje (uma ungazi, uyacelwa uqagele)? How many sexual relationships are you in at the moment (if you do not know, please make your best guess)?

28. Ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, usuke wahlangana ngokocansi nabantu abahlukahlukeni (isikhashana esincane, noma okwangalobo busuku, noma isikhathi eside), ngoba bekuphe izipho noma ngenxa yokuthi ubulindele ukuthi bakuphe izipho? Kungaba ukudla, insipho, imoto, noma izingubo zokugqoka. In the past 12 months, have you ever had sex with anyone (for a short period of time, or just for that night, or for a long period of time), because you needed (or your partner provided) a material item that was important to you, such as clothing, telephone, money for rent, transportation on their car?)

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

29. Ngabe uyafisa yini ukusitshela ukuthi bangaki abantu abahlukene osuke wazimbandakanya nabo ngokocansi ezinyangeni eziyi-12 ezedlule, ngoba bakunikeze noma bewulindele ukuthi bazokunikeza imali? Are you willing to share with how many different people have you become sexually involved with, in the past 12 months, because they provided you or you expected that they would provide you with money?

☐ Cha, Angikaze ngibe nayo
☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

30. Ezinyangeni ezingu-12 ezedlule, bangaki abantu abahlukahlukeni oye nabo ocansini ngoba bekuphe imali noma ngenxa yokuthi ubulindele ukuthi bakuphe imali? In the past 12 months how many different people have you become sexually involved with because they provided you or you expected that they would provide you with money?

31. Abanye abantu baya ocansini nabanye abantu ukuze baziphilise :ngabe uzithatha njengalowo muntu nawe? Some people have sex with other people for a living; would you consider yourself to be such a person?.

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

32. Uyisebenzisile yini ikhondomu yabesilisa ngesikhathi uya ocansini ezinyangeni ezingu - 3 ezedlule? Have you used a condom during sex in the past 3 months?

☐ Cha, angikaze ngiyisebenzise ikhondomu
☐ Cha, angikaze ngiye ocansini ezinyangeni ezintathu ezedlule
☐ Yebo
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

33. Uyisebenzisile yini ikhondomu esikhathini OGCINE ngaso ukuya ocansini (noma ngabe waphoqwa/nanivumelene)? Did you use a condom the LAST time you had sex (whether it was forced or agreed)?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

34. Ingabe uke waya ocansini ngaphandle kwekhondomu enyangeni edlule? Have you had any sex without a condom in the last month? (condom less sex)

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

35. Ingabe uke waya ocansini ngaphandle kwekhondomu ezinyangeni eziyi-12 ezedlule? Have you had any sex without a condom in the last 12 months? (condom less sex)

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Ukhetha
Ukungaphenduli

Siyabonga kakhulu ukuthi ugcwalise lemibuzo.

Sicela ubuyisele ithebhulethi kumqoqi wolwazi

Please select save and continue to next instrument in order to continue.

Please ask your interviewer if you have any questions

Individual Sexual Relationships Assisted Intrvw 2

Individual ID (DSID)

Ukusizwa ukuziphendulela imibuzo:
Iphephambuzo lempilo yezocansi nezokuzalana

Assisted Responding:
Sexual and reproductive health questionnaire - Part 2

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Khumbula umuntu ogcine ukuya naye ocansini:
Remembering the most recent person you had sex with:

1. Uke waya ocansini nalo muntu ezinyangeni eziyishumi nambili (12) ezidlule? Have you had sex with this person in the past 12 months?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

2. Ngesikhathi ugcina ukuya ocansini nalomuntu, babuyini ubudlelwane bakho nalowo muntu ngaleso sikhathi? When you last had sex with this person, what was your relationship to that person at the time?

- ☐ Sasishadile, sasinobudlelwane, noma sasihlalisene njengezithandani
☐ Sasinobudlelwane obuqhubekayo / boyfried / regular partner
☐ Sasikade sishadile ngaphambilini noma sinobudlelwane ngaphambilini, noma sasikade sihlalisene ngaphambilini, kodwa ngaleso sikhathi sesehlukene
☐ Sasikade sisebudlelwane obuqhubekayo, kodwa ngaleso sikhathi sesehlukene
☐ Sasikade sazana ngaphambilini, kodwa singasekho ebudlelwane obuqhubekayo ngaleso sikhathi
☐ Sasingazani ngaleso sikhathi
☐ Ukhetha ukungaphenduli

3. Sinjani isimo sobudlelwane benu njengamanje no-[igama]? What is your current relationship status with [name]?

- ☐ Sisasebudlelwane namanje futhi sisazoya ocansini futhi
☐ Ubudlelwane bethu buphelile kodwa kungenzeka siye ocansini futhi
☐ Ubudlelwane bethu buphelile nya
☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

4. Hlobo luni lwemisebenzi esemqoka u-[igama] ekade eyenza esikhathini esiyizinyanga -ezingu-12 ezedlule? What are the main kinds of work/activities [name] does/has done over the last 12 months?

- ☐ Ukusebenza Ngokugcwele
☐ Ukusebenza Ngokungagcwele
☐ Cha, Akasebenzi
☐ Uyafunda
☐ Angazi

5. Yiliphi izinga eliphezulu lemfundo lika-[igama]?
What was the highest level of education of [name]?

- ☐ Angifundanga
☐ Amabanga aphansi
☐ Amabanga aphezulu
☐ Matikuletsheni
☐ isitifiketi
☐ Diploma
☐ Bachelors degree
☐ Bachelors + Diploma
☐ Honours, Masters +
☐ Angazi
☐ Angithandi ukuphendula

6. Ngabe uyafisa ukusitshela esikhathini esedlule uqala ngqa ukuya ocansini nalomuntu? Are you willing to share long ago did you first have sex with this person?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

7. Sekuyikhathi esingakanani waqala ukuya ocansini nalomuntu (uma ungazi, uyacelwa uqagele ngakho konke okusemandleni)? How long ago did you first have sex with this person (if you do not know, please make your best guess)?

8. Ngabe inani liyi: Is value in:

- ☐ Izinsuku ☐ Amasonto
☐ Izinyanga ☐ Iminyaka

9. Ngabe uyafisa ukusitshela ukuthi kwakunini ugcina ukuya ocansini nalomuntu? Are you willing to share when was the last time you had sex with this person?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

10. Kwakukudala kangakanani lapho wagcina khona ukuya ocansini nalo muntu (uma ungazi, uyacelwa uqagele ngakho konke okusemandleni)? When was the last time you had sex with this person (if you do not know, please make your best guess)?

11. Ngabe inani liyi: Is value in:

- ☐ Izinsuku ☐ Amasonto
☐ Izinyanga ☐ Iminyaka

12. Ngabe uyafisa ukusitshela Iminyaka yalomuntu? Are you willing to share the age of this person?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

13. Ingabe uneminyaka emingaki lomuntu (uma ungazi, uyacelwa ukuba uqagele ngakho konke okusemandleni)? How old is this person (if you do not know, please make your best guess)? [in years]

14. Ingabe lo muntu uyilungu lalomndeni? Is this person a member of this household?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

15. Ingabe lo muntu ngokujwayelekile uhlala kuphi?
Where does this person normally reside?

- ☐ Nami
- ☐ Kulesi sigodi
- ☐ Ngaphandle kwesigodi, kodwa endaweni yaseMpukunyoni
- ☐ Ngaphandle kwendawo yaseMpukunyoni kodwa esiFundeni sakwaHlabisa
- ☐ Ngaphandle kwesifunda sakwaHlabisa kodwa KwaZulu-Natali
- ☐ Ngaphandle kwaKwaZulu-Natali
- ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha ukungaphenduli

16. Ingabe lo muntu ngokujwayelekile uhlala kusiphi Isigodi? In which Isigodi does this person normally reside?

- ☐ Ebaswazini
- ☐ Esiyembeni
- ☐ Gunjaneni
- ☐ Kwahoho
- ☐ KwaMsane township
- ☐ KwaMsane reserve
- ☐ Macambini
- ☐ Machibini
- ☐ Mahunjini
- ☐ Mapheleni
- ☐ Mshaya
- ☐ Myeki
- ☐ Nkolokotho
- ☐ Nkombose
- ☐ Nomathiya
- ☐ Nqopheni
- ☐ Ogengele
- ☐ Ophaphasi
- ☐ Makhambane
- ☐ Nsolweni
- ☐ Ophondweni
- ☐ Madwaleni
- ☐ Mfekayi
- ☐ Mvutshini
- ☐ Nkundusi
- ☐ Qakwini
- ☐ Shikishela
- ☐ Nompondo
- ☐ Other
- ☐ Don't know
- ☐ Prefer not to answer

17. Ingabe uyisebenzisile ikhondomu ngesikhathi ugcina ukuya ocansini nalomuntu? Did you use a condom the last time you had sex with this person?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

18. Uma impendulo ithi yebo, ngubani oweza nekhondomu ngesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama]?
If yes, who brought the condom the last time you had sex with [name]?

- ☐ Ophendula imibuzo ☐ Umlingani ☐ Angazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

19. Uma impendulo ithi cha, yingani wena noma u-[igama] ENGAYISEBENZISANGA ikhondomu? (ukuya ocansini okokugcina) If no, why did you or [name] NOT use a condom? (last sex)

- ☐ Angiwathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Umlingani wami akawathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Besingenayo ikhondomu/ayitholakalanga ikhondomu/besingenayo imali
- ☐ Anginawo amandla ekusetshenzisweni kwekhondomu/bengisaba udlame uma ngiphakamisa ukuba kusetshenziswe ikhondomu
- ☐ Ngiyamthemba umlingani wami
- ☐ Ngiyazi ukuthi umlingani wami akanayo i-Sandulela Ngculazi
- ☐ Ngangiphuze kakhulu/Umlingani wami wayephuze kakhulu
- ☐ Yingoba ngisokiwe/Usokiwe
- ☐ Mina/umlingani wami uzama ukuba nomntwana
- ☐ Yingoba mina/umlingani wami usebenzisa i-ART
- ☐ Ngenxa yezizathu zenkolo
- ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

20. Ngesikhathi uya ocansini okokuqala no-[igama], ingabe wena/umlingani wakho wasebenzisa ikhondomu yabesilisa noma yabesifazane? The first time you had sex with [name], did you/your partner use a male or female condom?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

21. Uma impendulo ithi yebo, ngubani oweza nekhondomu ngesikhathi uya ocansini okokuqala no-[igama]? If yes, who brought the condom the first time you had sex with [name]?

- ☐ Ophendula imibuzo ☐ Umlingani ☐ Angazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

22. Uma impendulo ithi cha, yingani wena noma u-[igama] ENGAYISEBENZISANGA ikhondomu? (ukuya ocansini okokuqala) If no, why did you or [name] NOT use a condom? (first sex)

- ☐ Angiwathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Umlingani wami akawathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Besingenayo ikhondomu/ayitholakalanga ikhondomu/besingenayo imali
- ☐ Anginawo amandla ekusetshenzisweni kwekhondomu/bengisaba udlame uma ngiphakamisa ukuba kusetshenziswe ikhondomu
- ☐ Ngiyamthemba umlingani wami
- ☐ Ngiyazi ukuthi umlingani wami akanayo i-Sandulela Ngculazi
- ☐ Ngangiphuze kakhulu/Umlingani wami wayephuze kakhulu
- ☐ Yingoba ngisokiwe/Usokiwe
- ☐ Mina/umlingani wami uzama ukuba nomntwana
- ☐ Yingoba mina/umlingani wami usebenzisa i-ART
- ☐ Ngenxa yezizathu zenkolo
- ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

23. Benivame ukuyisebenzisa kangakanani ikhondomu yabesilisa noma yabesifazane wena no-[igama]? How often have you and [name] used male or female condoms?

- ☐ Ngaso sonke isikhathi ☐ Ngezinye izikhathi ☐ Akukaze kwenzeke ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

24. Ingabe waphuza utshwala yini ngaphambi kwesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama]? Did you drink alcohol before the last time you had sex with [name]?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

25. Ngesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama], ingabe wamnika isipho noma yena wakunika isipho ukuze niye ocansini? Kungaba ukudla, insipho, imoto, noma izingubo zokugqoka . The last time you had sex with [name], did you give or were you given a gift in order to have sex? It could be food, soap, transport, or clothing or anything important to you.

- ☐ Yebo, ngathola isipho
☐ Yebo, nganikeza isipho
☐ Cha, angizange nginikeze noma ngithole isipho
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

26. Ngesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama], ingabe wamnika imali noma yena wakunika imali ukuze niye ocansini? The last time you had sex with [name], did you give or were you given money in order to have sex?

- ☐ Yebo, ngathola imali
☐ Yebo, nganikeza imali
☐ Cha, angizange nginikeze noma ngithole imali
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

27. Ngabe uyafisa ukusitshela inani lezikhathi owaya ngazo ocansini nalomuntu ngaphezu kwamasono amane edlule? Are you willing to share the number of times you had sex with this person over the past four weeks?

☐ Angikaze ngiye ocansini nalomuntu emasontweni amane edlule ☐ Yebo ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

28. Emavikini amane adlule, uye kangaki ocansini nalomuntu? Over the past four weeks, how many times have you had sex with this person?

29. Ingabe uyasazi yini isimo se-Sandulela Ngculazi sika-[igama]? Do you know the HIV status of [name]?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

30. Sithini isimo se-Sandulela Ngculazi sika-[igama]? What is the HIV status of [name]?

- ☐ Wayene-Sandulela Ngculazi
☐ Wayengenayo i-Sandulela Ngculazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

31. Uzwe kanjani ngesimo se-Sandulela Ngculazi sakhe? How did you find out their HIV status?

- ☐ Umlingani ungithelile
☐ Sahlolwa sobabili
☐ Ngabona/ngezwa maqondana nemiphumela ngenye indlela
☐ Okunye
☐ Ngizazi nje
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

32. Cacisa kabanzi ngezinye izindlela ongathola ngazo mayelana nesomo sengculazi Please specify details on other way you find out about the person's HIV status?

33. Ingabe uyazi ukuthi u-[igama] uthatha i-ART? Do you know if [name] is taking ART?

- ☐ Cha, akayithathi i-ART
☐ Yebo, uyayithatha i-ART
☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

34. Ingabe lomuntu uyazi ngesimo sakho segciwane leSandulela-Ngculazi? Does this person know your current HIV status?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

35. Ngesikhathi buqhubeka ubudlelwane benu no-[igama], esikhathini esingunyaka esedlule, ingabe wayisebenzisa yini i-PrEP ukuvimbela i-Sandulela Ngculazi? During your relationship with [name] in the past year, did you take PrEP to prevent HIV?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

36. Yingani unqume ukungayisebenzisi i-PrEP? Why did you decide not to take PrEP?

- ☐ Anginalwazi ngayo
☐ Angiboni ukuthi ngiyayidinga
☐ Ngikhathazekile ngemithelela yayo emibi noma ukuphepha kwayo
☐ Kuyangiphazamisa ukwenza le nqubo emtholampilo
☐ Okunye KUBHALE PHANSI
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

37. Cacisa kabanzi ngezinye izizathu zokungawuthathi i-PrEP Please specify other reason for not taking PrEP

38. Esikhathini esiyizinyanga ezingu -12, ngesikhathi kusaqhubeka ubudlelwane benu no-X ubuwazi noma ubusola ukuthi lo mlingani wayeya ocansini nomunye umuntu? Over the past 12 months, during your relationships with X do you know or suspect that this partner was having sex with someone else?

- ☐ Yebo - ngiyazi wayeya nomunye ashadene naye
☐ Yebo - ngiyazi nomunye umlingani noma abalingani
☐ Yebo - ngikhawula wukuthi wayenomunye umlingani noma abalingani
☐ Cha, ngiyazi ukuthi lo mlingani wayengenabo abanye abalingani
☐ Angazi

Khumbula umuntu wesibili ukuya naye ocansini:
Remembering the 2nd most recent person you had sex with:

39. Uke waya ocansini nalo muntu ezinyangeni eziyishumi nambili (12) ezidlule? Have you had sex with this person in the past 12 months?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

40. Ngesikhathi ugcina ukuya ocansini nalomuntu, babuyini ubudlelwane bakho nalowo muntu ngaleso sikhathi? When you last had sex with this person, what was your relationship to that person at the time?

- ☐ Sasishadile, sasinobudlelwane?, noma sasihlalisene njengezithandani
☐ Sasinobudlelwane obuqhubekayo / boyfried / regular partner
☐ Sasikade sishadile ngaphambilini noma sinobudlelwane ngaphambilini, noma sasikade sihlalisene ngaphambilini, kodwa ngaleso sikhathi sesehlukene
☐ Sasikade sisebudlelwane obuqhubekayo, kodwa ngaleso sikhathi sesehlukene
☐ Sasikade sazana ngaphambilini, kodwa singasekho ebudlelwane obuqhubekayo ngaleso sikhathi
☐ Sasingazani ngaleso sikhathi
☐ Ukhetha ukungaphenduli

41. Sinjani isimo sobudlelwane benu njengamanje no-[igama]? What is your current relationship status with [name]?

- ☐ Sisasebudlelwane namanje futhi sisazoya ocansini futhi
☐ Ubudlelwane bethu buphelile kodwa kungenzeka siye ocansini futhi
☐ Ubudlelwane bethu buphelile nya
☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

42. Hlobo luni lwemisebenzi esemqoka u-[igama] ekade eyenza esikhathini esiyizinyanga -ezingu-12 ezedlule? What are the main kinds of work/activities [name] does/has done over the last 12 months?

- ☐ Ukusebenza Ngokugcwele
☐ Ukusebenza Ngokungagcwele
☐ Cha, Akasebenzi
☐ Uyafunda
☐ Angazi

43. Yiliphi izinga eliphezulu lemfundo lika-[igama]? What was the highest level of education of [name]?

- ☐ Angifundanga
☐ Amabanga aphansi
☐ Amabanga aphezulu
☐ Matikuletshe
☐ isitifiketi
☐ Diploma
☐ Bachelors degree
☐ Bachelors + Diploma
☐ Honours, Masters +
☐ Angazi
☐ Angithandi ukuphendula

44. Ngabe uyafisa ukusitshela esikhathini esedlule uqala ngqa ukuya ocansini nalomuntu? Are you willing to share long ago did you first have sex with this person?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

45. Sekuyikhathi esingakanani waqala ukuya ocansini nalomuntu (uma ungazi, uyacelwa uqagele ngakho konke okusemandleni)? How long ago did you first have sex with this person (if you do not know, please make your best guess)?

46. Ngabe inani liyi: Is value in:

- ☐ Izinsuku ☐ Amasonto
☐ Izinyanga ☐ Iminyaka

47. Ngabe uyafisa ukusitshela ukuthi kwakunini ugcina ukuya ocansini nalomuntu? Are you willing to share when was the last time you had sex with this person?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

48. Kwakukudala kangakanani lapho wagcina khona ukuya ocansini nalo muntu (uma ungazi, uyacelwa uqagele ngakho konke okusemandleni)? When was the last time you had sex with this person (if you do not know, please make your best guess)?

49. Ngabe inani liyi: Is value in:

- ☐ Izinsuku ☐ Amasonto
☐ Izinyanga ☐ Iminyaka

50. Ngabe uyafisa ukusitshela Iminyaka yalomuntu? Are you willing to share the age of this person?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

51. Ingabe uneminyaka emingaki lomuntu (uma ungazi, uyacelwa ukuba uqagele ngakho konke okusemandleni)? How old is this person (if you do not know, please make your best guess)? [in years]

52. Ingabe lo muntu uyilungu lalomndeni? Is this person a member of this household?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

53. Ingabe lo muntu ngokujwayelekile uhlala kuphi?
Where does this person normally reside?

- ☐ Nami
- ☐ Kulesi sigodi
- ☐ Ngaphandle kwesigodi, kodwa endaweni yaseMpukunyoni
- ☐ Ngaphandle kwendawo yaseMpukunyoni kodwa esiFundeni sakwaHlabisa
- ☐ Ngaphandle kwesifunda sakwaHlabisa kodwa KwaZulu-Natali
- ☐ Ngaphandle kwaKwaZulu-Natali
- ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha ukungaphenduli

54. Ingabe lo muntu ngokujwayelekile uhlala kusiphi Isigodi? In which Isigodi does this person normally reside?

- ☐ Ebaswazini
- ☐ Esiyembeni
- ☐ Gunjaneni
- ☐ Kwahoho
- ☐ KwaMsane township
- ☐ KwaMsane reserve
- ☐ Macambini
- ☐ Machibini
- ☐ Mahunjini
- ☐ Mapheleni
- ☐ Mshaya
- ☐ Myeki
- ☐ Nkolokotho
- ☐ Nkombose
- ☐ Nomathiya
- ☐ Nqopheni
- ☐ Ogengele
- ☐ Ophaphasi
- ☐ Makhambane
- ☐ Nsolweni
- ☐ Ophondweni
- ☐ Madwaleni
- ☐ Mfekayi
- ☐ Mvutshini
- ☐ Nkundusi
- ☐ Qakwini
- ☐ Shikishela
- ☐ Nompondo
- ☐ Other
- ☐ Don't know
- ☐ Prefer not to answer

55. Ingabe uyisebenzisile ikhondomu ngesikhathi ugcina ukuya ocansini nalomuntu? Did you use a condom the last time you had sex with this person?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

56. Uma impendulo ithi yebo, ngubani oweza nekhondomu ngesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama]?
If yes, who brought the condom the last time you had sex with [name]?

- ☐ Ophendula imibuzo ☐ Umlingani ☐ Angazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

57. Uma impendulo ithi cha, yingani wena noma u-[igama] ENGAYISEBENZISANGA ikhondomu? (ukuya ocansini okokugcina) If no, why did you or [name] NOT use a condom? (last sex)

- ☐ Angiwathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Umlingani wami akawathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Besingenayo ikhondomu/ayitholakalanga ikhondomu/besingenayo imali
- ☐ Anginawo amandla ekusetshenzisweni kwekhondomu/bengisaba udlame uma ngiphakamisa ukuba kusetshenziswe ikhondomu
- ☐ Ngiyamthemba umlingani wami
- ☐ Ngiyazi ukuthi umlingani wami akanayo i-Sandulela Ngculazi
- ☐ Ngangiphuze kakhulu/Umlingani wami wayephuze kakhulu
- ☐ Yingoba ngisokiwe/Usokiwe
- ☐ Mina/umlingani wami uzama ukuba nomntwana
- ☐ Yingoba mina/umlingani wami usebenzisa i-ART
- ☐ Ngenxa yezizathu zenkolo
- ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

58. Ngesikhathi uya ocansini okokuqala no-[igama], ingabe wena/umlingani wakho wasebenzisa ikhondomu yabesilisa noma yabesifazane? The first time you had sex with [name], did you/your partner use a male or female condom?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

59. Uma impendulo ithi yebo, ngubani oweza nekhondomu ngesikhathi uya ocansini okokuqala no-[igama]? If yes, who brought the condom the first time you had sex with [name]?

- ☐ Ophendula imibuzo ☐ Umlingani ☐ Angazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

60. Uma impendulo ithi cha, yingani wena noma u-[igama] ENGAYISEBENZISANGA ikhondomu? (ukuya ocansini okokuqala) If no, why did you or [name] NOT use a condom? (first sex)

- ☐ Angiwathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Umlingani wami akawathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Besingenayo ikhondomu/ayitholakalanga ikhondomu/besingenayo imali
- ☐ Anginawo amandla ekusetshenzisweni kwekhondomu/bengisaba udlame uma ngiphakamisa ukuba kusetshenziswe ikhondomu
- ☐ Ngiyamthemba umlingani wami
- ☐ Ngiyazi ukuthi umlingani wami akanayo i-Sandulela Ngculazi
- ☐ Ngangiphuze kakhulu/Umlingani wami wayephuze kakhulu
- ☐ Yingoba ngisokiwe/Usokiwe
- ☐ Mina/umlingani wami uzama ukuba nomntwana
- ☐ Yingoba mina/umlingani wami usebenzisa i-ART
- ☐ Ngenxa yezizathu zenkolo
- ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

61. Benivame ukuyisebenzisa kangakanani ikhondomu yabesilisa noma yabesifazane wena no-[igama]? How often have you and [name] used male or female condoms?

- ☐ Ngaso sonke isikhathi ☐ Ngezinye izikhathi ☐ Akukaze kwenzeke ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

62. Ingabe waphuza utshwala yini ngaphambi kwesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama]? Did you drink alcohol before the last time you had sex with [name]?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

63. Ngesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama], ingabe wamnika isipho noma yena wakunika isipho ukuze niye ocansini? Kungaba ukudla, insipho, imoto, noma izingubo zokugqoka. The last time you had sex with [name], did you give or were you given a gift in order to have sex? It could be food, soap, transport, or clothing or anything important to you.

- ☐ Yebo, ngathola isipho
☐ Yebo, nganikeza isipho
☐ Cha, angizange nginikeze noma ngithole isipho
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

64. Ngesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama], ingabe wamnika imali noma yena wakunika imali ukuze niye ocansini? The last time you had sex with [name], did you give or were you given money in order to have sex?

- ☐ Yebo, ngathola imali
☐ Yebo, nganikeza imali
☐ Cha, angizange nginikeze noma ngithole imali
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

65. Ngabe uyafisa ukusitshela inani lezikhathi owaya ngazo ocansini nalomuntu ngaphezu kwamasono amane edlule? Are you willing to share the number of times you had sex with this person over the past four weeks?

☐ Angikaze ngiye ocansini nalomuntu emasontweni amane edlule ☐ Yebo ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

66. Emavikini amane adlule, uye kangaki ocansini nalomuntu? Over the past four weeks, how many times have you had sex with this person?

67. Ingabe uyasazi yini isimo se-Sandulela Ngculazi sika-[igama]? Do you know the HIV status of [name]?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

68. Sithini isimo se-Sandulela Ngculazi sika-[igama]? What is the HIV status of [name]?

- ☐ Wayene-Sandulela Ngculazi
☐ Wayengenayo i-Sandulela Ngculazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

69. Uzwe kanjani ngesimo se-Sandulela Ngculazi sabo? How did you find out their HIV status?

- ☐ Umlingani ungithelile
☐ Sahlolwa sobabili
☐ Ngabona/ngezwa maqondana nemiphumela ngenye indlela
☐ Okunye
☐ Ngizazi nje
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

70. Cacisa kabanzi ngezinye izindlela ongathola ngazo mayelana nesomo sengculazi Please specify details on other way you find out about the person's HIV status?

71. Ingabe uyazi ukuthi u-[igama] uthatha i-ART? Do you know if [name] is taking ART?

- ☐ Cha, akayithathi i-ART
☐ Yebo, uyayithatha i-ART
☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

72. Ingabe lomuntu uyazi ngesimo sakho segciwane leSandulela-Ngculazi? Does this person know your current HIV status?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

73. Ngesikhathi buqhubeka ubudlelwane benu no-[igama], esikhathini esingunyaka esedlule, ingabe wayisebenzisa yini i-PrEP ukuvimbela i-Sandulela Ngculazi? During your relationship with [name] in the past year, did you take PrEP to prevent HIV?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

74. Yingani unqume ukungayisebenzisi i-PrEP? Why did you decide not to take PrEP?

- ☐ Anginalwazi ngayo
☐ Angiboni ukuthi ngiyayidinga
☐ Ngikhathazekile ngemithelela yayo emibi noma ukuphepha kwayo
☐ Kuyangiphazamisa ukwenza le nqubo emtholampilo
☐ Okunye KUBHALE PHANSI
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

75. Cacisa kabanzi ngezinye izizathu zokungawuthathi PREP Please specify other reason for not taking PREP

76. Esikhathini esiyizinyanga ezingu -12, ngesikhathi kusaqhubeka ubudlelwane benu no-X ubuwazi noma ubusola ukuthi lo mlingani wayeya ocansini nomunye umuntu? Over the past 12 months, during your relationships with X do you know or suspect that this partner was having sex with someone else?

- ☐ Yebo - ngiyazi wayeya nomunye ashadene naye
☐ Yebo - ngiyazi nomunye umlingani noma abalingani
☐ Yebo - ngikhulwa wukuthi wayenomunye umlingani noma abalingani
☐ Cha, ngiyazi ukuthi lo mlingani wayengenabo abanye abalingani
☐ Angazi

Khumbula umuntu owesithathu kuya naye ocansini Remembering the 3rd most recent person you had sex with:

77. Uke waya ocansini nalo muntu ezinyangeni eziyishumi nambili (12) ezidlule? Have you had sex with this person in the past 12 months?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

78. Ngesikhathi ugcina ukuya ocansini nalomuntu, babuyini ubudlelwane bakho nalowo muntu ngaleso sikhathi? When you last had sex with this person, what was your relationship to that person at the time?

- ☐ Sasishadile, sasinobudlelwane?, noma sasihlalisene njengezithandani
☐ Sasinobudlelwane obuqhubekayo / boyfried / regular partner
☐ Sasikade sishadile ngaphambilini noma sinobudlelwane ngaphambilini, noma sasikade sihlalisene ngaphambilini, kodwa ngaleso sikhathi sesehlukene
☐ Sasikade sisebudlelwane obuqhubekayo, kodwa ngaleso sikhathi sesehlukene
☐ Sasikade sazana ngaphambilini, kodwa singasekho ebudlelwane obuqhubekayo ngaleso sikhathi
☐ Sasingazani ngaleso sikhathi
☐ Ukhetha ukungaphenduli

79. Sinjani isimo sobudlelwane benu njengamanje no-[igama]? What is your current relationship status with [name]?

- ☐ Sisasebudlelwane namanje futhi sisazoya ocansini futhi
☐ Ubudlelwane bethu buphelile kodwa kungenzeka siye ocansini futhi
☐ Ubudlelwane bethu buphelile nya
☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

80. Hlobo luni lwemisebenzi esemqoka u-[igama] ekade eyenza esikhathini esiyizinyanga -ezingu-12 ezedlule? What are the main kinds of work/activities [name] does/has done over the last 12 months?

- ☐ Ukusebenza Ngokugcwele
☐ Ukusebenza Ngokungagcwele
☐ Cha, Akasebenzi
☐ Uyafunda
☐ Angazi

81. Yiliphi izinga eliphezulu lemfundo lika-[igama]? What was the highest level of education of [name]?

- ☐ Angifundanga
☐ Amabanga aphansi
☐ Amabanga aphezulu
☐ Matikuletshe
☐ isitifiketi
☐ Diploma
☐ Bachelors degree
☐ Bachelors + Diploma
☐ Honours, Masters +
☐ Angazi
☐ Angithandi ukuphendula

82. Ngabe uyafisa ukusitshela esikhathini esedlule uqala ngqa ukuya ocansini nalomuntu? Are you willing to share long ago did you first have sex with this person?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

83. Sekuyikhathi esingakanani waqala ukuya ocansini nalomuntu (uma ungazi, uyacelwa uqagele ngakho konke okusemandleni)? How long ago did you first have sex with this person (if you do not know, please make your best guess)?

84. Ngabe inani liyi: Is value in:

- ☐ Izinsuku ☐ Amasonto
☐ Izinyanga ☐ Iminyaka

85. Ngabe uyafisa ukusitshela ukuthi kwakunini ugcina ukuya ocansini nalomuntu? Are you willing to share when was the last time you had sex with this person?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

86. Kwakukudala kangakanani lapho wagcina khona ukuya ocansini nalo muntu (uma ungazi, uyacelwa uqagele ngakho konke okusemandleni)? When was the last time you had sex with this person (if you do not know, please make your best guess)?

87. Ngabe inani liyi: Is value in:

- ☐ Izinsuku ☐ Amasonto
☐ Izinyanga ☐ Iminyaka

88. Ngabe uyafisa ukusitshela Iminyaka yalomuntu? Are you willing to share the age of this person?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

89. Ingabe uneminyaka emingaki lomuntu (uma ungazi, uyacelwa ukuba uqagele ngakho konke okusemandleni)? How old is this person (if you do not know, please make your best guess)? [in years]

90. Ingabe lo muntu ngokujwayelekile uhlala kuphi? Where does this person normally reside?

- ☐ Nami
☐ Kulesi sigodi
☐ Ngaphandle kwesigodi, kodwa endaweni yaseMpukunyoni
☐ Ngaphandle kwendawo yaseMpukunyoni kodwa esiFundeni sakwaHlabisa
☐ Ngaphandle kwesifunda sakwaHlabisa kodwa KwaZulu-Natali
☐ Ngaphandle kwaKwaZulu-Natali
☐ Angazi
☐ Ukhetha ukungaphenduli

91. Ingabe lo muntu uyilungu lalomndeni? Is this person a member of this household?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

92. Ingabe lo muntu ngokujwayelekile uhlala kusiphi Isigodi? In which Isigodi does this person normally reside?

- ☐ Ebaswazini
 - ☐ Esiyembeni
 - ☐ Gunjaneni
 - ☐ Kwahoho
 - ☐ KwaMsane township
 - ☐ KwaMsane reserve
 - ☐ Macambini
 - ☐ Machibini
 - ☐ Mahunjini
 - ☐ Mapheleni
 - ☐ Mshaya
 - ☐ Myeki
 - ☐ Nkolokotho
 - ☐ Nkombose
 - ☐ Nomathiya
 - ☐ Nqopheni
 - ☐ Ogengele
 - ☐ Ophaphasi
 - ☐ Makhambane
 - ☐ Nsolweni
 - ☐ Ophondweni
 - ☐ Madwaleni
 - ☐ Mfekayi
 - ☐ Mvutshini
 - ☐ Nkundusi
 - ☐ Qakwini
 - ☐ Shikishela
 - ☐ Nompondo
 - ☐ Other
 - ☐ Don't know
 - ☐ Prefer not to answer
-

93. Ingabe uyisebenzisile ikhondomu ngesikhathi ugcina ukuya ocansini nalomuntu? Did you use a condom the last time you had sex with this person?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

94. Uma impendulo ithi yebo, ngubani oweza nekhondomu ngesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama]? If yes, who brought the condom the last time you had sex with [name]?

☐ Ophendula imibuzo ☐ Umlingani ☐ Angazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

95. Uma impendulo ithi cha, yingani wena noma u-[igama] ENGAYISEBENZISANGA ikhondomu? (ukuya ocansini okokugcina) If no, why did you or [name] NOT use a condom? (last sex)

- ☐ Angiwathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Umlingani wami akawathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Besingenayo ikhondomu/ayitholakalanga ikhondomu/besingenayo imali
- ☐ Anginawo amandla ekusetshenzisweni kwekhondomu/bengisaba udlame uma ngiphakamisa ukuba kusetshenziswe ikhondomu
- ☐ Ngiyamthemba umlingani wami
- ☐ Ngiyazi ukuthi umlingani wami akanayo i-Sandulela Ngculazi
- ☐ Ngangiphuze kakhulu/Umlingani wami wayephuze kakhulu
- ☐ Yingoba ngisokiwe/Usokiwe
- ☐ Mina/umlingani wami uzama ukuba nomntwana
- ☐ Yingoba mina/umlingani wami usebenzisa i-ART
- ☐ Ngenxa yezizathu zenkolo
- ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

96. Ngesikhathi uya ocansini okokuqala no-[igama], ingabe wena/umlingani wakho wasebenzisa ikhondomu yabesilisa noma yabesifazane? The first time you had sex with [name], did you/your partner use a male or female condom?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

97. Uma impendulo ithi yebo, ngubani oweza nekhondomu ngesikhathi uya ocansini okokuqala no-[igama]? If yes, who brought the condom the first time you had sex with [name]?

- ☐ Ophendula imibuzo ☐ Umlingani ☐ Angazi ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

98. Uma impendulo ithi cha, yingani wena noma u-[igama] ENGAYISEBENZISANGA ikhondomu? (ukuya ocansini okokuqala) If no, why did you or [name] NOT use a condom? (first sex)

- ☐ Angiwathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Umlingani wami akawathandi amakhondomu/aphazamisa ubumnandi
- ☐ Besingenayo ikhondomu/ayitholakalanga ikhondomu/besingenayo imali
- ☐ Anginawo amandla ekusetshenzisweni kwekhondomu/bengisaba udlame uma ngiphakamisa ukuba kusetshenziswe ikhondomu
- ☐ Ngiyamthemba umlingani wami
- ☐ Ngiyazi ukuthi umlingani wami akanayo i-Sandulela Ngculazi
- ☐ Ngangiphuze kakhulu/Umlingani wami wayephuze kakhulu
- ☐ Yingoba ngisokiwe/Usokiwe
- ☐ Mina/umlingani wami uzama ukuba nomntwana
- ☐ Yingoba mina/umlingani wami usebenzisa i-ART
- ☐ Ngenxa yezizathu zenkolo
- ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

99. Benivame ukuyisebenzisa kangakanani ikhondomu yabesilisa noma yabesifazane wena no-[igama]? How often have you and [name] used male or female condoms?

- ☐ Ngaso sonke isikhathi ☐ Ngezinye izikhathi ☐ Akukaze kwenzeke ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

100. Ingabe waphuza utshwala yini ngaphambi kwesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama]? Did you drink alcohol before the last time you had sex with [name]?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
- ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

101. Ngesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama], ingabe wamnika isipho noma yena wakunika isipho ukuze niye ocansini? Kungaba ukudla, insipho, imoto, noma izingubo zokugqoka. The last time you had sex with [name], did you give or were you given a gift in order to have sex? It could be food, soap, transport, or clothing or anything important to you.

- ☐ Yebo, ngathola isipho
☐ Yebo, nganikeza isipho
☐ Cha, angizange nginikeze noma ngithole isipho
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

102. Ngesikhathi enagcina ngaso ukuya ocansini no-[igama], ingabe wamnika imali noma yena wakunika imali ukuze niye ocansini? The last time you had sex with [name], did you give or were you given money in order to have sex?

- ☐ Yebo, ngathola imali
☐ Yebo, nganikeza imali
☐ Cha, angizange nginikeze noma ngithole imali
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

103. Ngabe uyafisa ukusithela inani lezikhathi owaya ngazo ocansini nalomuntu ngaphezu kwamasondo amane edlule? Are you willing to share the number of times you had sex with this person over the past four weeks?

☐ Angikaze ngiye ocansini nalomuntu emasontweni amane edlule ☐ Yebo ☐ Ukhetha Ukungaphenduli

104. Emavikini amane adlule, uye kangaki ocansini nalomuntu? Over the past four weeks, how many times have you had sex with this person?

105. Ezinyangeni eziyishumi nambili (12) ezidlule, ingabe lo muntu uke waxoxa nawe ngesimo sakhe segciwane leSandulela-Ngculazi? In the past 12 months, has this person discussed their HIV status with you?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

106. Ingabe uyasazi yini isimo se-Sandulela Ngculazi sika-[igama]? Do you know the HIV status of [name]?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

107. Sithini isimo se-Sandulela Ngculazi sika-[igama]? What is the HIV status of [name]?

- ☐ Wayene-Sandulela Ngculazi
☐ Wayengenayo i-Sandulela Ngculazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

108. Uzwe kanjani ngesimo se-Sandulela Ngculazi sabo? How did you find out their HIV status?

- ☐ Umlingani ungithelile
☐ Sahlolwa sobabili
☐ Ngabona/ngezwa maqondana nemiphumela ngenye indlela
☐ Okunye
☐ Ngizazi nje
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

109. Cacisa kabanzi ngezinye izindlela ongathola ngazo mayelana nesomo sengculazi Please specify details on other way you find out about the person's HIV status?

110. Ingabe uyazi ukuthi u-[igama] uthatha i-ART? Do you know if [name] is taking ART?

- ☐ Cha, akayithathi i-ART
☐ Yebo, uyayithatha i-ART
☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

111. Ingabe lomuntu uyazi ngesimo sakho segciwane leSandulela-Ngculazi? Does this person know your current HIV status?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

112. Ngesikhathi buqhubeka ubudlelwane benu no-[igama], esikhathini esingunyaka esedule, ingabe wayisebenzisa yini i-PrEP ukuvimbela i-Sandulela Ngculazi? During your relationship with [name] in the past year, did you take PrEP to prevent HIV?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

113. Yingani unqume ukungayisebenzisi i-PrEP? Why did you decide not to take PrEP?

- ☐ Anginalwazi ngayo
☐ Angiboni ukuthi ngiyayidinga
☐ Ngikhathazekile ngemithelela yayo emibi noma ukuphepha kwayo
☐ Kuyangiphazamisa ukwenza le nqubo emtholampilo
☐ Okunye KUBHALE PHANSI
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

114. Cacisa kabanzi ngezinye izizathu zokungawuthathi PREP Please specify other reason for not taking PREP

115. Esikhathini esiyizinyanga ezingu -12, ngesikhathi kusaqhubeka ubudlelwane benu no-X ubuwazi noma ubusola ukuthi lo mlingani wayeya ocansini nomunye umuntu? Over the past 12 months, during your relationships with X do you know or suspect that this partner was having sex with someone else?

- ☐ Yebo - ngiyazi wayeya nomunye ashadene naye
☐ Yebo - ngiyazi nomunye umlingani noma abalingani
☐ Yebo - ngikholwa wukuthi wayenomunye umlingani noma abalingani
☐ Cha, ngiyazi ukuthi lo mlingani wayengenabo abanye abalingani
☐ Angazi

End of Partnership loop

Ezinye zezimpendulo zakho zikhomba ukuthi kungenzeka ukuthi ubeke impilo yakho engcupheni. Uma ungathanda ukudingida noma yini ngempilo yakho yezocansi nomsebenzi wocwaningo ungenzenjalo, njengoba banolwazi mayelana nezindlela ongavikela ngayo impilo yakho. Ngaso sonke isikhathi sincoma ukuba uhlale igciwane leSandulela-Ngculazi njalonjalo futhi lomsebenzi wocwaningo uzokudlulisela emtholampilo oseduze nawe. Some of your responses indicate that you may have put your health at risk. If you would like to discuss anything about sexual health with the field worker then please do, as they are knowledgeable about ways in which you can better protect your health. We always recommend having regular HIV tests and your fieldworker can refer you to the nearest fixed clinic.

Kubalulekile ukuba uvikele impilo yakho yezocansi esikhathi esizayo. Uma ungathanda ukudingida noma yini ngempilo yakho yezocansi nomsebenzi wocwaningo ungenzenjalo, njengoba banolwazi mayelana nezindlela ongavikela ngayo impilo yakho. Ngaso sonke isikhathi sincoma ukuba uhlale igciwane leSandulela-Ngculazi njalonjalo futhi lomsebenzi wocwaningo uzokudlulisela emtholampilo oseduze nawe.

It is important that you protect your sexual health in the future. If you would like to discuss anything about sexual health with the field worker then please do, as they are knowledgeable about ways in which you can better protect your health. We always recommend having regular HIV tests and your fieldworker can refer you to the nearest fixed clinic.

Kubalulekile ukuba uvikele impilo yakho yezocansi esikhathini esizayo. Uma ungathanda ukudingida noma yini ngempilo yakho yezocansi nomsebenzi wocwaningo ungenzenjalo, njengoba banolwazi mayelana nezindlela ongavikela ngayo impilo yakho.

It is important that you protect your sexual health in the future. If you would like to discuss anything about sexual health with the field worker then please do, as they are knowledgeable about ways in which you can better protect your health.

Siyabonga kakhulu ukuthi ugcalise lemibuzo.

Sicela ubuyisele ithebhulethi kumqoqi wolwazi

07/01/2019 10:20am

Please select save and continue to next instrument in order to continue.

Please ask your interviewer if you have any questions

Calculated variables - Please ignore

Calculated age diffrence - Partner 1

Calculated age diffrence - Partner 2

Calculated age diffrence - Partner 3

Individual Sexual Relationships Assisted Intrvw 3

Individual ID (DSID)

Ukusizwa ukuziphendulela imibuzo:
Iphephambuzo lempilo yezocansi nezokuzalana

Assisted Responding:
Sexual and reproductive health questionnaire - Part 3

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Njengamanje ngizothanda ukuzwa umbono wakho kulokhu okulandelayo (GEMS)

Now I am going to ask you your opinion on the following statements (GEMS)

Ngiyavuma

Angivumi

Umsebenzi osemqoka kakhulu womuntu wesifazane ukunakekela ikhaya lakhe kanye nokuphekela umndeni wakhe. A woman's most important role is to take care of her home and cook for her family Responses are: Ngiyavuma, Angivumi

☐☐

Ukushintsha amanabukeni, ukugeza izingane, nokufunza izingane ukudla kungumsebenzi kamama. Changing nappies/diapers, giving the children a bath, and feeding the children are the mother's responsibility Responses are: Ngiyavuma, Angivumi

☐☐

Indoda kumele ibe nezwi lokugcina mayelana nezinqumo ekhaya A man should have the final word about decisions in the home Responses are: Ngiyavuma, Angivumi

☐☐

Kubalulekile ukuthi ubaba abe yingcixenye yempilo yezingane zakhe, noma ngabe engasezwani nomama wazo It is important that a father is present in the lives of his children, even if he is no longer with the mother Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Indoda kumele kube yiyo ethatha isinqumo mayelana nokuthengwa kwezinto ezinkulu zasekhaya The husband should decide to buy the major household items Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Owesifazane kumele ahloniphe indoda yakhe kuzo zonke izinto A woman should obey her husband in all things Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Abesilisa nabesifazane banelungelo elilinganayo lokuqeda esikoleni Males and females have an equal right to finish school Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Abesifazane kumele babe nemiholo yabo Females should have their own source of income Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Ngowesilisa onquma mayelana nokuthi sizokwenza hlobo luni locansi It is the man who decides what type of sex to have Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Abesilisa badinga ucansi oluthe xaxa ngaphezu kwabesifazane Men need sex more than women do Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Awukhulumi ngocansi kodwa uvele ulwenze You don't talk about sex, you just do it
Responses are: Ngiyavuma, Angivumi

☐☐

Abesilisa bakulungele ngaso sonke isikhathi ukuya ocansini Men are always ready to have sex
Responses are: Ngiyavuma, Angivumi

☐☐

Owesilisa kumele azi ukuthi umlingani wakhe uthandani ngesikhathi besocansini A man should know what his partner likes during sex
Responses are: Ngiyavuma, Angivumi

☐☐

Owesifazane oya ocansini ngaphambi komshado akadingi ukuhlonishwa A woman who has sex before she marries does not deserve respect
Responses are: Ngiyavuma, Angivumi

☐☐

Owesifazane akumele aqale izindaba zocansi A woman should not initiate sex
Responses are: Ngiyavuma, Angivumi

☐☐

Abesifazane abahamba namakhondomu "balula" Women who carry condoms are "easy"
Responses are: Ngiyavuma, Angivumi

☐☐

Kusemahlombe owesifazane ukugwema ukukhululelwa It is a woman's responsibility to avoid getting pregnant
Responses are: Ngiyavuma, Angivumi

☐☐

Abantu abathandanayo kumele bathathe isinqumo ngokubambisana uma befuna ukuba nezingane A couple should decide together if they want to have children
Responses are: Ngiyavuma, Angivumi

☐☐

Ngokubona kwami, owesifazane angabanombono ukuthi kusetshenziswe amakhondomu njengoba nowesilisa engakwenza lokho In my opinion, a woman can suggest using condoms just like a man can Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Uma owesilisa ekhulelisa owesifazane, ingane ingumthwalo wabo bobabili If a man gets a woman pregnant, the child is the responsibility of both Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Owesilisa nowesifazane kumele bathathe isinqumo ngokubambisana mayelana nokuthi hlobo luni lwendlela yokuvimbela inzalo okumele bayisebenzise A man and a woman should decide together what type of contraceptive to use Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Umuntu wesifazane uba ngumuntu wesifazane woqobo kuphela uma enengane Only when a woman has a child is she a real woman Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Indoda yoqobo iba nezingane zabafana A real man produces a male child Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Owesilisa nowesifazane kumele bathathe isinqumo ngokubambisana mayelana nokuthi kumele yini bayisebenzise ikhondomu A man and woman should decide together whether to use a condom Responses are: Ngiyavuma, Angivumi



Zikhona izikhathi lapho
owesifazane kumele ashaywe
khona There are times when a
woman deserves to be beaten
Responses are: Ngiyavuma,
Angivumi



Owesifazane kumele
alubekezelele udlame ukuze
agcine umndeni wakhe
uhlangene A woman should
tolerate violence in order to
keep her family together
Responses are: Ngiyavuma,
Angivumi



Uma owesifazane eba
nomakhwapheeni, kulungile uma
indoda imshayela lokho If a
woman cheats on a man, it is
okay for him to hit her
Responses are: Ngiyavuma,
Angivumi



Uma kuba khona odelela
indoda, kumele ivikele isithunzi
sayo ngendluzula uma
kudingeka." "If someone insults
a man he should defend his
reputation with force if he has
to" Responses are: Ngiyavuma,
Angivumi



Kulungile ukuthi indoda ishaye
umkayo uma engafuni ukuya
ocansini nayo." "It is okay for a
man to hit his wife if she won't
have sex with him." Responses
are: Ngiyavuma, Angivumi



Uma indoda isebenzisa
indluzula kumkayo kuba yindaba
yabo bobabili okungamele ukuba
bayixoxele abanye abantu. A
man using violence against his
sexual partner is a private
matter that shouldn't be
discussed outside the couple
Responses are: Ngiyavuma,
Angivumi



Siyabonga kakhulu ukuthi ugcwalise lemibuzo.

Sicela ubuyisele ithebhulethi kumqoqi wolwazi

Please select save and continue to next instrument in order to continue.

Please ask your interviewer if you have any questions

Individual Sexual Relationships Assisted Intrvw 4

Individual ID (DSID)

Ukusizwa ukuziphendulela imibuzo:
Iphephambuzo lempilo yezocansi nezokuzalana

Assisted Responding:
Sexual and reproductive health questionnaire - Part 4

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Manje ngizocela ukukubuza ukuthi uke wahlangabezana nalezi zehlakalo
Now I am going to ask you if you have experience any of the following things

Mayelana nabesifazane kuphela: Ingabe kuke kwaba
nowesilisa owake wenza lokhu okulandelayo kuwe Has
any male ever done any of the following things to you:

- ☐ Owake washo noma wenza okuthile ukuze akwehlise isithunzi phakathi kwabantu?
- ☐ Owake wakusabisa ngokukulimaza noma ngokuzwisa ubuhlungu umuntu osondelene nawe?
- ☐ Owake wakuthuka noma wakwenza wazanyeza?
- ☐ Owake wakududula, wakunyakazisa, noma wakujikijela ngento ethile
- ☐ Owake wakushaya ngempama
- ☐ Owake wakusonta ingalo noma wakudonsa ngezinwele
- ☐ Owake wakushaya ngenqindi noma ngento ethile eyayingakulimaza
- ☐ Owake wakukhahlela, wakudonsa, noma wakushaya
- ☐ Owake wazama ukukuklinya noma ukukushisa ngenhloso
- ☐ Owake wakusabisa ngokukugwaza ngommese noma ngesinye isikhali
- ☐ Owake wakuhlasela ngesikhali
- ☐ Owake wakuthinta ngendlela yokusikisela ngokocansi (isib., ukuqabula, ukukugxavuna, noma ukukuwotawota), ube ungathandi ukwenziwa kanjalo
- ☐ Owake wazama ukuya nawe ocansini ube ungathandi kodwa akaze aphumelela
- ☐ Owake wakuphoqa ukuya nawe ocansini ungathandi
- ☐ Owake wakuphoqa ukuba wenze naye ucansi ube ungathandi
- ☐ Cha

Ngabe ukhona owake wenza ezinye zalezizinto kuwe:
Has anyone ever done any of the following things to you:

- ☐ Cha
- ☐ Owake washo noma wenza okuthile ukuze akwehlise isithunzi phakathi kwabantu?
- ☐ Owake wakusabisa ngokukulimaza noma ngokuzwisa ubuhlungu umuntu osondelene nawe?
- ☐ Owake wakuthuka noma wakwenza wazenzeza?
- ☐ Owake wakududula, wakunyakazisa, noma wakujikijela ngento ethile
- ☐ Owake wakushaya ngempama
- ☐ Owake wakusonta ingalo noma wakudonsa ngezinwele
- ☐ Owake wakushaya ngenqindi noma ngento ethile eyayingakulimaza
- ☐ Owake wakukhahlela, wakudonsa, noma wakushaya
- ☐ Owake wazama ukukuklinya noma ukukushisa ngenhloso
- ☐ Owake wakusabisa ngokukugwaza ngommese noma ngesinye isikhali
- ☐ Owake wakuhlasela ngesikhali
- ☐ Owake wakuthinta ngendlela yokusikisela ngokocansi (isib., ukuqabula, ukukugxavuna, noma ukukuwotawota), ube ungathandi ukwenziwa kanjalo
- ☐ Owake wazama ukuya nawe ocansini ube ungathandi kodwa akaze aphumelela
- ☐ Owake wakuphoqa ukuya nawe ocansini ungathandi
- ☐ Owake wakuphoqa ukuba wenze naye ucansi ube ungathandi

IPV (SASA!)

Umlingani/umlingani wakamuva nje wenze cishe okukodwa kwalokhu okulandelayo kowesifazane onyakeni odlule:

IPV (SASA!)

Has your partner/most recent partner done at least one of the following things to you in the past 12 months:

- ☐ Wakududula noma wakusunduza noma wakudonsa ngezinwele
- ☐ Wakushaya ngenqindi noma ngenye into eyayingamlimaza
- ☐ Wakukhahlela, wakuhudula noma wakushaya
- ☐ Wakuklinya noma wakushisa ngenhloso
- ☐ Wakusabisa noma wasebenzisa isibhamu, ummese noma esinye isikhali kuye.
- ☐ Wakusabisa noma wasebenzisa ummese omkhulu (induku) kuye
- ☐ Cha

Njengamanje ngizothanda ukuzwa mayelana ngendlela ozizwa ngayo ebudlelwaneni bakho bezocansi okubo njengamanje (i-SRPS)

Now I want to find out about your feelings in your current sexual relationship (SRPS)

	Ngivumelana Kakhulu	Ngiyavumelana	Angivumelani	Angivumelani Kakhulu
Kaningi senza lokho umlingani wami afuna sikwenze Most of the time, we do what my partner wants to do Responses are: Ngivumelana Kakhulu, Ngiyavumelana ,Angivumelani, Angivumelani Kakhulu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Umlingani wami akangivumeli ukuthi ngigqoke izinto ezithile My partner won't let me wear certain things Responses are: Ngivumelana Kakhulu, Ngiyavumelana ,Angivumelani, Angivumelani Kakhulu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Uma nginomlingani wami, ngiyazithulela When my partner and I are together, I'm pretty quiet Responses are: Ngivumelana Kakhulu, Ngiyavumelana ,Angivumelani, Angivumelani Kakhulu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Umlingani wami nguye onezwi lokugcina mayelana nokuthathwa kwezinqumo ezisithintayo My partner has more say than I do about important decisions that affect us Responses are: Ngivumelana Kakhulu, Ngiyavumelana ,Angivumelani, Angivumelani Kakhulu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Umlingani wami nguye
ongitshelayo ukuthi kumele
ngichithe isikhathi sami nobani
My partner tells me who I can
spend time with Responses are:
Ngivumelana Kakhulu,
Ngiyavumelana ,Angivumelani,
Angivumelani Kakhulu



Uma ngicela umlingani wami
ukuba sisebenzise ikhondomu,
uzocabanga ukuthi ngiya
ocansini nabanye abantu If I
asked my partner to use a
condom, he would think I'm
having sex with other people
Responses are: Ngivumelana
Kakhulu, Ngiyavumelana
,Angivumelani, Angivumelani
Kakhulu



Ngizibona ngibhajiwe noma
ngibambekile kulobu budlelwane
bethu I feel trapped or stuck in
our relationship Responses are:
Ngivumelana Kakhulu,
Ngiyavumelana ,Angivumelani,
Angivumelani Kakhulu



Umlingani wami wenza
akuthandayo, noma
ningathandi ukuba akwenze
lokho My partner does what he
wants, even if I do not want him
to Responses are: Ngivumelana
Kakhulu, Ngiyavumelana
,Angivumelani, Angivumelani
Kakhulu



Mina ngizinikele kakhulu
ebudlelwaneni bethu ngaphezu
komlingani wami I am more
committed to our relationship
than my partner is Responses
are: Ngivumelana Kakhulu,
Ngiyavumelana ,Angivumelani,
Angivumelani Kakhulu



Uma mina nomlingani wami singavumelani ngokuthile, kaningi siyaye senze ngendlela yakhe When my partner and I disagree, he gets his way most of the time Responses are: Ngivumelana Kakhulu, Ngiyavumelana ,Angivumelani, Angivumelani Kakhulu,

☐☐☐☐

Umlingani wami nguye osizakala kakhulu ebudlelwaneni bethu ngaphezu kwami My partner gets more out of our relationship than I do Responses are: Ngivumelana Kakhulu, Ngiyavumelana ,Angivumelani, Angivumelani Kakhulu,

☐☐☐☐

Umlingani wami ufuna ukwazi ngaso sonke isikhathi ukuthi ngikuphi My partner always wants to know where I am Responses are: Ngivumelana Kakhulu, Ngiyavumelana ,Angivumelani, Angivumelani Kakhulu

☐☐☐☐

Uma ngicela umlingani wami ukuba sisebenzise ikhondomu, uyathukuthela If I asked my partner to use a condom, he would get angry Responses are: Ngivumelana Kakhulu, Ngiyavumelana ,Angivumelani, Angivumelani Kakhulu

☐☐☐☐

Uma ngicela umlingani wami ukuba sisebenzise ikhondomu, uba nodlame If I asked my partner to use a condom, he would get violent Responses are: Ngivumelana Kakhulu, Ngiyavumelana ,Angivumelani ,Angivumelani Kakhulu

☐☐☐☐

Siyabonga kakhulu ukuthi ugcwalise lemibuzo.

Sicela ubuyisele ithebhulethi kumqoqi wolwazi

Please select save and continue to next instrument in order to continue.

Please ask your interviewer if you have any questions

Individual Sexual Relationships Assisted Intrvw 5

Individual ID (DSID)

Ukusizwa ukuziphendulela imibuzo:
Iphephambuzo lempilo yezocansi nezokuzalana

Assisted Responding:
Sexual and reproductive health questionnaire - Part 5

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Njengamanje ngizothanda ukubuza mayelana nendlela enithatha ngayo izinqumo ebudlelwaneni benu

Now I want to ask you about the process of decision-making in your relationship (Decision-making subscale)

Ngumlingani Wami Sobabili Ngokulingana Mina Anginaye umlingani

Ngubani ovame ukuba nezwi lokugcina mayelana nokuthi yibaphi abangane okumele uhambe nabo? Who usually has more say about whose friends to go out with? Responses are: Ngumlingani Wami, Sobabili Ngokulingana, Mina, Anginaye umlingani

☐ ☐ ☐ ☐

Ngubani ovame ukuba nezwi lokugcina mayelana nokuthi niye ocansini? Who usually has more say about whether you have sex? Responses are: Ngumlingani Wami, Sobabili Ngokulingana, Mina, Anginaye umlingani

☐ ☐ ☐ ☐

Ngubani ovame ukuba nezwi lokugcina mayelana nokuthi yini okumele niyenze ndawonye? Who usually has more say about what you do together? Responses are: Ngumlingani Wami, Sobabili Ngokulingana, Mina, Anginaye umlingani



Ngubani ovame ukuba nezwi lokugcina mayelana nokuthi kumele nibonane kangakanani? Who usually has more say about how often you see one another? Responses are: Ngumlingani Wami, Sobabili Ngokulingana, Mina, Anginaye umlingani



Ngubani ovame ukuba nezwi lokugcina uma nikhuluma ngezinto ezibalulekile? Who usually has more say about when you talk about serious things? Responses are: Ngumlingani Wami, Sobabili Ngokulingana, Mina, Anginaye umlingani



Ucabanga ukuthi ngubani nezwi lokugcina ebudlelwaneni benu jikelele? In general, who do you think has more power in your relationship? Responses are: Ngumlingani Wami, Sobabili Ngokulingana, Mina, Anginaye umlingani



Ngubani ovame ukuba nezwi lokugcina mayelana nokuthi amakhondomu niyawasebenzisa yini noma cha? Who usually has more say about whether you use condoms? Responses are: Ngumlingani Wami, Sobabili Ngokulingana, Mina, Anginaye umlingani



Ngubani ovame ukuba nezwi lokugcina mayelana nokuthi nenza luphi uhlobo ocansi? Who usually has more say about what types of sexual acts you do? Responses are: Ngumlingani Wami, Sobabili Ngokulingana, Mina, Anginaye umlingani



Noma ubani owake wabhekana nodlame lwezocansi noma ngokushaywa unezinto ezimbili angazikhetha ukuze athole usizo kithina, uma efisa.

Abaneminyaka eyishumi natathu(13) kuya kweyishumi nesikhombisa (17) ubudala: Uma uke wabhekana nalokhu, singathanda ukukusiza. Sizoncoma ukuba kubandakanywe umzali, ngaphandle uma ukuziphatha komzali kuyikho kanye ofisa ukuxoxa ngakho - noma ungafisi ukuba bambandakanya. Lapho-ke kungenzeka ukuba uthole usizo ngenkathi futhi sivikele negama lakho.

Ungakwazi ukuba

A. Utshele umsebenzi wocwaningo manje - baqeqeshelwa ukuba bakusize uthole ukwesekwa kanye nezeluleko ozidingayo, futhi bangaqala ukukwenza lokho namuhla.

B. Uma kuphephile ukulinda izinsuku ezingafika kwezintathu ukuthola usizo, ungachofeza LAPHA ukuze usinikeze ulwazi ngokuthi ungathanda ukuba sikuthinte kanjani. B. If it is safe for you to wait up to 3 days for help, then click [HERE](#) to give us information as to how you would like us to contact you?

- ☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angazi
☐ Ukhetha Ukungaphenduli

Sicela usitshale ukuthi ungathanda sikuthinte kanjani: Please tell us how you would like us to contact you:

- ☐ Ngocingo
☐ NguSonhlalakahle okuvakashela ekhaya lakho

Sicela ubhale inombolo yakho lapha: Please enter your number here:

Uyacelwa usitshale ukuthi yisiphi isikhathi esingakushayela ngaso: Please indicate when is best to call:

(Male&Female)

Uyacelwa usho ukuthi yisiphi isikhathi sosuku esingakulungela kahle: Please indicate which time of day is best:

Enye yezimpendulo onginikeze zona ingaba nobungozi empilweni yakho, uma ungathanda ukuthi uxoxisane Nomqoqi wolwazi nanoma ngani ngezindaba zomgudu wokuzalana nezempilo zocansi ungakwenza ngoba banolwazi olwanenle ngezindlela ongazisebenzisa kangcono ukuvikela impilo yakho.

One of the responses you gave may be potentially harmful for your health, if you would like to discuss anything about sexual health with the fieldworker please do as they are knowledgeable about ways in which you can better protect your health

Siyabonga kakhulu ukuthi ugcwalise lemibuzo.

Sicela ubuyisele ithebhulethi kumqoqi wolwazi
07/01/2019 10:20am

Please select save and continue to next instrument in order to continue.

Please ask your interviewer if you have any questions

Siyabonga kakhulu ukuthi ugcwalise lemibuzo.

Sicela ubuyisele ithebhulethi kumqoqi wolwazi

Thank you very much for completing the questionnaire.

Please hand the tablet back to the interviewer

FOR FIELD WORKER COMPLETION

Did the participant respond to the question on the tablet or was the participant assisted by the Field Worker?

- ☐ Yes, Participant responded by themselves
 - ☐ No, Field worker assisted with 1 or 2 pages
 - ☐ No, Field worker assisted with 3 or more pages
 - ☐ No, Field worker assisted with all pages
-

Questionnaire - Stop time

Other Risky Behavior Questions

Individual ID (DSID)

Imibuzo mayelana nokunye ukuziphatha okunengozi

Other risky behavior questions

Participant did not consent to this questionnaire, please click Save and go to next form

Questionnaire not relevant, please click Save and go to next form

Ingabe usuke waba senkingeni mayelana nezomthetho?
Have you ever been in trouble with the police?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angifuni ukuphendula

Uma uvuma, hlobo luni lwenkinga? If yes, what kind of trouble?

Responses are:

Imprisoned

Traffic fines

Expired vehicle disc

Driving without a licence

Driving under influence of alcohol

Other specify

- ☐ Ukuboshwa
☐ Inhlawulo yezomgwaqo
☐ I-disc yemoto ephelile yisikhathi
☐ Ukushayela ngaphandle kwelayisense
☐ Ukushayela uphuzile/ udle amanzi amponjwana
☐ Okunye chaza

Sicela ucacisa yiziphi ezinye izinkinga osuke wa hlangabezana nazo Please specify what other type of trouble

Abanye abantu besilisa abasha bangena emaqenjini ngezizathu zokuzama ukuphepha, ukuze basekwe, ungazicabangela ukuthi ungangena emaqenjini? Some Other young men belong to gangs for security reasons, for identity reasons or for support, would you consider yourself to be part of a gang?

☐ Cha ☐ Yebo ☐ Angifuni ukuphendula

Siyabonga kakhulu ukuthi ugcwalise lemibuzo.

Sicela ubuyisele ithebhulethi kumqoqi wolwazi

Thank you very much for completing the questionnaire.

Please hand the tablet back to the interviewer

FOR FIELD WORKER COMPLETION

Did the participant respond to the question on the tablet or was the participant assisted by the Field Worker?

- ☐ Yes, Participant responded by themselves
- ☐ No, Field worker assisted with 1 or 2 pages
- ☐ No, Field worker assisted with 3 or more pages
- ☐ No, Field worker assisted with all pages

Questionnaire - Stop time

Specimen Collection

Individual ID (DSID)

Specimen Collection

Dry blood sample

Participant did not consent to these measurements / test to be taken, please continue to next section

Questionnaire - Start time

Was a research blood specimen collected?

☐ No ☐ Yes

Scan the Participant ID

Scan Specimen barcode here

Specimen Status

Specimen Collection Date

HSV-2 Test Result

HIV Test Result

If you have not had an HIV test from AHRI PIP or in the last 6 months or ever and would like to have an HIV test, we can refer you to our AHRI nurse at your nearest fixed clinic.

If you know your HIV status or are already on treatment (ART), there is no need to be referred.

Abantu bayodluliselwa kuMhlengikazi wakwa AHRI
emtholampilo oseduze ukuyohlolola isandulela ngculazi

☐ Cha ☐ Yebo

Ngabe uyafisa yini ukudluliselwa emtholampilo oseduze
kuyohlolwa isandulela ngculazi Persons can also be
referred to the AHRI nurse at the fixed clinic for
HIV testing.

Does this person wishes to be referred to the fixed
clinic for HIV testing?

What is the agreed target date to get to the clinic?

To which clinic is the individual going?

- ☐ Esiyembeni Clinic ☐ Ezwenelisha Clinic
☐ Gunjaneni Clinic ☐ Hlabisa Gateway
Clinic ☐ Hluhluwe Clinic
☐ Hlabisa Hospital ☐ Inhlwathi Clinic
☐ KwaMsane Clinic ☐ Macabuzela Clinic
☐ Machibini Clinic ☐ Madwaleni Clinic
☐ Makhowe Clinic ☐ Mpembeni Clinic
☐ Monzi Clinic ☐ Mpukunyoni Clinic
☐ Mtubatuba Clinic ☐ Nkundusi Clinic
☐ Ntondweni Clinic ☐ Somkhele Clinic
☐ Sipho Zungu Clinic ☐ Other place inside
surveillance area ☐ Other place outside
surveillance area

Please specify details of the clinic other the
individual is going inside of the surveillance area

Please specify details of the clinic the individual
is going outside of the surveillance area

Questionnaire - Stop time

Completion Page

Individual ID (DSID)

END OF SURVEY

Please complete the following administrative questions:

Have all questions been completed and can the Survey proceed to be quality controlled?

☐ No ☐ Yes

Fieldworker

- ☐ BMk
- ☐ GBu
- ☐ MBa
- ☐ NBu
- ☐ NFa
- ☐ NMb
- ☐ KNg
- ☐ SNs
- ☐ SNt
- ☐ TDI
- ☐ ZCu
- ☐ ZMa
- ☐ ZMm

End of Survey time

Internal Quality Control Round

Was the Internal QC Step completed?

☐ No ☐ Yes

Please provide the name of the Staff member who completed the QC

Date of QC

Was there any issues identified during the QC?

☐ No ☐ Yes

Please provide detailed comments on issues found

FOR FIELDWORKER TO COMPLETE

☐ No ☐ Yes

Was all issues corrected?

FOR QC REVIEWER TO COMPLETE

☐ No ☐ Yes

Were all issues raised re-reviewed and corrected?

Please provide detailed comments on issues during re-review

Are all quality processes completed and can the survey be send to the Staging Project?

☐ No ☐ Yes

This is the last step for Fieldworkers

Please press save record and do not complete the last page

THANK YOU